

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **01.01.2023**

PL Nagrzewnica olejowa z odprowadzeniem spalin

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Ohřívač oleje s odtahem spalin

Návod k obsluze se záručním listem

SK Ohrievač oleja s odt'ahom spalin

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Alyvos šildytuvas su išmetamosiomis dujomis

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Eļļas sildītājs ar dūmgāzu izplūdi

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Olajfűtős füstgáz kipufogógázzal

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Încălzitor de ulei cu evacuare gaze arse

Manualul de utilizare și certificatul de garanție

DE Ölheizung mit Abgasabsaugung

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI Grelnik na olje z izpuhom

Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR Uljni grijač s odvodom ispušnih plinova

Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG Нафтов нагревател с изпускателна система

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Масляний обігрівач з витяжкою

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania. Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Tento výrobek nesmí sloužit jako hlavní zdroj vytápění. Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Tento výrobok sa nemôže používať ako základný zdroj vykurovania. Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadné šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Šis produktas negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisėmis. Įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, techninius arba komplektacijas pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Šis produkts nav paredzēts izmantošanai kā galvenais apkures avots. Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šie izmaiņi nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU A termék nem szolgálhat a fűtés elsődleges forrásaként. Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapként a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Acest product nu poate servi ca sursă de bază pentru încălzire. Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Tega izdelka ni mogoče uporabljati kot primarni vir ogrevanja. Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranojeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Този продукт не може да се използва като основен източник на отопление. Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

UA Цей виріб не можна використовувати як основне джерело опалення. Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

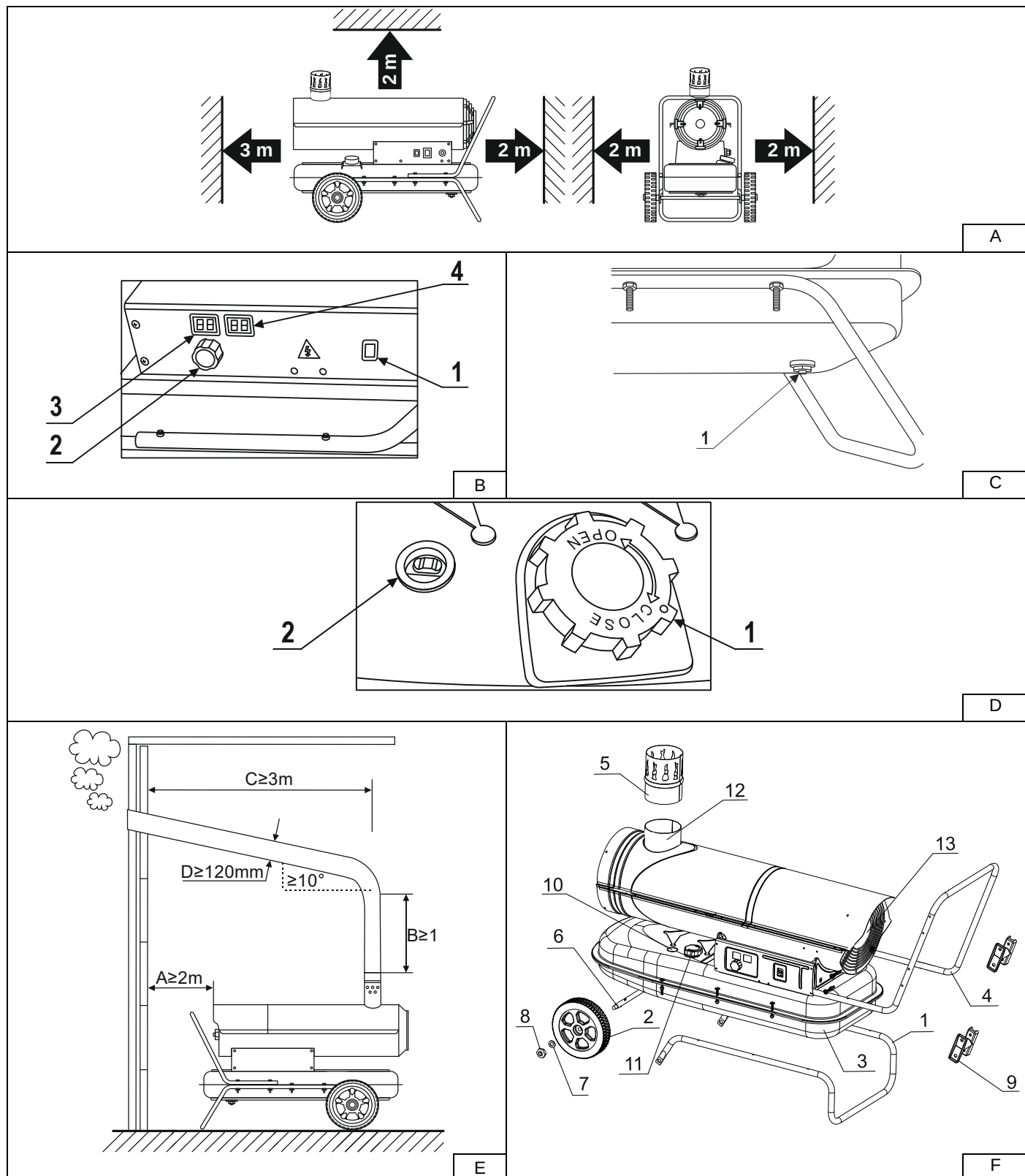
DE Dieses Produkt kann nicht als primäre Heizquelle verwendet werden. Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

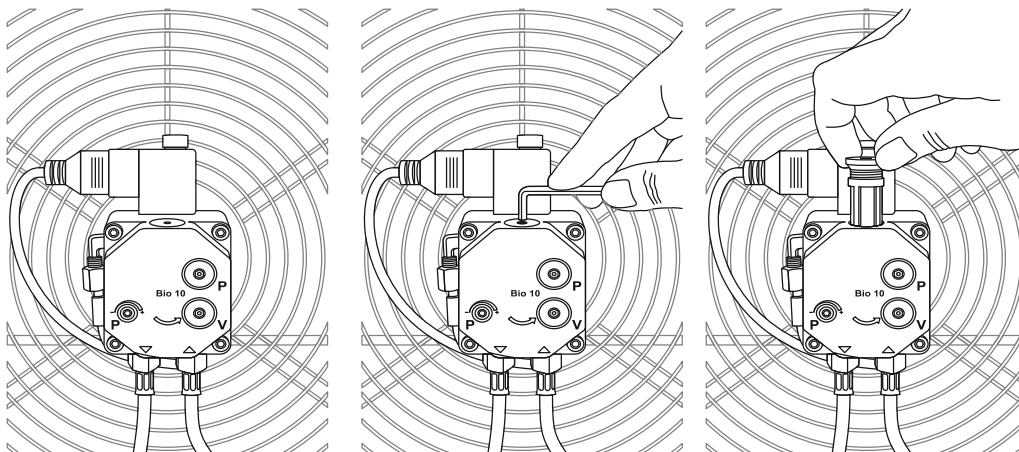
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

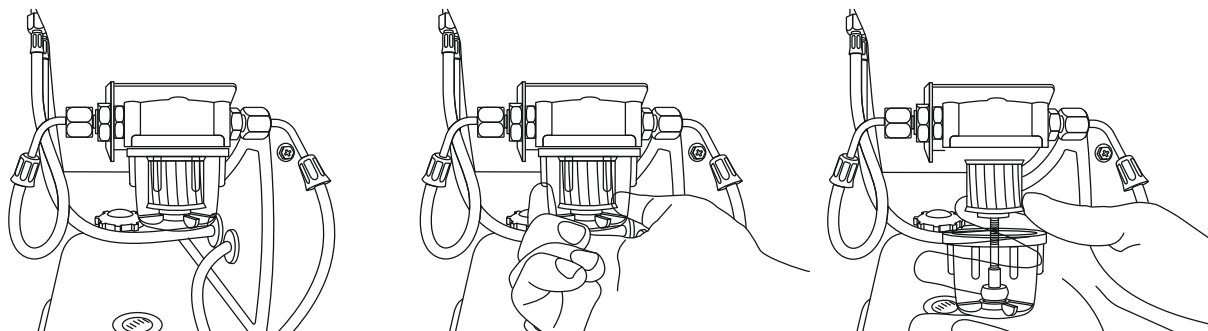


1. Zdjęcia i rysunki

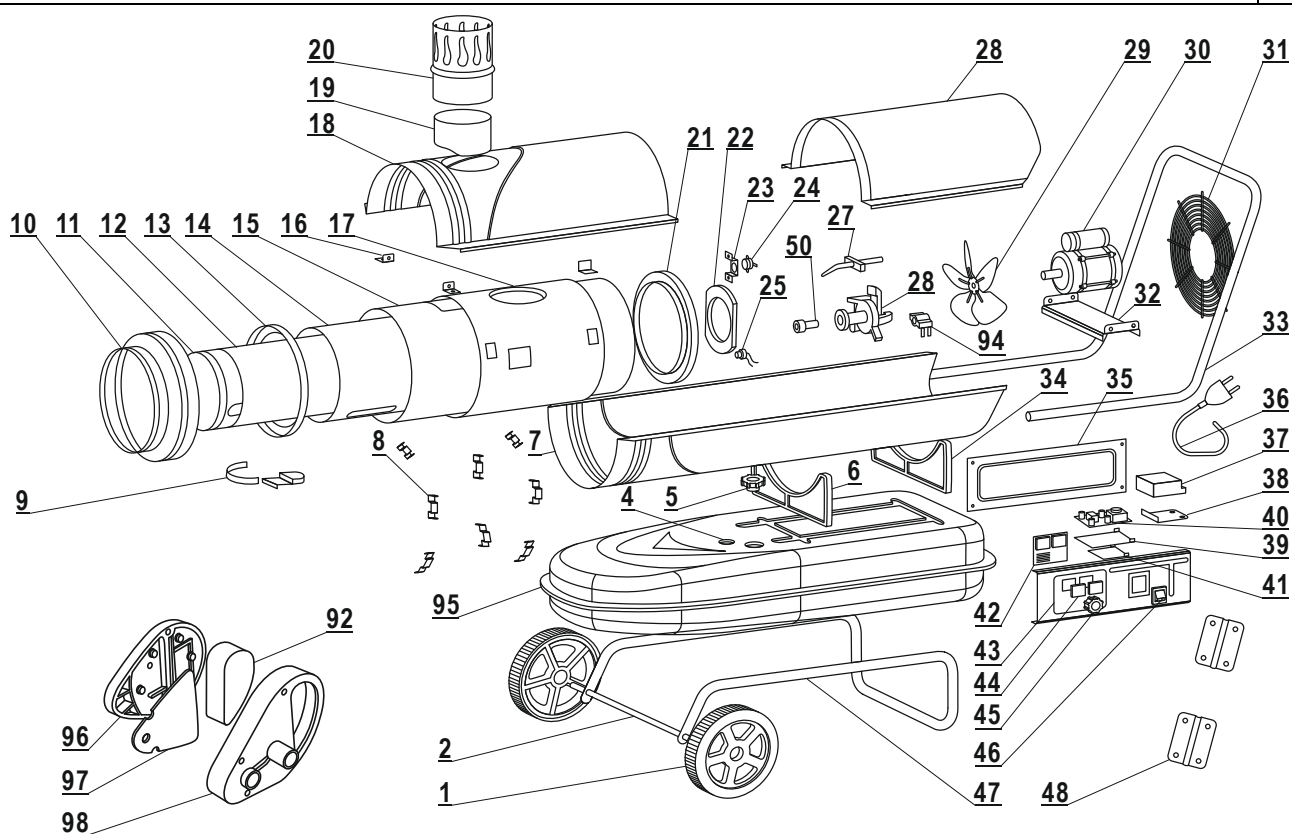




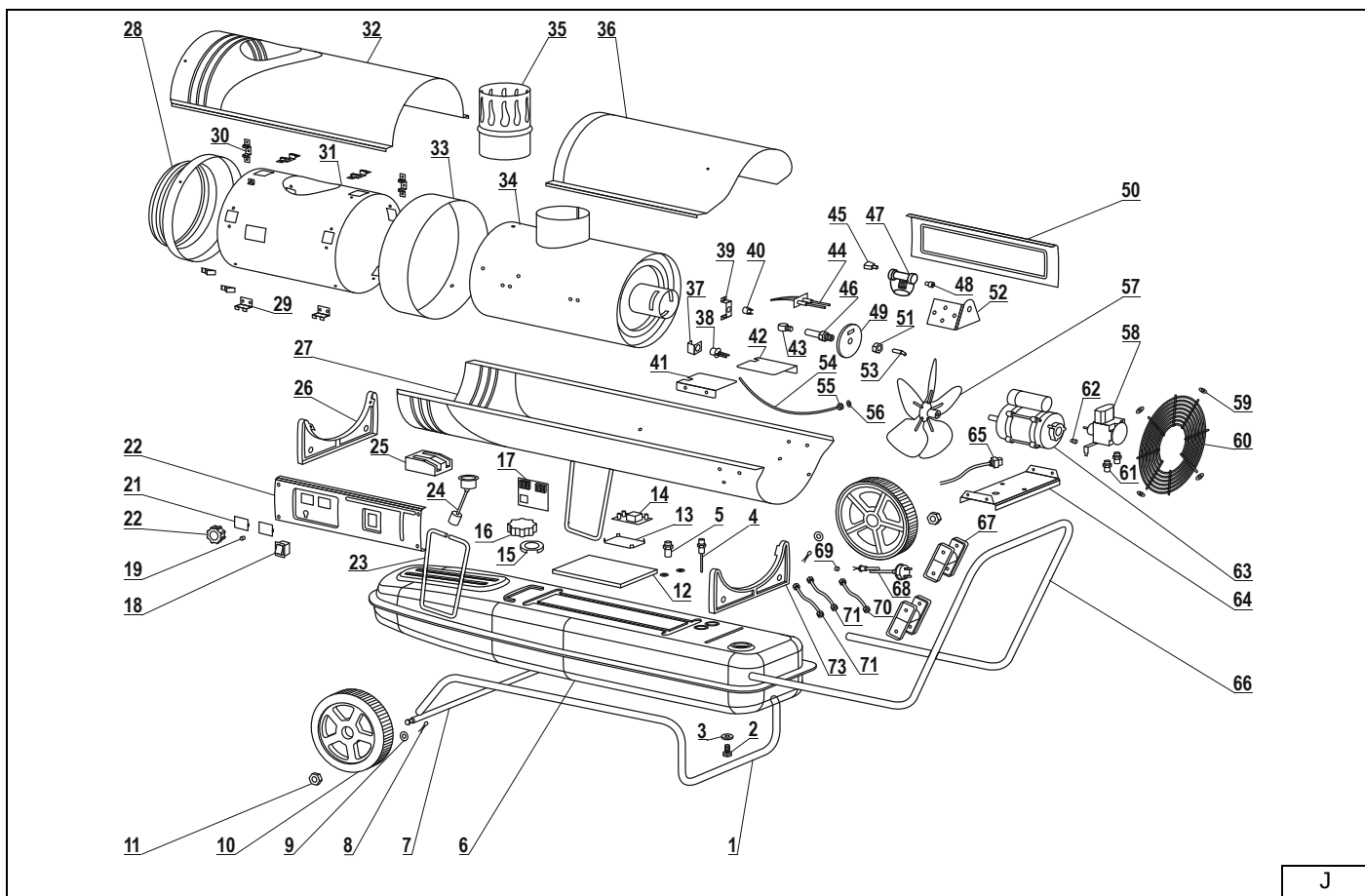
G



H



I



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба



Nie zakrywać wylotu/ Nezakryvejte výstupní otvor/ Neprikryvať prieduchy/ Nepridengti oro išmetimo angos/ Neslėgti izvadu/ Ne takarja le a kimeneti nyílásokat/ Nu acoperiți deschizăturile/ Auslass nicht abdecken / Ne pokrivate vtičnice / Ne pokrivate izlaz / Не покривайте изхода / Не закривайте розетки



Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch/ Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Forró levegő/ Avertizare: Aer fierbinte/ Warnung: Heiße luft / Opozorilo: Vroče površine / Upozorenje: Vruće površine / Предупреждение: Горячие поверхности / Увага! Горячі поверхні



Rodzaj paliwa/ Typ paliwa/ Druh paliva/ Kuro rūšis/ Degvielas veids / Az üzemanyag típusa / Tip combustibil/ Brennstoffart / Vrsta goriva / Vrsta goriva / Вид горив / Тип палива



Przepływ powietrza/ Proudění vzduchu/ Prúdenie vzduchu/ Oro srautas/ Gaisa plūsma / Levegőáram / Debit aer/ Luftdurchfluss / Pretok zraka / Protok zraka / Въздушен поток / Потік повітря



Pojemność zbiornika/ Kapacita nádržec/ Objem nádrže/ Talpyklos talpa/ Tvertnes tilpums / Tartály kapacitása / Volum rezervor/ Luftdurchfluss / Prostorina rezervoarja / Zapremina spremnika / Капацитет на резервоара / Ємність резервуара



Zużycie paliwa/ Spotřeba paliva/ Spotreba paliva/ Kuro sąnaudos/ Degvielas patēriņš / tüzelőanyag-fogyasztás / Consum combustibil/ Brennstoffverbrauch / Poraba goriva / Potrošnja goriva / Разход на гориво/ Витрата пального



Masa urządzenia/ Hmotnost zařízení/ Hmotnosť zariadenia/ Įrenginio svoris / Ierīces svars/ A berendezés súlya / Greutatea mașinii / Gewicht des Gerätes / Teža naprave / Težina uređaja / Тегло на уреда / Вага приладу

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń gazowych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. **Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

2. Opis urządzenia

Rys. B: 1. Włącznik, 2. Pokrętko, 3. Wskaźnik temperatury, 4. Włącznik

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania jedynie w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Służy do ogrzewania pomieszczeń niemieszkalnych użytkowych takich jak warsztaty, garaże itp. Jest

przeznaczona do wykorzystania jako dodatkowe źródło ogrzewania, nie może stanowić głównego źródła ogrzewania.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Urządzenie nie powinno być wykorzystywane do ciągłego ogrzewania pomieszczeń w budynkach w których przebywają zwierzęta, takich jak stajnie, fermy itp. W przypadku eksploatacji nagrzewnicy przy ciągłej obecności człowieka, należy zapewnić odpowiednie warunki pracy. Pomieszczenie musi być stale wentylowane, aby procent substancji trujących w powietrzu nie przekraczał poziomu niebezpiecznego dla zdrowia. Dobra wentylacja jest zagwarantowana gdy zapewniona jest normalna cyrkulacja powietrza przez okna, drzwi i inne otwory stałe. Samowolne zmiany w budowie mechaniczne, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odształceń obudowy, zbiornika paliwa, nieszczelności (wycieki paliwa) nie należy użytkować urządzenia. Nie wolno użytkować nagrzewnicy również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jej działaniu. Należy wówczas bezwzględnie zabezpieczyć urządzenie a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie Dedra Exim Sp. z o.o.

Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać w zapyłonych pomieszczeniach (pył gipsowy).

5. Dane techniczne

Model	DED9955TK	DED9956TK
Napięcie zasilania [V]	~ 230	~ 230
Częstotliwość zasilania [Hz]	50	50
Moc silnika [W]	250	900
Moc grzewcza [kW]	30	50
Rodzaj paliwa	Olej napędowy	Olej napędowy
Pojemność zbiornika paliwa [l]	56	69
Zużycie paliwa [kg/h]	2,4	4
Przepływ powietrza [m³/h]	780	2000
Waga (bez paliwa) [kg]	34,4	59
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX4	IPX4
Rozmiar dyszy [mm]	0.8	1

* Zużycie paliwa podane w instrukcji ma wartości przybliżone, jest ściśle zależne od jakości samego paliwa oraz warunków pracy nagrzewnicy.

6. Przygotowanie do pracy

Montaż

Po wyjęciu nagrzewnicy z opakowania sprawdzić czy poszczególne elementy urządzenia, nie są uszkodzone. Nie uruchamiać w przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia. Zmontować zgodnie z poniższym opisem (Rys. F). Oś kół (6) przełożyć przez otwory w ramie (1). Na końce osi nałożyć koła (stroną z wgłębieniem do zewnątrz) i zamocować podkładką (7) i nakrętką (8). Uchwyt górny (4) i ramę dolną z kołami mocuje się do zbiornika paliwa (3) stanowiącego zarazem korpus nagrzewnicy, za pomocą dołączonych do urządzenia (dłuższe śruby mocują jednocześnie uchwyt górny i ramę). Uchwyty przewodu (9) przymocować za pomocą 4 śrub, podkładek i nakrętek do uchwyty transportowego (4). Po montażu należy okleić, urządzenie naklejkami dołączonymi do urządzenia, zgodnie z kodem kraju przeznaczenia

Podłączenie przewodu odprowadzenia spalin

(rura odprowadzająca nie jest dołączona do kompletu). Nagrzewnice posiadają możliwość podłączenia przewodu (rury) do bezpośredniego odprowadzania spalin. Rurę o średnicy 120mm posiadającą odpowiednie parametry techniczne i cieplne należy nasunąć na komin (Rys. E, 12). Dla nagrzewnicy z zamontowanym odprowadzeniem spalin prawidłowe odległości i długości rur przedstawiono na Rys. E.

Napełnienie zbiornika paliwem.

Jako paliwa należy stosować wyłącznie olej napędowy. Pod żadnym pozorem nie wolno używać paliw o charakterze lotnym, takich jak benzyna lub rozpuszczalniki. Niedopuszczalne jest również używanie zanieczyszczonego paliwa lub przepracowanego oleju silnikowego. W razie kontaktu paliwa ze skórą należy niezwłocznie umyć zabrudzone miejsca wodą z mydłem i spłukać wodą.

-Przed napełnianiem zbiornika paliwem sprawdzić czy urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej.

-Podczas napełniania obserwować zbiornik paliwa, czy nie ma ewentualnych przecieków. W razie stwierdzenia przecieku paliwa nie wolno użytkować urządzenia. Zlecić naprawę w specjalistycznym serwisie.

-Wlew paliwa znajduje się z tyłu nagrzewnicy (Rys. D, 1). Podczas napełniania zbiornika uważnie obserwować wskaźnik poziomu paliwa (Rys. D, 2).

-Wewnątrz budynku nie należy przechowywać większej ilości paliwa niż jego jednorazowy zapas.

-Zbiorniki z paliwem nie mogą znajdować się w odległości mniejszej niż 8 m od nagrzewnicy, wyjątek stanowi integralny zbiornik będący częścią nagrzewnicy.

-Miejsce przechowywania paliwa musi być utrzymane zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony przeciwpożarowej oraz bezpieczeństwa

pracy. Ewentualne rozlane paliwo koniecznie wytrzeć suchą ściereczką lub dedykowanym czyściwem.

Przed uruchomieniem sprawdzić czy nie ma żadnych wycieków paliwa. W przypadku stwierdzenia wycieków paliwa spowodowanego np. nieszczelnością zbiornika lub przewodów paliwowych nie wolno użytkować nagrzewnicy. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający. Urządzenie podłączać do uziemionego gniazda elektrycznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis. Wymiana wtyczki lub przewodu zasilającego musi być zawsze wykonana przez autoryzowany serwis.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Włączanie nagrzewnicy

Włąć do zbiornika paliwo, zakręcić korek wlewu paliwa. W razie rozlania się paliwa należy miejsce rozlania dokładnie wytrzeć suchą szmatką. Rozlane paliwo nigdy nie może pozostać na nagrzewnicy ani w jej pobliżu, gdyż stwarza to ryzyko powstania pożaru.

Czynności te należy wykonywać przy przewodzie zasilającym odłączonym od sieci elektrycznej.

Nagrzewnicę ustawić na płaskiej poziomej powierzchni w taki sposób, aby strumień gorącego powietrza nie był skierowany wprost na materiały palne lub ludzi. W szczególności należy zwrócić uwagę na firanki, zasłony lub inne materiały mogące zapalić się pod wpływem gorącego powietrza. Muszą one być zachowane zgodnie z Rys. A. Minimalne odległości od innych przedmiotów podczas pracy wynoszą: Minimum 3m od czoła otworu wylotowego gorącego powietrza, minimum 2m od otworu wlotowego powietrza, minimum 2m od sufitu pomieszczenia (Rys. A). Włączyć nagrzewnicę do sieci zasilającej.

Aby włączyć urządzenie należy ustawić przełącznik na panelu kontrolnym (Rys. B, 2) w pozycję „I”. O tym, że urządzenie jest włączone świadczy świecąca na czerwono włącznik oraz działające wyświetlacze na panelu kontrolnym (Rys. B, 3 i 4).

Nagrzewnica wyposażona jest w system automatycznej kontroli temperatury. Wentylator i palnik zostaną uruchomione tylko wtedy kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej wartości ustawionej przez użytkownika. O obu wartościach informują wyświetlacze na panelu kontrolnym:

Rys. B, 3 - Wyświetlacz wskazujący żądaną temperaturę. Wartość tą ustawia użytkownik za pomocą pokrętki regulacji pod wyświetlaczem (Rys. B, 1).

Rys. B, 4 - Wyświetlacz wskazujący, odczytaną przez nagrzewnicę, temperaturę otoczenia. Urządzenie będzie działać do momentu, aż temperatura otoczenia wzrośnie powyżej ustalonej przez użytkownika. Nagrzewnica uruchomi się samoczynnie gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej przez użytkownika.

Urządzenie uruchamia się automatycznie. Nie wolno stawać/siadać przed nagrzewnicą, ani stawiać żadnych przedmiotów jeżeli nie ma całkowitej pewności, że urządzenie jest wyłączone (Rys. B, 2 - przełączony na „0”).

UWAGA Przed uruchomieniem sprawdzić czy nie ma żadnych wycieków paliwa. Ewentualne rozlane paliwo koniecznie wytrzeć. W przypadku stwierdzenia wycieków paliwa spowodowanego np. nieszczelnością zbiornika lub przewodów paliwowych nie wolno użytkować nagrzewnicy. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Nie wolno zasilać lub przykrywać otworów wlotowych i wylotowych nagrzewnicy.

Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza dla prawidłowej pracy urządzenia. Urządzenie wyposażone jest w system zabezpieczeń, które powodują wyłączenie urządzenia w następujących przypadkach:

Brak płomienia w komorze spalania lub jego wygaśnięcie, nagrzewnica posiada element optoelektryczny kontrolujący płomień w komorze spalania. W celu ponownego jej włączenia, sprawdzić, czy poziom paliwa w zbiorniku nie jest zbyt niski, ewentualnie uzupełnić paliwo oraz wyłączyć i włączyć ponownie włącznik (Rys. B, 3).

Zanik zasilania sieci elektrycznej, w tym przypadku nagrzewnica wyłączy się, i przejdzie w tryb awaryjny. W celu ponownego jej włączenia, należy wyłączyć i włączyć ponownie włącznik (Rys. B, 3). Z tego powodu niemożliwe jest kontrolowanie pracy nagrzewnicy za pomocą sterowników czasowych, które odłączają i ponownie załączają napięcie.

Przegrzanie urządzenia: w przypadku wzrostu temperatury wewnątrz nagrzewnicy spowodowanego np. niedrożnością wlotu powietrza zabezpieczenie wyłącza nagrzewnicę. W celu ponownego jej włączenia, należy

odczekać, aż nagrzewnica się wystudzi, wyłączyć i włączyć ponownie włącznik (Rys. B, 3).

Zadziałanie termostatu: kiedy temperatura otoczenia wzrośnie powyżej temperatury zadanej, nagrzewnica wyłączy się i przejdzie w stan czuwania. Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej, nagrzewnica ponownie włączy się samoczynnie.

Wyłączanie nagrzewnicy

W celu wyłączenia nagrzewnicy należy włącznik zasilania przełączyć w pozycję „0” (Rys. B, 3) Następnie odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Po wyłączeniu urządzenia, przed pozostawieniem go bez dozoru należy sprawdzić czy płomień w środku wygaś całkowicie.

10. Biezące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe muszą być wykonane przy urządzeniu odłączonym od sieci zasilającej.

Naprawy mają być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów w punktach wskazanych przez producenta. Przynajmniej raz do roku, zalecany jest przegląd techniczny, wykonany przez autoryzowany serwis, najlepiej przed każdym sezonem grzewczym.

Czyszczenie urządzenia.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone. W szczególności należy czyścić ewentualne zanieczyszczenia powstające w czasie napełniania zbiornika paliwa, do których łatwo przylega kurz i pył. Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki. Zanieczyszczenia suche mogą być usuwane za pomocą odkurzacza. Nie wolno stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Opróżnienie, oczyszczanie zbiornika paliwa .

W czasie użytkowania nagrzewnicy w zbiorniku zbierają się zanieczyszczenia i wilgoć, powodując skraplanie się wody we wnętrzu zbiornika paliwa. W razie potrzeby opróżnienia i oczyszczenia zbiornika paliwa należy ustawić nagrzewnicę kołami na lekkim podwyższeniu. Umieścić pojemnik na spuszczone paliwo pod nagrzewnicą. Odkręcić korek spustowy paliwa znajdujący się na dole zbiornika paliwa (Rys. G, 1). Po spuszczeniu paliwa i oczyszczeniu zakręcić korek spustowy.

Po opróżnieniu zbiornika, przepłukać zbiornik niewielką ilością świeżego paliwa. Powyższą czynność należy wykonywać okresowo co około 150-200 godzin pracy lub w razie stwierdzenia pogorszenia się parametrów roboczych.

Czyszczenie filtra paliwa

Filtr paliwa znajduje się z boku nagrzewnicy (Rys. H) . Aby wyczyścić filtr należy odkręcić dolną, przezroczystą część obudowy filtra, następnie wyjąć filtr i wyczyścić przy pomocy środków czyszczących takich jak bezyna ekstrakcyjna. W przypadku znaczącego zużycia należy wymienić filtr na nowy. Po wykonaniu czynności obsługowych umieścić filtr w obudowie i ją skręcić.

Czyszczenie filtra pompy paliwa

Kluczem ampułowym rozmiar 4 (brak w kompletacji) odkręcić śrubę znajdującą się w górnej części pompy, następnie wyjąć filtr i go wyczyścić (Rys. G) Czysty filtr włożyć z powrotem do środka i dokręcić śrubę.

Przechowywanie, transport, wysyłka

Nagrzewnicę należy przechowywać w miejscu suchym, niezapylonym, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci w temperaturze (5-20)°C, z dala od pomieszczeń mieszkalnych, zabezpieczonym przed dostępem dzieci. Zbiornik paliwa na czas przechowywania należy opróżnić z paliwa i oczyścić z zanieczyszczeń. Pomieszczenie powinno być wolne od kurzu i oparów mogących wywołać korozję elementów metalowych. Nie należy przechowywać urządzenia w pomieszczeniach gdzie składowane są produkty żywnościowe. Nagrzewnica wyposażona jest w koła jezdne umożliwiające łatwe jej przemieszczanie w obrębie ogrzewanych pomieszczeń. W razie konieczności wysyłki nagrzewnicy firmą spedycyjną np. do serwisu celem dokonania naprawy należy bezwzględnie opróżnić zbiornik paliwa! Zgodnie z obowiązującymi przepisami przewóz paliw płynnych bez zachowania szczególnych warunków bezpieczeństwa określonych odrębnymi przepisami jest zabroniony.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nagrzewnica nie włącza się.	Niepodłączony przewód zasilający.	Podłączyć przewód do sieci.
	Brak napięcia w sieci zasilającej.	Sprawdzić napięcie w sieci.
	Uszkodzony włącznik.	Przekazać urządzenie do naprawy.
Silnik pracuje, brak zapłonu.	Brak paliwa w zbiorniku.	Uzupełnić paliwo.
	Uszkodzony układ zapłonowy.	Przekazać urządzenie do naprawy.

Nagrzewnica gaśnie, na wyświetlaczu widać komunikat „E1”.	Zbyt niski poziom paliwa w zbiorniku.	Uzupełnić paliwo.
	Zatkane filtry powietrza.	Oczyścić lub wymienić filtry zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale „Biezące czynności obsługowe”.
	Awaria systemu podawania paliwa.	Przekazać urządzenie do naprawy.
Nagrzewnica nie włącza się, na wyświetlaczu widać komunikat „E2”	Uszkodzony czujnik temperatury.	Przekazać urządzenie do naprawy.

13. Kompletacja urządzenia

1. Nagrzewnica olejowa - 1 szt, 2. Uchwyt górny - 1 szt, 3. Rama dolna - 1 szt, 4. Podkładka koła (10mm) - 2 szt, 5. Nakrętka koła (M10) - 2 szt, 6. Śruba 5x32mm - 2 szt, 7. Śruba 5x52mm, 8. Podkładka (5mm) - 12 szt, 9. Nakrętka (M5) - 6 szt, 10. Koło - 2 szt, 11. Oś koła - 1 szt,

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED9955TK (Rys. I)

Numer	Nazwa części
1	Koło
2	Oś kół
4	Wskaźnik poziomu paliwa
5	Korek wlewu paliwa
6	Przedni wspornik
7	Oslona dolna
8	Wspornik wewnętrzny
9	Czopuch
10	Deflektor powietrza
11	Przednia osłona komory spalania
12	Komora spalania
13	Oslona przednia
14	Bęben wewnętrzny
15	Bęben zewnętrzny
16	Mocowanie filtra ciepła
17	Filtr ciepła
18	Przednia osłona górna
19	Podstawa komina
20	Komin
21	Oslona tylna
22	Płyta palnika
23	Mocowania termopary
24	Zabezpieczenie termiczne
25	Czujnik optyczny
26	Głowica palnika
27	Końcówka zapalarki
28	Tylna osłona górna (czerwona)
29	Wiatrak silnika
30	Silnik elektryczny z pompą
31	Tylna osłona silnika
32	Mocowanie silnika wentylatora
33	Uczwyt transportowy
34	Tylny wspornik
35	Wspornik boczny
36	Przewód zasilający z wtyczką
37	Cewka zapłonowa
38	Mocowanie transformatora zapalarki
39	Podstawa płyty z elektronika
40	Płytką z elektroniką
41	Mocowanie płytki elektronicznej
42	Płytką elektroniczną z wyświetlaczem
43	Panel kontrolny

44	Ośłona wyświetlacza
45	Pokrętko
46	Włącznik
47	Rama nośna
48	Uchwyt przewodu
50	Dysza paliwowa
51	Manometr
61	Smok paliwa z sitkiem
64	Komora spalania kompletna
92	Filtr powietrza
94	Elektrozawór paliwa
95	Zbiornik paliwa
96	Pokrywa aluminiowa pompy
97	Filtr powietrza biały
98	Ośłona plastikowa pompy

DED9956TK (Rys. J)

Numer	Nazwa części
1	Rama podwozia
2	Korek spustowy paliwa
3	Uszczelka korka spustowego paliwa
4	Wstępny filtr paliwa
5	Łącznik
6	Zbiornik paliwa
7	Oś kół
8	Zawleczka
9	Podkładka
10	Koło jezdne
11	Śruba
12	Podstawka dla cewki zapłonowej
13	Opodstawka płytki
14	Płytką z elektroniką
15	Uszczelka korku wlewu paliwa
16	Korek wlewu paliwa
17	Płytką elektroniki z wyświetlaczem
18	Włącznik
19	Encoder regulacji termostatu
20	Pokrętko
21	Ośłona wyświetlacza LCD
22	Obudowa z panelem kontrolnym
23	Wspornik
24	Wskaźnik poziomu paliwa
25	Cewka zapłonowa 11,5kV
26	Wspornik przedni
27	Dolna osłona
28	Końcówka wylotu
29	Wspornik izolatora komory spalania
30	Mocowanie izolatora komory spalania
31	Izolator komory spalania
32	Przednia część górnej osłony
33	Pierścień łączący
34	Komora spalania
35	Komin
36	Tyłna część osłony górnej
37	Mocowanie czujnika optoelektronicznego
38	Czujnik optyczny
39	Mocowanie wyłącznika termicznego
40	Zabezpieczenie termiczne
41	Lewe skrzydło zabezpieczające
42	Prawe skrzydło zabezpieczające
43	Dysza paliwowa
44	Iglica zapłonu
45	Przyłącze przewodu paliwowego
46	Końcówka dyszy paliwowej
47	Filtr paliwa
48	Przyłącze przewodu paliwowego
49	Wspornik dyszy
50	Obudowa prawa
51	Nakrętka M16
52	Wspornik filtra
53	Przyłącze przewodu paliwowego
54	Przewód paliwowy miedziany
55	Nakrętka mocująca rurkę miedzianą
56	Podkładka
57	Wiatrak
58	Pompa paliwa
59	Podkładka
60	Tyłna osłona
61	Przyłącze przewodu paliwowego
62	Tuleja osi pompy paliwa
63	Silnik elektryczny
64	Wspornik silnika elektrycznego
65	Przewód sterujący z wtyczką
66	Uchwyt
67	Uchwyt przewodu
68	Przewód zasilający
69	Blokada
70	Przewód paliwowy 300
71	Przewód paliwowy 350

72	Przewód paliwowy 400
73	Wspornik tylny

Karta gwarancyjna

na

Nagrzewnica olejowa z odprowadzeniem spalin

Nr katalogowy: DED9955TK, DED9956TK nr partii:
(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Nagrzewnica olejowa z odprowadzeniem spalin	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - płomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny

traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Obsah

- 1. Snímky a obrázky
- 2. Popis zařízení
- 3. Určení nástroje
- 4. Omezení použití
- 5. Technické údaje
- 6. Příprava k práci
- 7. Zapínání nástroje
- 8. Použití nástroje
- 9. Aktuální provozní práce
- 10. Náhradní díly a příslušenství
- 11. Samostatné odstranění závad
- 12. Výbava nástroje
- 13. Záruční list

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. B: 1. Spínač, 2. Knoflík, 3. Indikátor teploty, 4. Spínač

3. Určení nástroje

Olejový ohřívač je přístrojem určeným k používání pouze v místnostech s funkční ventilací. Slouží k ohřívání obslužných prostorů jako garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Olejový ohřívač lze používat pouze v místnostech s funkční ventilací.

4. Omezení použití

Olejový ohřívač lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými provozními podmínkami“. Přístroj je určený pouze k použití v místnostech vybavených funkční ventilační instalací pro odstraňování spalin. Přístroj je učený pouze k neprofesionálnímu použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezpřávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv. Využití přístroje, které není v souladu s určením nebo s Návodem k obsluze, způsobí okamžitou ztrátu záručních práv. Zjistíte-li mechanická poškození, především pak deformace pouzdra, palivové nádrže, netěsnosti (unikající palivo), přístroj nepoužívejte. Nepoužívejte ohřívač i v případě, že zjistíte nesprávné fungování. V takovém případě bezvýhradně zabezpečte přístroj, a následně jej předejte k opravě do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY

Přístroj může být používán pouze v dobře větraných prostorách, odděleně od hořlavých materiálů. Nepoužívejte v obytných místnostech. Nepoužívejte ve sklepech pod úrovní země. Nezanehávejte spuštěné zařízení bez dozoru.

5. Technické údaje

Model	DED9955TK	DED9956TK
Napájení [V]	~ 230	~ 230
Výkonová frekvence [Hz]	50	50
Výkon motoru [W]	250	900

Topný výkon [Kw]	30	50
Druh paliva	Nafta, lehký topný olej	Nafta, lehký topný olej
Objem palivové nádrže [l]	56	69
Spotřeba paliva [kg/h]	2,4	4
Průtok vzduchu [m³/h]	780	2000
Hmotnost (bez paliva) [kg]	34,4	59
Stupeň ochrany před přímým přístupem	IPX4	IPX4

* Spotřeba paliva uvedená v návodu má přibližné hodnoty a je přímo závislá na kvalitě samotného paliva a pracovních podmínek ohřívače.

6. Příprava k práci

Instalace

Po vyjmutí topného tělesa z obalu zkontrolujte, zda nejsou poškozeny jednotlivé části přístroje. Nespouštějte přístroj v případě potvrzení škody na zdraví. Namontujte v souladu s níže uvedeným popisem (Obr. F). Nasaďte kola (6) skrz otvory v rámu (1). Položte kola na konce nápravy (se zahlobenou stranou směrem ven) a upevněte podložkou (7) a maticí (8). Horní držák (4) a spodní rám s koly jsou připevněny k palivové nádrži (3), tvořící těleso ohřívače, pomocí palivových nádrží připevněných k zařízení (delší šrouby současně upevňují horní držák a rám). Držáky kabelů (9) zajistěte 4 šrouby, podložkami a maticemi na přepravním držáku (4). Po instalaci oblepte přístroj nálepkami připojeními k přístroji, v souladu s kódem země určení.

Připojení výfukového potrubí

(výtačné potrubí není součástí sady). Ohřívače mají možnost připojení potrubí (potrubí) pro přímý odvod spalin. Na komín je třeba umístit potrubí o průměru 120 mm s příslušnými technickými a tepelnými parametry (obr. E, 12). U ohřívače s instalovaným odtahem výfukových plynů jsou na obr. E uvedeny správné vzdálenosti a délky potrubí.

Naplňte nádrže palivem.

Jako palivo je nutné používat výhradně hnací olej. Za žádných okolností nesmí být používána žádná těkavá paliva, jako je benzín nebo rozpouštědla. Je rovněž nepřijatelné používat kontaminované palivo nebo motorový olej. V případě kontaktu s pokožkou, omyjte znečištěné prostory ihned mýdlem a vodou a propláchněte vodou.

- Před plněním palivové nádrže zkontrolujte, zda je zařízení odpojeno od sítě.
- Při plnění dbejte na palivovou nádrž, zda nedochází k úniku. V případě potvrzení úniku paliva nesmí být zařízení používáno. Provedte opravu v odborném servisu.
- Ústí paliva se nachází ze zadní strany ohřívače (obr. D, 1). Při plnění nádrže pozorně sledujte měřidlo hladiny paliva (obr. D, 2).
- Vnitřek budovy nesmí skladovat více pohonných hmot než jejich jednorázové zásoby.
- Palivové nádrže nesmí být v menší vzdálenosti než 8 m od topného tělesa, výjimku tvoří integrální nádrž, která je součástí ohřívače.
- Místo uchovávání paliva musí být udrženo v souladu s platnými předpisy požární ochrany a pracovní bezpečnosti. Případně rozlité palivo vytřete suchých hadříkem nebo vhodným čistícím prostředkem.

Před spuštěním zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva. V případě potvrzení úniku paliva způsobeného např. netěsností nádrže nebo palivových kabelů nesmí být ohřívač používán. V takovém případě je nutné kontaktovat servis.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel. Připojte zařízení k uzemněné elektrické zásuvce chráněné diferenciálním proudem. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů nahrazen odborníkem. Výměna zástrčky nebo napájecího kabelu musí být vždy prováděna autorizovanou službou.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení je nezbytné provést kroky popsané v kapitole "Příprava na práci".

Nalijte palivo do nádrže, zavřete uzávěr palivové nádrže. V případě úniku paliva důkladně otřete místo rozlití suchým hadříkem. Rozlité palivo nesmí nikdy zůstat na ohřívači ani v jeho blízkosti, protože hrozí nebezpečí požáru. Tyto činnosti by měly být prováděny s odpojeným síťovým kabelem. Umístěte fixační jednotku na rovnou vodorovnou plochu tak, aby proud horkého vzduchu nebyl nasměrován přímo na hořlavé materiály nebo osoby. Pozornost by měla být věnována zejména záclonám, záclonám nebo jiným materiálům, které se mohou při vystavení horkému vzduchu vznítit, musí být udržovány v souladu s obr. A. Minimální vzdálenosti od ostatních předmětů během provozu: Minimálně 3 m od přední strany výstupu horkého vzduchu, minimálně 2 m od otvoru pro přívod vzduchu, minimálně 2 m od stropu místnosti (Obr. A). Zapněte ohřívač do sítě.

Přístroj zapnete nastavením přepínače na ovládacím panelu (obr. B, 2) do polohy "I". Skutečnost, že je zařízení zapnuto, je znázorněna červeným spínačem a ovládacími displeji na ovládacím panelu (obr. B, 3 a 4). Ohříváč je vybaven automatickým systémem regulace teploty. Ventilátor a hořák se spustí pouze tehdy, když okolní teplota klesne pod hodnotu nastavenou uživatelem. Obě hodnoty jsou indikovány zobrazením na ovládacím panelu: Obr. B, 3 - Displej zobrazující požadovanou teplotu. Tuto hodnotu nastavuje uživatel pomocí nastavovacího knoflíku pod displejem (obr. B, 1). Obr. B, 4 - Displej zobrazující okolní teplotu snímanou ohříváčem. Zařízení bude pracovat, dokud okolní teplota nepřekročí teplotu nastavenou uživatelem. Ohříváč se spustí automaticky, když okolní teplota klesne pod nastavenou hodnotu. Přístroj se automaticky spustí. Nestůjte / nesedejte před ohříváčem nebo neumísťte žádné předměty, pokud není zcela jisté, že je přístroj vypnutý (obr. B, 2 - přepnut na "0").

9. Použití nástroje

⚠ POZOR **Nezakrývejte ani nezakrývejte vstupní a výstupní otvory ohříváče.**

Nezakrývejte a nepřikrývejte příváděcí a odváděcí otvory ohříváče. Zajistěte volný průtok vzduchu pro správnou práci přístroje. Ohříváč je vybaven zabezpečovacím systémem, který zastaví práci v následujících případech: Ohříváč se nezapaluje nebo hasne. Ohříváč má optoelektronický prvek, který kontroluje plamen ve spalovací komoře. Vypne ohříváč v případě, že zmizne plamen na hořáku. Napájení elektrické sítě není. V takovém případě se ohříváč vypne. Přehřátí přístroje. V případě zvýšení teploty uvnitř ohříváče, způsobeného např. nepropustností přívodu vzduchu zabezpečení ohříváč vypne. Když se teplota okolí zvětší nad zadanou teplotu, ohříváč se vypne a přepne se do pohotovostního režimu. – Když se teplota okolí zmenší pod zadanou teplotu, ohříváč se opět zapne automaticky. Vypínání ohříváče. Pro vypnutí ohříváče přepněte spínač napájení do polohy „0“ (obr. B, pol. 3). Následně odpojte napájecí vodič od síťové zásuvky. Po vypnutí přístroje, před ponecháním jej bez dozoru, zkontrolujte, zda plamen uvnitř zhasl úplně.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR **Probíhající údržbové činnosti provádějte při odpojené plynové láhvi.**

Opravy smí vykonávat pouze kvalifikovaný odborník v bodech uvedených výrobcem. Nejméně jednou ročně se doporučuje technická kontrola vyhotovená autorizovaným servisem, nejlépe před každou topnou sezónou.

Čištění zařízení.

Zařízení musí být pravidelně čištěno. Zejména je nutné čistit případná znečištění vzniklá během plnění palivové nádrže, do které se snadno lepí prach a pyl. K čištění používejte měkké utěrky. Suchá znečištění mohou být odstraňována pomocí vysavače. Nesmíte používat agresivní čisticí prostředky, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo jiné prostředky, které mohou poškodit povrch zařízení.

Vyprázdnění, čištění palivové nádrže.

Ohříváč v nádrži během používání shromažďuje nečistoty a vlhkost a způsobuje kondenzaci vody uvnitř palivové nádrže. Pokud potřebujete vyprázdnit a vyčistit palivovou nádrž, nastavte topné těleso na mírné zvýšení. Palivovou nádrž postavte pod topné těleso. Odšroubujte vypouštěcí zátku na dně palivové nádrže (obr. F, 1). Po vyprázdnění paliva a čištění uzavřete vypouštěcí zátku. Po vyprázdnění nádrže Vypláchněte nádrž malým množstvím čerstvého paliva. Výše uvedenou činnost provádějte pravidelně po dobu cca 150-200 hodin práce nebo v případě potvrzení zhoršení provozních parametrů.

Čištění palivového filtru

Palivový filtr je umístěn na straně ohříváče (Obr. H). Pro vyčištění filtru odšroubujte spodní, průhlednou část skříně filtru, poté vyjměte filtr a vyčistěte jej čisticími prostředky, jako je extrakční bujón. V případě značného opotřebení vyměňte filtr za nový. Po provedení údržby umístíte filtr do pouzdra a přišroubujte jej.

Čištění filtru palivového čerpadla

K odšroubování šroubu na horní straně čerpadla použijte klíč velikosti 4 (není součástí sestavy), poté jej vyjměte a vyčistěte (Obrázek G) Vložte čistý filtr zpět dovnitř a utáhněte šroub.

Skladování, přeprava, doprava

Ohříváč je nutné uchovávat na suchém, nezaprášeném místě zajištěném vůči vlhkosti v teplotě (5-20)°C daleko od ubytovacích místností je, které jsou zajištěny proti přístupu dětí. Palivová nádrž na uskladnění musí být vyprázdněna a čistěna od nečistot. Místnost musí být bez prachu a par, které mohou vyvolat korozi kovových prvků. Přístroj neukládejte v prostorách, kde jsou uskladněny potraviny. Ohříváč je vybaven hnacími koly pro snadný pohyb v vytápěných místnostech. V případě nutnosti odeslání ohříváče dopravní společností, např. do servisu pro účely provedení opravy je nutné bezodkladně vyprázdnit nádrž. V souladu s platnými předpisy přeprava kapalných paliv bez zajištění jednotlivých bezpečnostních podmínek určených zvláštními předpisy je zakázána.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pokud chce zakoupit náhradní díly a příslušenství, zkontaktujte se se servisní službou firmy Dedra-Exim. Kontaktní údaje naleznete na 1. straně této příručky. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce) je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu

se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do s ervisu (náklady na zaslání hraří uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Topení se nezapne.	Nezapojený napájecí kabel.	Připojte kabel k síti.
	Žádné síťové napětí.	Zkontrolujte síťové napětí.
	Vadný spínač.	Předejte zařízení do servisu.
Motor běží, bez zapalování.	V nádrži není palivo.	Doplňte palivo.
	Vadný zapalovací systém.	Předejte zařízení do servisu.
Ohříváč hasne, na displeji je vidět zpráva "E1".	Hladina palivové nádrže je příliš nízká.	Doplňte palivo.
	Ucpané vzduchové filtry.	Vyčistěte nebo vyměňte filtry podle postupu popsaného v kapitole "běžné údržbové operace".
	Porucha systému dodávky paliva.	Předejte zařízení do servisu.
Ohříváč se nezapne, na displeji se zobrazí zpráva "E2"	Vadný senzor teploty.	Předejte zařízení do servisu.

13. Výbava nástroje

1. Olejové topení - 1 kus, 2. Horní držák - 1 kus, 3. Dolní rám - 1 kus, 4. Podložka kola (10 mm) - 2 ks, 5. Matice kola (M10) - 2 ks, 6,5x32mm šroub - 2 ks, 7. Šroub 5x52mm, 8. Podložka (5mm) - 12 ks, 9. Matice (M5) - 6 ks, 10. Kruh - 2 kusy, 11. Osa kola - 1 ks,

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjmom zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Ohříváč oleje s odtahem spalin

Katalogové číslo: DED9955TK, DED9956TK Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potw/Potrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Ohřívač oleje s odtahem spalín	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedeného v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Použití ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

6. Příprava na práci
7. Zapnutí zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežná údržba
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Kompletizácia zariadenia
13. Záručný list

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom ⚠ a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. B: 1. Prepínač, 2. Ovládač, 3. Indikátor teploty, 4. Prepínač

3. Určenie zariadenia

Olejový ohrievač je zariadenie, ktoré je určené a môže sa používať iba v dobre a správne vetraných miestnostiach. Používa sa na ohrievanie neobytných, úžitkových priestorov, ako sú dielne, garáže ap. Ohrievač je určený na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Ohrievač sa môže používať iba miestnosti s dobre fungujúcim vetraním.

4. Obmedzenia používania

Olejový ohrievač sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v nižšie uvedených „Povolených prevádzkových podmienkach“. Zariadenie sa môže používať iba v miestnostiach s dobre fungujúcim vetraním, ktoré dostatočne odvádza vznikajúce spaliny. Zariadenie je určené výlučne na neprofesionálne účely. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Uživatelskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka. V prípade, ak objavíte nejaké mechanické poškodenia, predovšetkým deformácie pláštia zariadenia, palivovej nádrže, netesnosti (únik paliva), okamžite prestaňte zariadenie používať.

Ak ohrievač nefunguje správne, alebo máte podozrenie, že niečo nie je v poriadku, nesmie sa v žiadnom prípade ďalej používať. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte a následne objednajte jeho opravu v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

Zariadenie môže byť používané len v dobre vetraných priestoroch, zďaleka od horľavých materiálov. Nepoužívajte v obytných priestoroch. Nepoužívajte v pivniciach a pod úrovňou zeme. Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.

5. Technické údaje

Model	DED9955TK	DED9956TK
Napájanie [V]	~ 230	~ 230
Výkonová frekvencia [Hz]	50	50
Výkon motora [W]	250	900
Vykurovací výkon [Kw]	30	50
Druh paliva	Motorová nafta, ľahký vykurovací olej	Motorová nafta, ľahký vykurovací olej
Objem palivovej nádrže [l]	56	69
Spotreba paliva [kg/h]	2,4	4
Prietok vzduchu [m³/h]	780	2000
Hmotnosť (bez paliva) [kg]	34,4	59
Stupeň ochrany pred priamym prístupom	IPX4	IPX4

* Spotreba paliva uvedená v príručke, je iba približná, presné hodnoty závisia tak od kvality používaného paliva, ako aj od podmienok, v ktorých sa ohrievač používa.

6. Příprava na práci

Montáž

Po vybratí ohrievača z obalu skontrolujte, či nie sú poškodené jednotlivé komponenty zariadenia. Nezapínajte zariadenie, ak ste zistili, že zariadenie je poškodené. Zostavte podľa nižšie uvedeného popisu (Obr. F).

Nasadte kolesá (6) cez otvory v ráme (1). Umiestnite kolesá na konce nápravy (so zahnutou stranou smerom von) a upevnite podložkou (7) a maticou (8). Horný držiak (4) a spodný rám s kolieskami sú pripojené k palivovej nádrži (3), tvoriacej teleso ohrievača, pomocou tých, ktoré sú pripojené k zariadeniu (dlhšie skrutky upevňujú horný držiak a rám súčasne).

Držiaky káblu (9) zaistíte 4 skrutkami, podložkami a maticami na prepravnom držiaku (4).

Po montáži prilepte na zariadenie nálepky, ktoré sú súčasťou zariadenia v súlade s kódom krajiny určenia.

Pripojenie výfukového potrubia

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje

(výťažné potrubie nie je súčasťou súpravy).

Ohrievače majú možnosť pripojenia potrubia (potrubia) na priamy odvod spalín. Na komin je potrebné umiestniť potrubie s priemerom 120 mm s príslušnými technickými a tepelnými parametrami (obr. E, 12). Pre ohrievač s nainštalovaným odvádzaním výfukových plynov sú na obr. E uvedené správne vzdialenosti a dĺžky potrubí.

Naplnenie nádrže palivom.

Ako palivo by ste mali používať iba naftu. V žiadnom prípade nesmiete používať prchavé palivá ako benzín, alebo rozpúšťadlá. Je tiež neprijateľné používať znečistené palivo alebo použitý motorový olej. V prípade kontaktu s pokožkou okamžite kontaminované miesta umyte vodou s mydlom a opláchnite vodou.

- Pred naplnením nádrže palivom skontrolujte, či je zariadenie odpojené od napájacej siete.

- Pri plnení sledujte prípadnú netesnosť palivovej nádrže. Ak zistíte únik paliva, tak je zakázané používať zariadenie. Opravu musí vykonať špecializovaný servis.

- Hrdlo palivovej nádrže sa nachádza na zadnej strane ohrievača (Obr. D, 1). Pri plnení nádrže pozorne sledujte ukazovateľ hladiny paliva (Obr. D, 2).

- Neskladujte vo vnútri budovy viac paliva ako na jednorazové zásoby.

- Nádrže s palivom nemôžu byť umiestnené vo vzdialenosti menšej ako 8 m od ohrievača, výnimkou je, keď je nádrž integrovaná s ohrievačom.

- Miesto skladovania paliva musí byť udržiavané v súlade s platnými predpismi pre požiaru ochranu a bezpečnosť pri práci. Rozliate palivo sa musí utrieť suchou handričkou, alebo vhodnou utierkou.

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva. V prípade zistenia úniku paliva v dôsledku napríklad slabšej tesnosti nádrže, alebo palivového potrubia, je zakázané používať ohrievač. V tomto prípade sa obráťte na servis.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovité hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel. Pripojte zariadenie k uzemnenej elektrickej zásuvke, ktorá je zabezpečená vypínačom zostatkového prúdu. Ak je napájací kábel poškodený, tak musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenený prostredníctvom autorizovaného servisu. Výmenu zástrčky, alebo napájacieho kábla musí vždy vykonať autorizovaný servis.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Pred spustením zariadenia je nevyhnutné vykonať kroky uvedené v kapitole "Príprava na prácu".

Nalejte palivo do nádrže, zatvorte uzáver palivovej nádrže. V prípade rozliatia paliva dôkladne utrite miesto rozliatia suchou handričkou. Rozliata kvapalina nesmie nikdy zostať na ohrievači alebo v jeho blízkosti.

Tieto činnosti by sa mali vykonávať s odpojeným sieťovým káblom.

Zapekáciu jednotku umiestnite na rovný vodorovný povrch tak, aby prúd horúceho vzduchu nebol nasmerovaný priamo na horľavé materiály alebo ľudí. Pozornosť by sa mala venovať najmä závesom, závesom alebo iným materiálom, ktoré sa môžu pri vystavení horúcemu vzduchu vznietiť a musia sa udržiavať v súlade s obr. A. Minimálne vzdialenosti od ostatných predmetov počas prevádzky: Minimálne 3 m od prednej časti výstupu teplého vzduchu, minimálne 2 m od otvoru prívodu vzduchu, minimálne 2 m od stropu miestnosti (Obr. A). Zapnite ohrievač do siete.

Ak chcete prístroj zapnúť, nastavte prepínač na ovládacom paneli (Obr. B, 2) do polohy "I". Skutočnosť, že zariadenie je zapnuté, je znázornená červeným spínačom a ovládacími displejmi na ovládacom paneli (obr. B, 3 a 4).

Ohrievač je vybavený automatickým systémom regulácie teploty. Ventilátor a horák sa zapnú iba vtedy, keď okolitá teplota klesne pod hodnotu nastavenú užívateľom. Obe hodnoty sú indikované displejmi na ovládacom paneli:

Obr. B, 3 - Zobrazenie požadovanej teploty. Túto hodnotu nastavuje užívateľ pomocou nastavovacieho gombíka pod displejom (obr. B, 1).

Obr. B, 4 - Displej zobrazujúci okolitú teplotu na vykurovacom zariadení. Zariadenie bude pracovať dovtedy, kým sa teplota okolia nezvýši nad teplotu nastavenú užívateľom. Ohrievač sa spustí automaticky, keď teplota okolia klesne pod nastavenú hodnotu.

Zariadenie sa spustí automaticky. Nestavte / nesedajte pred ohrievačom alebo neumiestňujte žiadne predmety, ak nie je úplne isté, či je zariadenie vypnuté (obr. B, 2 - prepnuté na "0").

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Nezakrývajte ani nezakrývajte vstupné a výstupné otvory ohrievača.

Vlejte do nádrže palivo (bod 6 b Užívateľskej príručky), zakrúťte zátku hrdla palivovej nádrže. Na ohrievači ani v jeho okolí nesmie zostať rozliate palivo alebo jeho zvyšky, v opačnom prípade vzniká riziko požiaru.

Ohrievač postavte na plochom vodorovnom povrchu takým spôsobom, aby prúd horúceho vzduchu nebol priamo nasmerovaný na prašné, horľavé látky alebo ľudí. Predovšetkým dávajte pozor na záclony, závesy alebo iné podobné

materiály a látky, ktoré sa vplyvom horúceho vzduchu môžu zapáliť. Musia byť dodržané parametre v súlade s obrázkom A. Minimálne vzdialenosti od iných predmetov počas práce predstavujú: Minimálne 3 m od čelnej strany výstupného prieduchu horúceho vzduchu, minimálne 2 m od vstupného prieduchu, minimálne 2 m od stropu miestnosti (pozri obr. A).

Ohrievač pripojte k el. sieti.

Prepnite hlavný vypínač (obr. B, pol. 3) na polohu „I“. Regulačným kolieskom (obr. B, pol. 1) nastavte požadovanú teplotu. Ak je teplota nastavená reg. kolieskom vyššia než aktuálna teplota prostredia, ohrievač sa automaticky spustí.

Pred spustením skontrolujte, či na nejakom mieste neuniklo palivo.

Prípadné rozliate palivo dôkladne poutierajte. V prípade, ak palivo uniká kvôli napr. netesnosti nádrže alebo palivových hadičiek, ohrievač sa v žiadnom prípade nesmie ďalej používať. V prípade kontaktujte autorizovaný servis.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Priebežnú údržbu treba vykonávať pri odpojenej plynovej fľaši.

Opravy môžu vykonávať len kvalifikovaní špecialisti na miestach uvedených výrobcou. Aspoň raz v roku sa odporúča technická prehliadka, ktorú vykoná autorizovaný servis, najlepšie pred začiatkom vykurovacej sezóny.

Čistenie zariadenia.

Zariadenie by sa malo pravidelne čistiť. Je potrebné vyčistiť najmä nečistoty vznikajúce pri plnení palivovej nádrže, ku ktorým ľahko priliehajú prach. Na čistenie používajte mäkkú handričku. Suché nečistoty sa dajú odstrániť pomocou vysávača. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá alebo iné prostriedky, ktoré by mohli poškodiť povrch zariadenia.

Vyprázdenie a vyčistenie palivovej nádrže.

Počas používania ohrievača sa v nádrži hromadia nečistoty a vlhkosť, čo spôsobuje kondenzáciu vody vo vnútri palivovej nádrže. Ak chcete vyprázdiť a vyčistiť palivovú nádrž, tak nastavte ohrievač kolesami na miernom kopci. Pod ohrievač umiestnite nádobu na spustené palivo. Odskrutkujte zátku na vypúšťanie paliva, ktorá sa nachádza v spodnej časti palivovej nádrže (Obr. F, 1). Po vypustení paliva a vyčistení zamontujte vypúšťaciu zátku.

Po vyprázdnení nádrže prepláchnite nádrž malým množstvom čerstvého paliva. Vyššie uvedená činnosť by sa mala vykonávať pravidelne približne každých 150-200 prevádzkových hodín, alebo ak budú zistené zhoršené prevádzkové parametre.

Čistenie palivového filtra

Palivový filter sa nachádza na boku ohrievača (Obr. H). Ak chcete filter vyčistiť, odskrutkujte spodnú priehľadnú časť puzdra filtra, potom vyberte filter a vyčistite ho čistiacimi prostriedkami, ako je extrakčná pôda.

V prípade značného opotrebenia vymeňte filter za nový.

Po vykonaní údržby umiestnite filter do skrinky a naskrutkujte ho.

Čistenie filtra palivového čerpadla

Použite kľúč veľkosti 4 (nie je súčasťou zostavy) na odskrutkovanie skrutky na hornej strane čerpadla, potom vyberte filter a vyčistite ho (obrázok G) Vložte čistý filter späť dovnútra a utiahnite skrutku.

Skladovanie, preprava, odoslanie

Ohrievač by mal byť skladovaný na suchom, bezprašnom mieste, ktoré je chránené pred vlhkosťou pri teplote (5-20)°C, z ďaleka od obytných priestorov, a je zabezpečené proti prístupu detí. Palivová nádrž by sa mala počas skladovania vyprázdiť a vyčistiť od znečistení. Skladovacia miestnosť by nemala obsahovať prach ani výpary, ktoré by mohli spôsobiť koróziu kovových komponentov. Prístroj neskladujte v miestnostiach, kde sa skladujú potraviny. Ohrievač je vybavený kolesami, ktoré umožňujú ľahký pohyb vo vykurovaných priestoroch. Ak je potrebné odoslať ohrievač prostredníctvom prepravnej spoločnosti, napr. do servisu na opravu, tak palivová nádrž musí byť vyprázdnená! V súlade s platnými predpismi je zakázaná preprava kvapalných palív bez osobitných bezpečnostných podmienok stanovených osobitnými predpismi.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete kúpiť diely a príslušenstvo, obráťte sa na Servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na strane 1 tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Ohrievač sa nezapne.	Odpojený napájací kábel.	Zapojte kábel do elektrickej siete.
	Žiadne sieťové napätie.	Skontrolujte sieťové napätie.
	Poškodený spínač.	Odvovzdajte zariadenie do servisu.
Motor pracuje, bez vznietenia.	Žiadne palivo v nádrži.	Naplňte palivo.

	Chybný zapaľovací systém.	Odvzdajte zariadenie do servisu.
Ohrievač zhasína, na displeji sa zobrazí hlásenie „E1“.	Hladina paliva v nádrži je príliš nízka.	Naplňte palivo.
	Upchaté vzduchové filtre.	Vyčistite, alebo vymeňte filtre podľa postupu popísaného v kapitole „Priebežná údržba“.
Ohrievač sa nezapne, na displeji sa zobrazí hlásenie „E2“	Porucha systému dodávky paliva.	Odvzdajte zariadenie do servisu.
	Poškodený snímač teploty.	Odvzdajte zariadenie do servisu.

13. Kompletizácia zariadenia

1. Olejový ohrievač - 1 kus, 2. Horný držiak - 1 kus, 3. Dolný rám - 1 kus, 4. Podložka kolesa (10 mm) - 2 ks, 5. Matica kolesa (M10) - 2 ks, 6. 5x32mm skrutka - 2 ks, 7. Skrutka 5x52mm, 8. Podložka (5mm) - 12 ks, 9. Matica (M5) - 6 ks, 10. Kruh - 2 kusy, 11. Os kolesa - 1 kus,

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnú likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Ohrievač oleja s odťahom spalín

Katalógové č : DED9955TK, DED9956TK Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Ohrievač oleja s odťahom spalín	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prietaiso įjungimas
8. Prietaiso naudojimas
9. Einamieji naudojimo veiksmai
10. Atsarginės dalys ir reikmenys

11. Savarankiškas defektų pašalinimas
12. Prietaiso elementai
13. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **⚠ instrukcijas**. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

B pav. 1. Jungiklis, 2. rankenėlė, 3. Temperatūros indikatorius, 4. Perjungimas

3. Prietaiso aprašas

Dyzelinis šildytuvas – tai įrenginys skirtas naudoti tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Jis gali būti naudojamas negyvenamųjų patalpų (pvz. garažų, dirbtuvių ir pan.) šildymui. Įrenginys turi būti naudojamas kaip papildomas šilumos šaltinis, bet negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Šildytuvą gali būti naudojamas tik sausose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

4. Naudojimo apribojimai

Dyzelinis šildytuvas gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija, skirta šalinti išmetamąsias dujas. Įrenginys yra skirtas tik mėgėjiškam naudojimui. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos. Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso, kuro bako deformacijas, nesandarumą (kuro nutekėjimą), draudžiama naudoti įrenginį. Taip pat draudžiama naudoti šildytuvą pastebėjus, jog jis veikia neteisingai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti įrenginį ir perduoti remontui į autorizotą „DEdra-EXIM“ Sp. z o.o. servisą.

PRIIMTINOS DARBO SĄLYGOS

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik gerai vėdinamose erdvėse, nuotolyje nuo lengvai degių medžiagų. Negalima naudoti gyvenamosiose patalpose. Negalima naudoti rūsyje ir žemiau grunto lygio. Prietaiso darbo metu negalima jo palikti be priežiūros.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED9955TK	DED9956TK
Maitinimo šaltinis [V]	~ 230	~ 230
Maitinimo dažnis [Hz]	50	50
Variklio galia [W]	250	900
Šildymo galia [Kw]	30	50
Kuro tipas	Dyzelinas, lengvas mazutas	Dyzelinas, lengvas mazutas
Kuro bako talpa [l]	56	69
Kuro sunaudojimas [kg/h]	2,4	4
Oro srovė [m³/h]	780	2000
Svoris (be kuro) [kg]	34,4	59
Apsaugos nuo tiesioginės priegigos laipsnis	IPX4	IPX4

* Instrukcijoje yra nurodytas apytikslis kuro sunaudojimas, kuris priklauso nuo kuro kokybės ir šildytuvo darbo sąlygų.

6. Paruošimas darbui

Montažas

Po šildytuvo iš įpakavimo išėmimo, reikia patikrinti ar atsikri įrenginio elementai nėra pažeisti. Neužvesti, jeigu bus patvirtinti įrenginio sugedimai. Montuoti pagal žemiau pateiktą aprašymą (F pieš.). Sukite ratus (6) per rėmo (1) angas. Ratus uždėkite ant asies galų (su įdėta puse į išorę) ir pritvirtinkite poveržle (7) ir veržle (8). Viršutinis laikiklis (4) ir apatinis rėmas su ratais yra pritvirtinti prie degalų bako (3), kuris sudaro šildytuvo korpusą, naudojant prie prietaiso pritvirtintus (ilgesnius varžtus tuo pačiu metu pritvirtina viršutinį laikiklį ir rėmą). Užfiksukite kabelių laikiklius (9) 4 varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis į transportavimo laikiklį (4). Po montavimo reikia prietaisą apipldyti lipdukais pridėtais prie prietaiso, remiantis paskirties šalies kodu.

Išmetimo vamzdžio prijungimas

(išmetimo vamzdis nėra įtrauktas į rinkinį). Šildytuvai turi galimybę prijungti vamzdį (vamzdį) tiesioginiam išmetamųjų dujų išmetimui. 120 mm skersmens vamzdis, turintis tinkamus techninius ir šiluminius parametrus, turėtų būti dedamas ant kamino (E pav. 12). Šildytuvui su sumontuotu išmetamųjų dujų išleidimu, teisingi vamzdžių atstumai ir ilgiai pateikti E pav.

Kuro bako pripildymas.

Kaipo kurą reikia naudoti vien tik dyzeliną. Jokiu būdu negalima naudoti lakiųjų kuro, tokių kaip benzinai arba tirpikliai. Draudžiama taip pat yra naudoti užterštą kurą arba anksčiau sunaudotą variklio alyvą. Esant kuro sąlyčiui su oda reikia nedelsiant nuplauti užterštas vietas vandeniu su muilu ir nuplauti vandeniu.

- Prieš talpyklos kuro pripildymą reikia patikrinti ar įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo tinklo.

- Pripildymo metu stebėti kuro baką, ar nėra kokių nors nutekėjimų. Jeigu bus nustatyta kuro nutekėjimas negalima naudoti įrenginio. Reikia atiduoti remontui į specializuotą servisą.

- Kuro pripildymo įrenginys yra šildytuvo gale (D, 1 pieš.). Kuro bako pripildymo metu atidžiai stebėti kuro lygio rodiklį (D, 2 pieš.).

-Pastato viduje negalima laikyti didesnio kuro negu vienkartinis atsarginis kiekis. -Kuro bakas negali būti nuotolyje mažesniame negu 8 m nuo šildytuvo, išimtimi yra bakas, esantis neatskiriama šildytuvo dalimi.

- Kuro laikymo vietoje turi būti tvarka pagal galiojančias priešgaisrinės apsaugos, o taip pat darbo saugos nuostatas. Eventualų išsiliejusį kurą būtina nuvalyti švari skudurėliu arba tam skirtu valikliu.

Prieš užvedimą patikrinti ar nėra jokio kuro nutekėjimų. Kuro išteklėjimo atveju dėl pvz. talpyklos arba degalų vamzdelių nesandarumo negalima naudoti šildytuvo. Tokiu atveju reikia susisiekti su servisu.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vėrtėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido. Prietaisą prijungti prie žeminto elektros lizdo, apsaugoto diferencijuotu jungikliu. Jeigu maitinimo laidas yra pažeistas, dėl saugumo reikia jį pakeisti įgaliotame servise. Kištuko ar maitinimo laido pakeitimą visada turi atlikti įgaliotas servisas.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“.

Įpilkite degalų į baką, uždarykite degalų įpylimo angos dangtelį. Degalų išsiliejimo atveju, kruopščiai nuvalykite išsiliejusią vietą sausu skudurėliu. Išsiliejęs kuras niekada negali likti ant šildytuvo ar šalia jo, nes tai kelia gaisro pavojų.

Ši veikla turi būti atliekama atjungus maitinimo laidą nuo elektros tinklo. Pastatykite kaitintuvą ant lygaus horizontalaus paviršiaus taip, kad karšto oro srautas nebūtų nukreiptas tiesiai į degias medžiagas ar žmones. Ypač reikia atkreipti dėmesį į užuolaidas, užuolaidas ar kitas medžiagas, kurios gali užsidegti karštu oru, ir turi būti laikomos pagal A pav. Minimalus atstumas nuo kitų objektų eksploatavimo metu: Minimalus 3 m nuo karšto oro išleidimo angos, mažiausiai 2 m nuo oro įleidimo angos, mažiausiai 2 m nuo patalpos lubų (A pav.). Įjunkite šildytuvą prie elektros tinklo.

Norėdami įjungti prietaisą, valdymo pulte esantį jungiklį (B pav., 2) nustatykite į padėtį „I“. Tai, kad įrenginys įjungtas, rodo raudonas jungiklis ir valdymo ekranas valdymo skydelyje (B, 3 ir 4 pav.).

Šildytuvas turi automatinę temperatūros valdymo sistemą. Ventilatorius ir degiklis įsijungia tik tada, kai aplinkos temperatūra nukris žemiau vartotojo nustatytos vertės. Abi reikšmės nurodomos valdymo skydelyje:

B, 3 pav. - Rodoma norima temperatūra. Šią vertę nustato naudotojas, naudodamas nustatymo rankenėlę po ekranu (B pav., 1).

B, 4 pav. Ekranas rodo šildytuvo nuskaitytą aplinkos temperatūrą. Prietaisas veiks tol, kol aplinkos temperatūra pakils virš vartotojo nustatytos temperatūros. Šildytuvas įsijungs automatiškai, kai aplinkos temperatūra nukris žemiau nustatytos vertės.

Prietaisas pradeda veikti automatiškai. Negalima stovėti / sėdėti prieš šildytuvą arba nedėkite jokių objektų, jei nėra visiškai tikras, kad prietaisas yra išjungtas (B pav., 2 - perjungtas į „0“).

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Neuždenkite šildytuvo įleidimo ir išleidimo angų.

Draudžiama pridengti arba uždengti įrenginio oro įsiurbimo ir išmetimo angų. Tam, kad įrenginys veiktų teisingai, būtina užtikrinti laisvą oro cirkuliaciją.

Šildytuvą turi saugos sistema, kuri išjungia įrenginį šiais atvejais:

Neužsidega arba užgeso liepsna. Šildytuvas turi optoelektroninį elementą, kontroliuojantį liepsną degimo kameroje. Liepsnai degiklyje užgesus, jis išjungia šildytuvą.

Dingus elektros energijai. Tokiu atveju šildytuvas išsijungs.

Įrenginiui perkaitus. Jei šildytuvo viduje padidėtų temperatūra dėl užsikimšusios oro įsiurbimo angos, apsaugos sistema išjungia šildytuvą.

Jei aplinkos temperatūra bus didesnė, negu nustatyta, šildytuvas išsijungs ir persijungs į budėjimo režimą. Kai aplinkos temperatūra taps žemesnė, negu nustatyta, šildytuvas vėl savaime įsijungs.

Šildytuvo išjungimas.

Norint išjungti šildytuvą, reikia perjungiklį perjungti į poziciją „0“ (pav. B, poz. 3). Po to reikia išimti kištuką iš rozetės. Išjungus įrenginį, prieš paliekant jį be priežiūros, būtina įsitikinti, kad viduje visiškai užgeso liepsna.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Einamuosius naudojimo veiksmus reikia atlikti atjungus nuo dujų baliono.

Taisyms turi atlikti vien tik kvalifikacijas turintys specialistai, gamintojo nurodytuose punktuose.
Nors kartą per metus, rekomenduojama yra techninė priežiūra, kurią turi atlikti įgaliotas servisas, geriausia prieš kiekvieną šildymo sezoną.

Įrenginio valymas:

Įrenginys turi būti reguliariai valomas. Ypatingai reikia valyti eventualius užteršimus, atsirandancius kuro bako papildymo metu, prie kurių lengvai prilimpa dulkės pripildymo metu. Valymui reikia naudoti minkštą skudurėlį. Sausi užteršimai gali būti pašalinami su dulkių siurbliu. Draudžiama naudoti agresyvias skalbiklius, chemines valymo priemones, tirpiklius arba kitas priemones, kurios gali pažeisti įrenginio paviršių.

Kuro bako ištuštinimas, valymas

Šildytuvo naudojimo metu talpykloje renkasi dulkės ir drėgmė, privedant prie vandens kuro bako viduje. Esant kuro bako valymo reikalui reikia pastatyti šildytuvo ratus ant lengvos iškylos. Padėti talpyklą ant išleistų kurą po šildytuvu. Atsukti kuro išleidimo kamštį, esantį kuro bako apačioje (F, 1 pieš.). Po kuro išleidimo ir išvalymo užsukti nuleidimo kamštį.
Po bako išvalymo, perplauti baką nedideliu šviežio kuro kiekiu.
Šį veiksmą reikia atlikti periodiškai, kas apie 150-200 darbo valandų arba kuomet bus patvirtinta darbo parametrijavimas.

Degalų filtro valymas

Degalų filtras yra šildytuvo šone (H pav.). Norėdami išvalyti filtrą, atsukite apatinę, skaidrią filtro korpuso dalį, tada nuimkite filtrą ir nuvalykite jį valymo priemonėmis, pvz., Ekstrakto sultiniu.
Esant dideliui nusidėvėjimui, pakeiskite filtrą nauju.
Atlikę techninės priežiūros darbus, įdėkite filtrą į korpusą ir įsukite.

Degalų siurblio filtro valymas

Naudokite 4 dydžio veržliaraktį (neįtrauktą į komplektą), kad atsuktumėte siurblio viršutinį varžtą, tada nuimkite filtrą ir išvalykite jį (pav. G) Įdėkite švarų filtrą atgal ir priveržkite varžtą.

Laikymas, transportas, siuntimas

Šildytuvą reikia laikyti sausoje, be dulkių, apsaugotoje nuo drėgmės patekimo temperatūroje (5-20)°C, nuotolyje nuo gyvenamųjų patalpų, neprieinamoje vaikams vietoje. Iš kuro bako sandėliavimo laikotarpiui reikia išpilti kurą ir išvalyti nešvarumus. Patalpoje negali būti dulkių ir garų, kurie galėtų priversti prie metalų elementų korozijos. Negalima sandėliuoti įrenginio patalpose, kur yra laikomi maisto produktai.
Šildytuve yra įmontuoti važiavimo ratai, dėka kurių yra lengvas judėjimas šildomų patalpų aplinkoje. Jeigu bus šildytuvo siuntimo, pasinaudojant siuntimo įmonės paslaugomis būtinumas pvz. į servisą, kad remontuoti, reikia būtinai išpilti kurą iš talpyklos! Remiantis galiojančiomis nuostatomis skystojo kuro gabenimas, netaikant specialiųjų saugumo sąlygų, nustatytų atskiromis nuostatomis yra draudžiamas.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Norint įsigyti pakeičiamas dalis ir priedus, būtina pasikonsultuoti su servisu Dedra-Exim. Kontaktiniai duomenys pateikti instrukcijos 1 puslapyje.
Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Variklis dirba, nėra pliupsnio	Nėra kuro bake. Pažeista pliupsnio sistema.	Įpilti kurą. Atiduoti įrenginį į remontą.
Šildytuvus gęsta, ekrane matomas pranešimas „E1“.	Per mažas kuro lygis bake.	Įpilti kurą.
	Užkišti oro filtrai.	Išvalyti arba pakeisti filtras pagal procedūrą, aprašytą „Einamieji naudojimo veiksmams“.
	Kuro padavimo sistemos avarija.	Atiduoti įrenginį į remontą.
Šildytuvus neįsijungia, ekrane matomas pranešimas „E2“	Sugedęs temperatūros jutiklis.	Atiduoti įrenginį į remontą.
Šildytuvus neįsijungia	Neprijungtas maitinimo laidas.	Prijunkti laidą prie tinklo.
	Nėra elektros įtampos maitinimo tinkle.	Patikrinti įtampą tinkle.
	Pažeistas jungiklis.	Atiduoti įrenginį į remontą.

13. Prietaiso elementai

1. Alyvos šildytuvus - 1 vnt., 2. Viršutinis laikiklis - 1 vnt., 3. Apatinis rėmas - 1 vnt., 4. Ratų ploviklis (10mm) - 2 vnt., 5. Rato veržlė (M10) - 2 vnt, 6. 5x32mm varžtas - 2 vnt., 7. Sraigas 5x52mm, 8. Poveržlė (5mm) - 12 vnt., 9. Veržlė (M5) - 6 vnt., 10. Apskritimas - 2 vnt., 11. Rato ašis - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Alyvos šildytuvus su išmetamosiomis dujomis

Katalogo Nr: DED9955TK, DED9956TK Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotoju, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Alyvos šildytuvus su išmetamosiomis dujomis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. **Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Tekošas tehniskas apkopes darbības
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Patstāvīga avāriju novēršana
12. Ierīces komplektācija
13. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o. o.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu  un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

B: 1. Slēdzis, 2. kloķis, 3. Temperatūras indikators, 4. Pārslēgs

3. Ierīces pielietojums

Elļas sildītājs ir ierīce, paredzēta lietošanai tikai telpās ar labi funkcionējošu ventilāciju. Paredzēta nedzīvojamu telpu sildīšanai, piem., darbnīcām, garāžām utt. Paredzēta izmantošanai kā papildus siltuma avots, nevar būt par galveno siltuma avotu. Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

4. Lietošanas ierobežojumi

Elļas sildītājs var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem “Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās ar labi funkcionējošu ventilācijas instalāciju sadegšanas produktu izvādīšanai. Ierīce ir paredzēta tikai neprofesionālai lietošanai. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Ierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa, degvielas tvertnes deformācijas, neblīvuma (degvielas noplūdumi) gadījumā nelietot ierīci. Nedrīkst lietot sildītāju arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servīsa.

PIEĻAUJAMIE DARBA APSTĀKĻI

Ierīci var lietot tikai labi vēdināmās telpās tālu no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Nelietojiet ierīci dzīvojamajās telpās.

Nelietojiet ierīci pagrabos un zem grunts līmeņa. Neatstājiet ieslēgto ierīci bez uzraudzības.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED9955TK	DED9956TK
Barošanas avots [V]	~ 230	~ 230
Jaudas frekvence [Hz]	50	50
Dzinēja jauda [W]	250	900
Sildīšanas jauda [Kw]	30	50
Degvielas veids	Dīzeldegviel a, viegla kurināmā eļļa	Dīzeldegviel a, viegla kurināmā eļļa
Degvielas tvertnes tilpums [l]	56	69
Degvielas patēriņš [kg/h]	2,4	4
Gaisa plūsma [m³/h]	780	2000
Svars (bez degvielas) [kg]	34,4	59
Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IPX4	IPX4

* Instrukcijā uzrādīta degvielas patēriņš ir aptuvena, un ir atkarīga no degvielas kvalitātes, sildītāja darba apstākļiem.

6. Sagatavošana darbībai

Uzstādīšana

Pēc sildītāja izņemšanas no iepakojuma pārliecinieties, ka neviens ierīces elements nav bojāts. Neiedarbiniet ierīci, ja ir konstatēts tās bojājums. Salieciet ierīci atbilstoši tālāk sniegtajam aprakstam (att. F).

Velkot riteņus (6) caur caurumiem rāmī (1). Novietojiet riteņus uz ass galiem (ar padziļinātu pusi uz āru) un piestipriniet ar paplāksni (7) un uzgriezni (8).

Augšējais turētājs (4) un apakšējais rāmis ar riteņiem ir piestiprināti pie degvielas tvertnes (3), kas veido sildītāja korpusu, izmantojot tos, kas piestiprināti pie ierīces (garākas skrūves fiksē augšējo turētāju un rāmi vienlaicīgi). Nostipriniet kabeļu turētājus (9) ar 4 skrūvēm, paplāksnēm un uzgriežņiem transportēšanas turētājā (4).

Pēc montāžas uzlīmējiet uz ierīces visas tai pievienotās uzlīmes atbilstoši galamērķa valstij.

Izplūdes caurules pievienošana

(izplūdes caurule nav iekļauta komplektā)

Sildītājiem ir iespēja savienot cauruli (cauruli) tieši a dūmgāzu izplūdei. Caurule, kuras diametrs ir 120 mm un kam ir atbilstoši tehniskie un termiskie parametri, jānovieto uz skursteņa (E. zīm. 12). Sildītājam ar uzstādīto izplūdes gāzu izplūdi, jābūt attālumam un cauruļu garumi ir parādīti E. attēlā.

Degvielas tvertnes piepildīšana

Izmantojiet tikai dīzeldegvielu. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot gaistošas degvielas tādas kā benzīns vai šķīdinātāji. Nedrīkst arī izmantot piesārņoto degvielu vai izlietotu motoreļļu. Degvielas saskares ar ādu gadījumā nekavējoties nomazgājiet saskares vietas ar ūdeni un ziepēm un noskalojiet tās. — Pirms degvielas tvertnes piepildīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atslēgta no barošanas tīkla.

— Piepildīšanas laikā novērojiet degvielas tvertni, lai pārliecinātos, kas nav noplūžu. Degvielas noplūdes gadījumā ierīci nedrīkst lietot. Nododiet to remontam specializētā servīsa centrā.

— Degvielas ielietne atrodas sildītāja aizmugurē (att. D, 1). Tvertnes piepildīšanas laikā uzmanīgi novērojiet degvielas līmeņa indikatoru (att. D, 2).

— Ēkas iekšējās nedrīkst uzglabāt lielāku degvielas daudzumu nekā tās vienreizējā rezerve.

— Degvielas tvertņu attālums no sildītāja nedrīkst būt mazāks par 8 m, izņemums ir iebūvētā tvertne, kas ir sildītāja daļa.

— Degvielas uzglabāšanas vieta ir jāuztur atbilstoši spēkā esošajiem ugunsdrošības un darba aizsardzības noteikumiem. Izlietā degviela ir obligāti jānosauka ar sausu lupatiņu vai speciālu slauķi.

Pirms iedarbināšanas pārliecinieties, ka nav nekādu noplūžu. Degvielas noplūžu gadījumā, kas radušās, piemēram, tvertnes vai degvielas padeves cauruļu hermētiskuma trūkuma dēļ, sildītāju nedrīkst lietot. Šādā gadījumā sazinieties ar servīsa centru.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektriskām atbilstošām kvalifikācijām. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa. Pieslēdziet ierīci iezemētai elektriskajai kontaktligzdai, kas aizsargāta ar diferenciālas strāvas automātslēdzi. Ja barošanas kabelis ir bojāts, drošības apsverumu dēļ tas ir jānomaina autorizētajā servīsa centrā. Kontaktdakšas un barošanas kabeļa nomaīņa ir vienmēr jāveic autorizētajā servīsa centrā.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas”.

Ielejiet degvielu tvertnē, aizveriet degvielas tvertnes vāciņu. Degvielas izšļakstīšanās gadījumā rūpīgi noslaukiet noplūdes zonu ar sausu drānu. Izšļakstītā degviela nekad nedrīkst palikt uz sildītāja vai tā tuvumā, jo tas rada ugunsgrēka risku.

Šīs darbības jāveic, atvienojot strāvas vadu no elektrotīkla.

Novietojiet fiksatoru uz līdzēnas horizontālas virsmas tā, lai karstā gaisa plūsma nebūtu tieši vērsta uz degošiem materiāliem vai cilvēkiem. Īpaši jāpievērš uzmanība aizkariem, aizkariem vai citiem materiāliem, kas var aizdegties, kad tie pakļauti karstajam gaisam, un tie jāglabā saskaņā ar A zīmējumu. no gaisa ieplūdes atveres, vismaz 2 m no telpas griestiem (A zīm.). Ieslēdziet sildītāju uz elektrotīkla.

Lai ieslēgtu ierīci, iestatiet vadības paneļa slēdzi (B, 2. Att.) Pozīcijā "I". Faktu, ka ierīce ir ieslēgta, pierāda sarkans slēdzis un vadības displeji vadības panelī (B, 3. un 4. att.).

Sildītājs ir aprīkots ar automātisku temperatūras kontroles sistēmu. Ventilators un deglis sāksies tikai tad, kad apkārtējā temperatūra pazeminās zem lietotāja iestatītās vērtības. Abas vērtības norāda uz displeja vadības panelī:

B, 3 - Displejs, kas norāda vēlamā temperatūru. Šo vērtību nosaka lietotājs, izmantojot regulēšanas pogu zem displeja (B zīm., 1).

B, 4 - Displejs, kas parāda sildītāja nolasīto apkārtējās vides temperatūru. Ierīce darbosies, līdz apkārtējā temperatūra paaugstinās virs lietotāja noteiktās temperatūras. Sildītājs sāks darboties automātiski, kad apkārtējā temperatūra pazeminās zem iestatītās vērtības.

Ierīce sākas automātiski. Neatstājiet / neatrodieties sildītāja priekšā vai novietojiet priekšmetus, ja nav pilnīgi pārliecināts, ka ierīce ir izslēgta (B zīm., 2 - pārslēgta uz "0").

9. Ierīces lietošana



Uzmanību Nesedziet vai neaizsedziet sildītāja ieplūdes un izplūdes atveres.

Nedrīkst bloķēt sildītāja ieplūdes un izejas caurumus. Ierīces pareizai darbībai nodrošināt brīvu gaisa plūsmu.

Sildītājs ir apgādāts ar aizsardzības sistēmu, kas ierosinās ierīces izslēgšanu sekotājos gadījumos:

Nav aizdedzes vai liesmas nodzišana. Sildītājs ir apgādāts ar optoelektronisku elementu, kas kontrolē liesmu degšanas kamerā. Elements izslēdz sildītāju pēc liesmas nodzišanas.

Elektroenerģijas izslēgšana. Tādā gadījumā sildītājs izslēgs.

Ierīces pārkaršanās. Temperatūras palielināšanās gadījumā sildītāja iekšā, sakarā ar, piem., gaisa ieplūdes nobloķēšanas, aizsardzība izslēgs sildītāju.

Kad apkārtnes temperatūra ir lielāka no uzstādītas temperatūras, sildītājs izslēgs un pārslēgs uz gaidīšanas režīmu. Kad apkārtnes temperatūra samazinās zem noteikto, sildītājs atkārtoti automātiski ieslēgs! Sildītāja izslēgšana.

Lai izslēgtu sildītāju, ieslēdzēju pārslēgt uz pozīciju "0" (Zīm. B, poz. 3). Pēc tam atslēgt elektrības vadu no ligzdas. Pēc ierīces izslēgšanas pirms atstāšanas bez uzraudzības pārbaudīt, vai liesma ir pilnīgi nodzīta.

10. Tekošanas apkalpošanas darbības

Remonti ir jāveic tikai kvalificētiem speciālistiem ražotāja norādītajos punktos. Vismaz vienu reizi gadā ieteicams veikt tehnisko apskati autorizētajā servisa centrā, vislabāk pirms katras apkures sezonas.

Ierīces tīrīšana

Ierīcei ir jābūt regulāri tīrītai. Jo īpaši ir jānotīra iespējami netīrumi, kas rodas degvielas tvertnes piepildīšanas laikā un kam viegli pieļip putekļi. Tīrīšanai izmantotiet mīkstu lupatīņu. Sausus netīrumus var noņemt ar putekļu sūcēju. Nedrīkst izmantot agresīvus mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai citus līdzekļus, kas var sabojāt ierīces virsmu.

Degvielas tvertnes iztukšošanas, tīrīšana

Sildītāja lietošanas laikā uzkrājas netīrumi un mitrums, kas noved pie ūdens kondensēšanas degvielas tvertnes iekšā. Degvielas tvertnes iztukšošanas un tīrīšanas nepieciešamības gadījumā uzstādiet sildītāju uz neliela paaugstinājuma. Novietojiet tvertni nolietajai degvielai zem sildītāja. Atskrūvējiet degvielas tvertnes apakšā esošo izlaišanas korķi (att. F, 1). Pēc degvielas noliešanas un tīrīšanas aizskrūvējiet izlaišanas korķi.

Pēc tvertnes iztukšošanas izskalojiet to ar nelielu svaigās degvielas daudzumu. Iepriekš minētā darbība ir jāveic periodiski ik pēc 150–200 stundām vai ja ir pamanīta darba parametru pasliktināšana.

Degvielas filtra tīrīšana

Degvielas filtrs atrodas sildītāja sānos (H att.). Lai iztīrītu filtru, atskrūvējiet filtra apvalka apakšējo, caurspīdīgo daļu, pēc tam noņemiet filtru un notīriet to ar tīrīšanas līdzekļiem, piemēram, ekstrakcijas buljonu.

Ievērojamo nodilumu gadījumā nomainiet filtru ar jaunu.

Pēc apkopes darbu veikšanas ievietojiet filtru korpusā un pieskrūvējiet to.

Degvielas sūkņa filtra tīrīšana

Izmantojiet 4. izmēra uzgriežņu atslēgu (kas nav iekļauta komplektā), lai atskrūvētu skrūvi sūkņa augšpusē, pēc tam noņemiet filtru un iztīriet to (G attēls) ievietojiet tīru filtru atpakaļ un pievīklt skrūvi.

Uzglabāšana, transportēšana, sūtīšana

Sildītājs ir jāuzglabā sausā vietā, kas ir brīva no putekļiem un aizsargāta no mitruma piekļuves un no bērnu piekļuves, temperatūra (5–20) °C, tālu no dzīvojamo telpu. Uz uzglabāšanas laiku iztukšojiet degvielas tvertni un iztīriet to no netīrumiem. Telpai ir jābūt brīvai no putekļiem un izgarojumiem, kas var izraisīt metāla elementu koroziju. Neuzglabājiet ierīci telpās, kur tiek glabāti pārtikas produkti. Sildītājs ir aprīkots ar gaitas riteņiem, kas ļauj to viegli pārvietot apsildāmās telpās. Ja nepieciešams nosūtīt sildītāju, izmantojot ekspedīcijas uzņēmuma pakalpojumus, piemēram, servisa centrā remontam, obligāti iztukšojiet degvielas tvertni! Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem nedrīkst pārvadāt šķidrās degvielas, neievērojot īpašus drošības nosacījumus, kas noteikti atsevišķos noteikumos.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim servisu. Kontakta informācija ir atrodamā instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servissam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana



Uzmanību Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Sildītājs neieslēdzas.	Nepieslēgts barošanas kabelis.	Pieslēdziet kabeli elektrotīklam.
	Sprieguma neesamība barošanas tīklā.	Pārbaudiet spriegumu tīklā.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet ierīci remontam.
Dzinējs darbojas, nav aizdedzes.	Degvielas trūkums tvertnē.	Piepildiet degvielu.
	Bojāta aizdedzes sistēma.	Nododiet ierīci remontam.
Sildītājs nodziest, displejā parādās ziņojums "E1".	Pārāk zems degvielas līmenis tvertnē.	Piepildiet degvielu.
	Aizsprostots gaisa filtrs.	Iztīriet vai nomainiet filtrus atbilstoši procedūrai, kas aprakstīta nodaļā "Tekošas apkalpošanas darbības".
Sildītājs neieslēdzas, displejā parādās ziņojums "E2".	Degvielas padeves sistēmas avārija.	Nododiet ierīci remontam.
	Bojāts temperatūras sensors.	Nododiet ierīci remontam.

13. Ierīces komplektācija

1. Eļļas sildītājs - 1 gab., 2. augšējais turētājs - 1 gab., 3. apakšējais rāmis - 1 gab., 4. riteņu paplāksne (10mm) - 2 gab., 5. riteņa uzgrieznis (M10) - 2 gab., 6. 5x32mm skrūve - 2 vienības, 7. skrūve 5x52mm, 8. paplāksne (5mm) - 12 gab., 9. uzgrieznis (M5) - 6 gab., 10. aplis - 2 gab., 11. riteņu ass - 1 viens, 12. riteņu ass - 1 viens.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

Uz

Eļļas sildītājs ar dūmgāzu izplūdi

Kataloga Nr: DED9955TK, DED9956TK Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta
.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemt ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Elļas sildītājs ar dūmgāzu izplūdi	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattieciņi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemt ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használata

- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.

2. A készülék leírása

B ábra: 1. Kapcsoló, 2. gomb, 3. Hőmérséklet jelző, 4. Kapcsoló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A gázolajos hőszugárzó kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. Rendeltetése nem lakó, használati célú helyiségek, műhely, garázs, stb. fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást. A hőszugárzó csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van.

4. A használat korlátozása

A hőszugárzót kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés kizárólagosan a füstgáz eltávolítását szolgáló, hatékony szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. A berendezés kizárólagosan nem professzionális célokra használható. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garancia Jöggök azonnali elvesztéséhez vezetnek. A berendezések rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használata a Garancia Jöggök azonnali elvesztéséhez vezetnek. Mechanikus sérülések, különösen a burkolat, az üzemanyagtartály deformálódásának, tömítetlenség (üzemanyag szivárgás) észlelése esetén a berendezést nem szabad használni. Szintén tilos a hőszugárzót használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétel nélkül le kell venni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervizében rendelje meg.

ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

A berendezés kizárólag jól szellőztetett helyeken alkalmazható távol a távveszélyes anyagoktól! Tilos lakóhelyiségekben üzemeltetni! Tilos pincében illetve a talajszinttől alacsonyabban fekvő helyen alkalmazni! Tilos felügyelet nélkül hagyni üzemben lévő berendezést.

5. Műszaki adatok

Modell	DED9955TK	DED9956TK
Tápegység [V]	~ 230	~ 230
Teljesítmény frekvencia [Hz]	50	50
Motor teljesítmény [W]	250	900
Fűtési teljesítmény [Kw]	30	50
Üzemanyag fajtája	Gázolaj, könnyű fűtőolaj	Gázolaj, könnyű fűtőolaj
Az üzemanyagtartály úrtartalma [l]	56	69
Üzemanyag felhasználás [kg/h]	2,4	4
Légáramlás [m³/h]	780	2000
Súlyja (üzemanyag nélkül) [kg]	34,4	59
A közvetlen hozzáférés elleni védelem mértéke	IPX4	IPX4

* Az útmutatóban megadott üzemanyag-fogyasztás megközelítő érték, szorosan függ az üzemanyag minőségétől és a hőszugárzó üzemi körülményeitől.

6. A beüzemelés előkészítése

Telepítés

Miután eltávolította a fűtőtestet a csomagolásból, ellenőrizze, hogy az eszköz egyes alkatrészei nem sérültek-e meg. Ne indítsa el a a sérült készüléket. Szerelje össze az alábbi leírást (F. ábra) alapján.

A kerekeket (6) a kereten (1) lévő lyukakon keresztül hajtsa végre. Helyezze a kerekeket a tengely végére (a süllyesztett oldal kifelé nézve) és rögzítse egy alátéttel (7) és egy anyával (8). A felső tartó (4) és az alsó keret kerekkel van rögzítve az üzemanyagtartályhoz (3), amely a fűtőelemet képezi, az eszközhoz csatlakoztatottak segítségével (hosszabb csavarok rögzítik a felső tartót és a keretet egyidejűleg). Rögzítse a kábeltartókat (9) 4 csavarral, alátétekkel és anyákkal a szállítási tartóhoz (4).

Az összeszerelés után a készüléket a rendeltetési ország kódja szerint kell csomagolni az eszközhoz mellékelt matricákkal.

A kipufogócső csatlakoztatása

(a kisülési cső nem tartozik a készletbe).

A fűtőberendezéseknek lehetőségük van egy cső (cső) csatlakoztatására a közvetlen füstgázki bocsátáshoz. A 120 mm átmérőjű, megfelelő műszaki és termikus paraméterekkel rendelkező csövet a kénytelen kell elhelyezni (E, 12. ábra). A beépített kipufogógáz-ki bocsátású fűtőberendezésnél a megfelelő távolságok és a csövek hossza az E. ábrán látható.

A tartály üzemanyaggal való feltöltése

Üzemanyagként csak gázolaj használható. Semmilyen körülmények között ne használjon illékony tüzelőanyagokat, például benzint vagy oldószert. Elfogadhatatlan a szennyezett üzemanyag vagy használt motorolaj használata is. A bőrrel való érintkezés esetén azonnal mossa le a szennyezett helyeket szappannal és vízzel, majd öblítse le vízzel.

- A tartály üzemanyaggal való feltöltése előtt ellenőrizze, hogy a készüléki van kapcsolva a hálózatról.

-Töltéskor tartsa az üzemanyagtartályt megfigyelés alatt a lehetséges szívárgások szempontból. Ha az üzemanyag szívárgását észleli, ne használja a készüléket. Rendelje meg a javításokat egy speciális szervizzel.

- Az üzemanyagtöltő a fűtőelem hátoldalán található (D,1 ábra). A tartály feltöltésekor szorosan figyelje az üzemanyagszint jelzőjét (D,2 ábra).

- Az épületen belül ne tárolja több üzemanyagot mint az egyszeri ellátásra szükséges.

- A tüzelőanyag tartályok nem helyezhetők el a fűtőtesttől 8 m-nél kisebb távolságra, kivéve a beépített tartályt, amely a fűtőelem része.

- Az üzemanyag tárolásának helyét az alkalmazandó tűzvédelmi és munkavédelmi előírásoknak megfelelően kell fenntartani. A kiömlött tüzelőanyagot száraz ruhával vagy speciális tisztítóruhával törölje le.

A fűtőberendezés üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szívárgása. Ha például a tartály vagy az üzemanyagvezetékek szívárgása miatt üzemanyagszívárgást észlel, ne használja a fűtőberendezést. Ebben az esetben vegye fel kapcsolatot a szervizzel.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használábiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték- átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt. Csatlakoztassa a készüléket egy földelt elektromos aljzathoz, amelyet egy fennmaradó áramforrás véd. Ha a tápkábel megsérült, biztonsági okokból a hivatalos szervizközpontnak kell cserélnie. A dugó vagy a tápkábel cseréjét mindig hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.

8. A berendezés üzembe helyezése

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el".

Öntsük az üzemanyagot a tartályba, zárjuk le az üzemanyagtöltő fedelét. Üzemanyag-kiömlés esetén alaposan törölje le a kiömlött területet száraz ruhával. A kiömlött üzemanyag soha nem maradhat a fűtőtesten vagy annak közelében, mivel ez tűzveszélyt okoz.

Ezeket a tevékenységeket a tápkábel leválasztásával kell elvégezni.

Helyezze a beégetőt egy sík vízszintes felületre úgy, hogy a forró levegőáram nem közvetlenül az éghető anyagokra vagy emberekre irányuljon. Különös figyelmet kell fordítani a függönyökre, függönyökre vagy más anyagokra, amelyek forró levegővel érintkezhetnek, és az A. ábrának megfelelően kell tartaniuk. A levegőbevezető nyílásból, legalább 2 m-re a szoba mennyezetétől (A ábra). Kapcsolja be a fűtést a hálózatra.

A készülék bekapcsolásához állítsa a vezérlőpanel kapcsolóját (B ábra, 2) az "I" állásba. Az a tény, hogy a készülék be van kapcsolva, egy piros kapcsolóval és a kezelőpanel működtető kijelzőjével (B, 3 és 4 ábra) látható.

A fűtőberendezés automata hőmérséklet-szabályozó rendszerrel van felszerelve. A ventilátor és az égő csak akkor indul, ha a környezeti hőmérséklet a felhasználó által beállított érték alá csökken. Mindkét értéket a kezelőpanel kijelzői jelzik:

B, 3 ábra - A kívánt hőmérsékletet jelző kijelző. Ezt az értéket a felhasználó a kijelző alatti állítógomb segítségével állítja be (B ábra, 1).

B, 4 ábra - A fűtőberendezés által leolvasott környezeti hőmérséklet kijelzése. A készülék addig működik, amíg a környezeti hőmérséklet a felhasználó által megadott érték fölé emelkedik. A fűtés automatikusan elindul, ha a környezeti hőmérséklet a beállított érték alá csökken.

A készülék automatikusan elindul. Ne álljon / üljön a fűtőelem előtt, és ne helyezzen semmilyen tárgyat, ha nem teljesen biztos abban, hogy a készülék ki van kapcsolva (B ábra, 2 - "0" -ra kapcsolva).

9. A berendezés alkalmazása

FIGYELEM Ne takarja le vagy fedje le a fűtőberendezés bemeneti és kimeneti nyílásait.

Tilos letakarni vagy eltakarni a hőszugárzó ki és beáramlási nyílásait. A berendezés megfelelő működése számára biztosítsa a levegő szabad áramlását.

A hőszugárzó biztonsági rendszerrel rendelkezik, mely a következő helyzetekben kapcsol be:

Nincs gyújtás vagy kialszik. A hőszugárzó optoelektronikai érzékelővel rendelkezik, mely figyeli az égéstérben lévő lángot. Kikapcsolja a hőszugárzót, ha kialszik a láng az égéstérben.

Elektromos áram kimaradás. Ilyen esetben a hőszugárzó kikapcsol.

A berendezés túlmelegedése. Amennyiben a hőszugárzó belsejében a hőmérséklet pl. az eldugult levegő bemenet miatt megemelkedik, a biztosíték a hőszugárzót kikapcsolja.

Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál magasabbra nő, a hőszugárzó kikapcsol és készenléti állapotba kapcsol. Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál alacsonyabbra esik le, a hőszugárzó önállóan bekapcsol!

A hőszugárzó kikapcsolása.

A hőszugárzó kikapcsolásához a feszültség kapcsolót állítsa a „0” állásba (B ábra, 3. poz.). Ezután csatlakoztassa le a feszültség kábelt a hálózati aljzatról. A berendezés kikapcsolása után, mielőtt felügyelet nélkül hagyná, ellenőrizze, hogy a láng teljes egészében kialudt.

10. Rendszeres arbantartási tevékenységek

FIGYELEM A rendszeres arbantartási tevékenységeket kizárólag a gázpalack leszerelése után szabad végzeni.

A javításokat csak szakképzett szakemberek végezhetik a gyártó által megadott pontokon. Legalább évente egyszer ajánlott műszaki ellenőrzést végezni, amelyet egy hivatalos szervizközpont végez, lehetőleg minden fűtési időszak előtt.

Az eszköz tisztítása.

A készüléket rendszeresen meg kell tisztítani. Különösen meg kell tisztítani az üzemanyagtartály feltöltése során keletkező szennyeződéseket, amelyekhez a por és a por könnyen tapad. Használjon puha ruhát a tisztításhoz. A száraz szennyeződéseket porszívóval eltávolíthat. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, kémiai tisztítószerkeket, oldószereket vagy más anyagokat, amelyek károsíthatják a készülék felületét.

Az üzemanyagtartály kiürítése, tisztítása.

A fűtőberendezés használata során a tartályban szennyeződés és a nedvesség felgyülemlik, ami páralecsapódást okoz az üzemanyagtartály belsejében. Ha szükség van az üzemanyagtartály kiürítésére és tisztítására, állítsa a berendezés kerekeit enyhe emelkedésen. Az üzemanyagra való tartályt helyezzen a fűtőelem alá. Csavarja le a tüzelőanyag-tartály alján található üzemanyag-leeresztő dugót (F, 1 ábra). A tartály kiürítése után öblítse ki a tartályt kis mennyiségű friss üzemanyaggal. A fenti műveletet rendszeresen kell elvégezni., körülbelül 150-200 üzemóránként, vagy ha a működési paraméterek romlását észleli.

Az üzemanyagszűrő tisztítása

Az üzemanyagszűrő a fűtőelem oldalán található (H ábra). A szűrő tisztításához csavarja ki a szűrőház alsó, átlátszó részét, majd távolítsa el a szűrőt, és tisztítsa meg tisztítószerkeket, például extraháló táptalajjal.

Jelentős kopás esetén cserélje ki a szűrőt.

A karbantartási munkák elvégzése után helyezze a szűrőt a házba, és csavarja be.

Az üzemanyag-szivattyú szűrőjének tisztítása

Használja a 4-es méretű csavarkulcsot (amely nem szerepel a szerelvényben) a szivattyú tetején lévő csavar kicsavarásához, majd távolítsa el a szűrőt és tisztítsa meg (G ábra)

Helyezze vissza a tiszta szűrőt, és húzza meg a csavart.

Tárolás, fuvarozás és kiszállítás

A fűtőtestet száraz, pormentes helyen, 5-20 ° C hőmérsékleten, nedvességtől védve kell tartani, távol a lakótértől, védve a gyermekek hozzáférésétől. A tárolás célból az üzemanyagtartályt ki kell üríteni az üzemanyagból, és el kell távolítani a benne lévő szennyeződéseket. A tárolási helyiségben nem lehet hogy porok és füstök található lennének, amelyek fém alkatrészek korrózióját okozhatják. Ne tárolja a készüléket olyan helyiségekben, ahol élelmiszereket tárolnak. A fűtőberendezés kerekkel van felszerelve, amelyek lehetővé teszik a fűtött helyiségek közötti könnyű mozgást. Ha szükség van a fűtőberendezés szállítására egy szállítási cég alatt például javítási központba, az üzemanyagtartályt ki kell üríteni! A vonatkozó előírásoknak megfelelően tilos a folyékony tüzelőanyagok külön rendletekben meghatározott különleges biztonsági feltételek nélküli szállítása.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és kiegészítők ügyében vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Szervizzel. Az elérhetőségek a használati utasítás 1. oldalán található. Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrendelőtől alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizbe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elköltyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrendelőtől megadott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Elhárítás
A fűtés nem kapcsol be.	A tápkábel nem csatlakozik az elektromos aljzathoz.	Csatlakoztassa a kábelt a hálózathoz.

	Nincs feszültség a hálózatban.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	Sérült kapcsoló.	Küldje el a készüléket javításra.
A motor működik, nincs gyújtás.	Nincs üzemanyag a tartályban.	Üzemanyag töltése
	Hibás gyújtásrendszer.	Küldje el a készüléket javításra.
A fűtőberendezés kialszik, a kijelzőn az "E1" felirat látható.	A tartály üzemanyagszintje túl alacsony.	Üzemanyag töltése
	Eltömődött légszűrők.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket az "Aktuális karbantartás" fejezetben leírtak szerint.
	Az üzemanyag-ellátó rendszer meghibásodása.	Küldje el a készüléket javításra.
A fűtőelem nem kapcsol be, a kijelzőn az "E2" felirat látható.	A hőmérséklet érzékelő hibás.	Küldje el a készüléket javításra.

13. A készülék kompletizálása

1. Olajfűtés - 1 db, 2. Felső tartó - 1 db, 3. Alsó keret - 1 db, 4. Kerékmosó (10mm) - 2 db, 5. Kerékanya (M10) - 2 db, 6. 5x32mm csavar - 2 tétel, 7. Csavar 5x52mm, 8. Alátét (5mm) - 12 db, 9. Anya (M5) - 6 db, 10. Kőr - 2 db, 11. Keréktengely - 1 elem,

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

 A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékekben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékartalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Olajfűtés füstgáz kipufogógázzal

Katalógusszám: DED9955TK, DED9956TK Gyártási tétel száma:

.....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék

megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Olajfűtés füstgáz kipufogógázzal	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a sérülészámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
- Descrierea dispozitivului
- Destinația dispozitivului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătirea pentru lucru
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Operații curente de mentenanță
- Piese de schimb și accesorii
- Eliminarea individuală a defecțiunilor
- Set de completare a dispozitivului
- Talon de garanție

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Figura B: 1. Comutator, 2. Buton, 3. Indicator temperatură, 4. Comutator

3. Destinația dispozitivului

Aeroterma pe bază de ulei este un aparat de încălzire destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient. Este folosit numai pentru încălzirea spațiilor închise industriale precum garaje, ateliere etc. Nu folosiți în încăperi rezidențiale (locuințe). Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură. Nu poate constitui principala sursă de căldură. Aeroterma poate fi folosită numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient.

4. Restricții de utilizare

Aeroterma pe bază de ulei poate fi utilizată numai în conformitate cu indicațiile descrise în rubrica următoare „Condiții optime de lucru permise”. Aparatul este destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi dotate cu un sistem de ventilație eficient pentru eliminarea gazelor. Aeroterma este destinată numai pentru uz personal nu și pentru scopuri profesionale sau industriale. Schimbări în construcția mecanică și electrică, precum și oricare modificare sau reparație efectuată de către utilizator care nu este descrisă în manualul de utilizare vor fi considerate ca ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu Manualul de Utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție. În cazul unor deteriorări mecanice, în special deformarea carcasei sau a rezervorului de combustibil, neetanșeități (scurgeri de combustibil) nu folosiți aparatul. De asemenea, nu utilizați aeroterma în cazul constatării unor nereguli în funcționarea acesteia. În acest caz, obligatoriu trebuie să protejați aparatul, apoi să apelați pentru repararea acestuia la un atelier service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

CONDIȚIILE ACCEPTABILE DE LUCRU

Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații bine ventilate și îndepărtate de materiale ușor inflamabile. Să nu îl folosiți pe acesta în încăperile locuințelor. Să nu folosiți pe dispozitivul în pivnițe de sub nivelul solului. Să nu lăsați dispozitivul pus în funcțiune nesupravegheat.

5. Date tehnice

Model	DED9955TK	DED9956TK
Alimentare [V]	~ 230	~ 230
Frecvența de alimentare [Hz]	50	50
Puterea motorului [W]	250	900
Putere de încălzire [Kw]	30	50
Tip combustibil	Motorină, combustibil lichid ușor special pentru încălzire	Motorină, combustibil lichid ușor special pentru încălzire
Capacitatea rezervorului de combustibil [l]	56	69
Consumul de combustibil [kg/h]	2,4	4
Debit de aer [m³/h]	780	2000
Greutate (fără combustibil) [kg]	34,4	59
Grad de protecție împotriva accesului direct	IPX4	IPX4

* Consumul de combustibil menționat în instrucțiuni are valori aproximative, și depinde de calitatea combustibilului și de condițiile de funcționare ale aerotermei.

6. Pregătirea de lucru

Montaj

După scoaterea încălzitorului din ambalaj, verificați dacă componentele individuale ale dispozitivului nu sunt deteriorate. Nu porniți în cazul în care dispozitivul este deteriorat. Asamblați conform descrierii de mai jos (Fig. F). Axați roțile (6) prin găurile din cadrul (1). Așezați roțile la capetele axei (cu fața îndoită orientată spre exterior) și fixați-le cu o șaibă (7) și o piuliță (8). Suportul superior (4) și rama inferioară cu roți sunt atașate la rezervorul de combustibil (3) care constituie corpul încălzitorului, utilizând cele atașate la dispozitiv (șuruburile mai lungi fixează simultan suportul superior și cadrul). Fixați suporturile pentru cabluri (9) cu 4 șuruburi, șaibe și piulițe la suportul de transport (4).

După asamblare, lipiți pe dispozitivul autocolante atașate dispozitivului, în conformitate cu codul țării de destinație

Conectarea țevii de eșapament

(conducta de evacuare nu este inclusă în set).

Încălzitoarele au opțiunea de a conecta o țevă (țevă) pentru evacuarea directă a gazelor de ardere. Țeava cu diametrul de 120 mm având parametri tehnici și termici corespunzători trebuie așezată pe coș (fig. E, 12). Pentru încălzitorul cu evacuare gaze de evacuare instalate, distanțele și lungimile corecte ale țevelor sunt prezentate în figura E.

Umplerea rezervorului cu combustibil.

Utilizați numai motorină drept combustibil. În nici un caz nu folosiți combustibili volatili, cum ar fi benzina sau solvenții. De asemenea, este inacceptabil să se utilizeze un combustibil impurificat sau uleiul de motor uzat.

În cazul contactului combustibilului cu pielea, spălați imediat locurile murdărite cu apă și săpun și clătiți cu apă.

- Înainte de a umple rezervorul cu combustibil, verificați dacă dispozitivul este decuplat de la rețea de alimentare.

- În timpul umplerii, observați rezervorul de combustibil dacă nu prezintă eventuale scurgeri. În cazul în care veți detecta scurgerea de combustibil, nu utilizați dispozitivul. Încredințați reparație unui service specializat.

- Gura de umplere a combustibilului se află în spatele încălzitorului (Fig. D, 1). În timp ce umpleți rezervorul, observați cu atenție indicatorul nivelului de combustibil (Fig. D, 2).

- Nu depozitați în interiorul clădirii mai mult combustibil decât pentru o singură umplere.

- Rezervoarele cu combustibil nu pot fi amplasate la mai puțin de 8 m de încălzitor, excepția fiind rezervorul integrat cu încălzitor.

- Locul de depozitare a combustibilului trebuie întreținut în conformitate cu reglementările aplicabile în domeniul protecției împotriva incendiilor și a securității în muncă. Orice combustibil vărsat trebuie șters cu o cârpă uscată sau cu o cârpă de curățat specială.

Înainte de pornire, verificați dacă nu există scurgeri de combustibil. În cazul în care se constată scurgeri de combustibil cauzate, de exemplu, de neetanșeitătea rezervorului sau a conductelor de combustibil, încălzitorul nu poate fi utilizat. În acest caz, vă rugăm să contactați service-ul.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăieri. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu. Conectați dispozitivul la o priză electrică împământată protejată de un întrerupător cu protecție diferențială. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat din motive de siguranță. Înlocuirea ștecherului sau a cablului de alimentare trebuie efectuată întotdeauna de un centru de service autorizat.

8. Pregătirea pentru lucru



ATENȚIE

Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Turnați combustibilul în rezervor, închideți capacul rezervorului de combustibil. În cazul scurgerii de combustibil, ștergeți bine zona de scurgere cu o cârpă uscată. Combustibilul uzat nu poate rămâne niciodată pe sau în apropierea încălzitorului, deoarece acest lucru creează riscul unui incendiu.

Aceste activități trebuie efectuate cu cablul de alimentare deconectat de la rețea. Încălzitorul stabilit pe o suprafață plană orizontală, astfel încât curentul de aer cald nu este îndreptat direct asupra combustibilului sau oameni. În special, să acorde o atenție la perdele, draperii sau alte materiale care pot fi aprinse de powietrza. Muszã fierbinte să fie conservate în conformitate cu figura distanța A. minimă față de alte obiecte în timpul funcționării sunt: Minim de 3 m de față a orificiului de evacuare a aerului cald, cel puțin 2m de la deschiderea de admisie a aerului, la minim 2 m de tavanul camerei (figura A). Porniți încălzitorul la rețea. Pentru a porni aparatul, setați comutatorul de pe panoul de comandă (fig. B, 2) în poziția "I". Faptul că mașina este prevăzută cu întrerupător roșu strălucitor și care funcționează afișează pe panoul de control (Fig. B, 3 și 4).

Încălzitorul este echipat cu un sistem automat de control al temperaturii. Ventilatorul și arzătorul vor porni numai când temperatura ambiantă scade sub valoarea setată de utilizator. Ambele valori sunt indicate de afișajele de pe panoul de comandă:

Figura B, 3 - Afișajul indicând temperatura dorită. Această valoare este stabilită de utilizator folosind butonul de reglare aflat sub afișaj (figurile B, 1).

Figura B, 4 - Afișaj care arată temperatura ambiantă citită de încălzitor. Dispozitivul va funcționa până când temperatura ambiantă va crește peste cea stabilită de utilizator. Încălzitorul va porni automat când temperatura ambiantă scade sub valoarea setată.

Aparatul pornește automat. Nu stați / stați în fața încălzitorului sau nu așezați obiecte dacă nu este sigur că dispozitivul este oprit (figura B, 2 - trecerea la "0").

9. Utilizarea dispozitivului



ATENȚIE

Nu acoperiți sau nu acoperiți orificiile de admisie și de evacuare ale încălzitorului.

Nu acoperiți sau nu blocați grila de evacuare a căldurii și grila de admisie a aerului în timpul funcționării aparatului. Asigurați liberă trecere a fluxului de aer, pentru o funcționare corespunzătoare a aerotermei.

Aeroterma este echipată cu un sistem de siguranță care oprește funcționarea aparatului, în următoarele cazuri:

Lipsa scântei de aprindere sau flacăra este stinsă. Aeroterma este echipată cu un dispozitiv optoelectronic care controlează flacăra în camera de ardere. Acesta decuplează aeroterma în cazul stingerii flăcării pe arzător.

Lipsa alimentării cu energie electrică de la rețea. În acest caz, aeroterma se oprește.

Supraîncălzirea aerotermei. În cazul creșterii temperaturii în interiorul aerotermei cauzată de ex. de obstrucționarea grilajului de admisie a aerului, sistemul de protecție oprește aeroterma.

Când temperatura ambientală crește peste temperatura setată, aeroterma se oprește și intră în modul de așteptare. Când temperatura ambientală scade sub temperatura setată, aeroterma pornește în mod automat, păstrând constantă temperatura în încăpere!

Oprirea aerotermei.

Pentru a opri aeroterma, trebuie să setați comutatorul Pornit / Oprit în poziția „0” (fig. B, poz. 3). Apoi scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză electrică. După oprirea aerotermei, înainte de a o lăsa nesupravegheată, verificați dacă flacăra din interior s-a stins complet.

10. Acțiunile de întreținere curentă

ATENȚIE Toate acțiunile de întreținere curentă trebuie efectuate cu butelia pe gaze detașată.

Reparațiile trebuie efectuate numai de către specialiști calificați la centrele indicate de producător. Cel puțin o dată pe an, se recomandă efectuarea unei inspecții tehnice, executată de un centru de service autorizat, de preferință înainte de fiecare sezon de încălzire.

Curățarea dispozitivului.

Dispozitivul trebuie curățat cu regularitate. În special, este necesară curățarea eventualelor impurități apărute în timpul umplerii rezervorului de combustibil, la care praful și pulberii aderă ușor. Utilizați o cârpă moale pentru curățare. Impuritățile uscate pot fi îndepărtate cu ajutorul unui aspirator. Nu utilizați detergenți agresivi, agenți chimici de curățare, solvenți sau alți agenți care pot deteriora suprafața dispozitivului.

Golirea, curățarea rezervorului de combustibil

În timpul utilizării încălzitorului, în rezervor se acumulează impurități și umiditate, producând condensarea apei în interiorul rezervorului de combustibil. Dacă este necesară golirea și curățarea rezervorului de combustibil, așezați încălzitorul cu roțile ridicate la o mică înălțime. Plasați un recipient pentru combustibilul golit sub încălzitor. Deșurubați dopul de golire a combustibilului aflat în partea inferioară a rezervorului de combustibil (Fig. F, 1). După scurgere și curățare, înșurubați dopul de golire.

După golirea rezervorului, spălați rezervorul cu o cantitate mică de combustibil proaspăt. Operațiunea de mai sus trebuie efectuată periodic la fiecare aproximativ 150-200 ore de lucru sau în cazul în care se constată înrăutățirea parametrilor de funcționare.

Curățarea filtrului de combustibil

Filtrul de combustibil este amplasat pe partea încălzitorului (figura H). Pentru a curăța filtrul, deșurubați partea inferioară a părții transparente a carcasei filtrului, apoi scoateți filtrul și curățați-l cu agenți de curățare, cum ar fi bulionul de extracție.

În caz de uzură semnificativă, înlocuiți filtrul cu unul nou.

După efectuarea lucrărilor de întreținere, plasați filtrul în carcasă și înșurubați-l.

Curățarea filtrului pompei de combustibil

Utilizați cheia de dimensiune 4 (care nu este inclusă în ansamblu) pentru a deșuruba șurubul de pe partea superioară a pompei, apoi scoateți filtrul și curățați-l (Figura G) Puneți filtrul curat înapoi și strângeți șurubul.

Depozitare, transport, expediere

Încălzitorul trebuie depozitat într-un loc uscat, fără praf, protejat de umiditate, la o temperatură de 5-20°C, departe de spațiile de locuit, protejat împotriva accesului copiilor. În timpul depozitării, rezervorul de combustibil trebuie golit de combustibil și curățat de impurități. Spațiul de depozitare trebuie să fie liber de praf și vapori care pot provoca coroziunea componentelor metalice. Nu depozitați dispozitivul în încăperi în care sunt păstrate produse alimentare.

Încălzitorul este prevăzut cu roți care permit deplasarea ușoară în zona încăperilor încălzite. În cazul în care este necesară expedierea încălzitorului cu o companie de transport, de exemplu la un centru de service pentru reparare, rezervorul de combustibil trebuie neapărat golit! În conformitate cu reglementările aplicabile, este interzis transportul combustibililor lichizi fără să se respecte condițiile de securitate speciale stabilite prin reglementări separate.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul Dedra-Exim. Detaliile de contact pot fi găsite la pagina 1 a manualului de instrucțiuni. La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul).

12. Eliminarea individuală a defectiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defectiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Încălzitorul nu pornește	Cablul de alimentare nu este conectat.	Conectați cablul la rețea.
	Lipsa tensiunii în rețeaua de alimentare.	Verificați tensiunea în rețea.
	Întreprător deteriorat.	Predați dispozitivul la reparat.
Motor funcționează, lipsa aprindere	Lipsa combustibil în rezervor.	Completați combustibilul.
	Sistem de aprindere deteriorat.	Predați dispozitivul la reparat.
Încălzitorul se stinge, afișat mesajul „E1”.	Filtre de aer înfundate.	Curățați sau înlocuiți filtrele în conformitate cu procedura descrisă la capitolul “Operații curente de întreținere”.
	Defecțiunea sistemului de alimentare combustibil.	Predați dispozitivul la reparat.
Încălzitorul nu pornește, mesajul „E2”.	Motorul ventilatorului defect	Trimiteți aeroterma la reparat
	Senzor de temperatură deteriorat.	Predați dispozitivul la reparat.

13. Set de completare a dispozitivului

1. Încălzitor de ulei - 1 bucată, 2. Suport superior - 1 bucată, 3. Cadru inferior - 1 bucată, 4. Șaibă roată (10 mm) - 2 bucăți, 5. Piuliță roată (M10) - 2 buc. - 2 elemente, 7. Șurub 5x52mm, 8. Șaibă (5mm) - 12 bucăți, 9. Piuliță (M5) - 6 bucăți, 10. Cerc - 2 bucăți, 11. Axă roată -

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție pentru

Încălzitor de ulei cu evacuare gaze arse

Nr. de catalog: DED9955TK, DED9956TK Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia,

Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. In condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Încălzitor de ulei cu evacuare gaze arse	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și UE.
- Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

- Photos und Abbildungen

- Gerätebeschreibung
- Einsatzgebiete
- Einsatz einschränkungen
- Technische Daten
- Vorbereitungen vor dem Einsatz
- Gerät einschalten
- Gerätegebrauch
- Gerätebedienung
- Ersatzteile und Zubehör
- Störungen selbst beseitigen
- Gerätekomponenten
- Garantieurkunde

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich ⚠️ lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. B: 1. Schalter, 2. Knopf, 3. Temperaturanzeige, 4. Schalter

3. Gerätebestimmung

Der Ölheizter ist ein Gerät, das nur zur Benutzung in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation bestimmt ist. Es dient zur Beheizung von solchen Nichtwohn- und Nutzräumen wie Werkstätten, Garagen etc. Er ist dazu bestimmt, als zusätzliche Wärmequelle benutzt zu werden. Er darf nicht als Hauptwärmequelle benutzt werden. Der Heizter darf nur in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation benutzt werden.

4. Einsatz einschränkungen

Der Ölheizter darf nur mit den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden. Das Gerät ist nur zur Benutzung in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation, die dazu dient, Abgase zu entfernen, bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zu nicht gewerblichen Zwecken bestimmt. Selbständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine Benutzung des Gerätes, die mit seiner Bestimmung oder der Bedienungsanleitung nicht konform ist, zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Bei Feststellung von mechanischen Beschädigungen, insbesondere von Verformungen des Gehäuses, des Kraftstofftanks (Kraftstoffleckagen) soll das Gerät nicht mehr benutzt werden. Das Gerät darf auch nicht bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten in seiner Arbeitsweise benutzt werden. Das Gerät ist sofort sicherzustellen und seine Reparatur einem autorisierten Service von DEDRA-EXIM Sp. z o.o. in Auftrag zu geben.

ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN

Das Gerät darf nur in gut gelüfteten Bereichen, fern von zündfähigen Stoffen gebraucht werden. Gerät nicht in Wohn- bzw. Kellerräumen oder unterhalb des Bodenniveaus gebrauchen. Eingeschaltetes Gerät nicht unüberwacht belassen.

5. Technische Daten

Modell	DED9955TK	DED9956TK
Stromversorgung [V]	~ 230	~ 230
Netzfrequenz [Hz]	50	50
Motorleistung [W]	250	900
Heizleistung [Kw]	30	50
Kraftstoffart	Treiböl, leichtes Heizöl	Treiböl, leichtes Heizöl
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [l]	56	69
Kraftstoffverbrauch [kg/h]	2,4	4
Luftdurchfluss [m³/h]	780	2000
Gewicht (ohne Kraftstoff) [kg]	34,4	59
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IPX4	IPX4

* Die sich auf den Kraftstoffverbrauch beziehenden Werte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind, sind nur angenähert. Der Kraftstoffverbrauch hängt eng von der Qualität des Kraftstoffes selbst und von den Arbeitsbedingungen des Heizers ab.

6. Vorbereitungen vor Geräteeinsatz

Zusammenbau

Verpackung entfernen und Gerätekomponenten auf mögliche Schäden prüfen. Gerät bei festgestellten Schäden nicht in Betrieb nehmen. Gerät nach folgender Anleitung zusammenbauen (Abb. F). Führen Sie die Räder (6) durch die Löcher im Rahmen (1). Setzen Sie die Räder auf die Enden der Achse (mit der ausgesparten Seite nach außen) und befestigen Sie sie mit einer Unterlegscheibe (7) und einer Mutter (8).

Der obere Halter (4) und der untere Rahmen mit Rädern werden an dem Kraftstofftank (3) befestigt, der den Heizkörper bildet, wobei diejenigen verwendet werden, die an der Vorrichtung angebracht sind (längere Schrauben befestigen den oberen Halter und den Rahmen gleichzeitig). Befestigen Sie die Kabelhalter (9) mit 4 Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern am Transporthalter (4). Aufkleber gemäß der Bezeichnung für das Bestimmungsland auf dem Gerät anbringen.

Abgasrohr anschließen

(Das Auslassrohr ist nicht im Set enthalten).

Die Heizungen haben die Möglichkeit, ein Rohr (Pipe) zur direkten Rauchgasableitung anzuschließen. Das Rohr mit einem Durchmesser von 120 mm mit den entsprechenden technischen und thermischen Parametern sollte auf den Schornstein gesetzt werden (Abb. E, 12). Für die Heizung mit eingebauter Abgasableitung sind die richtigen Abstände und Längen der Rohre in Abb. E angegeben.

Brennstofftank befüllen

Nur Dieselöl als Brennstoff verwenden. Keine flüchtigen Brennstoffe, wie Benzin oder Lösungsmittel, verwenden. Das Verbrennen von verunreinigtem Brennstoff oder Altlöten ist auch unzulässig. Betroffene Hautpartien nach Hautkontakt des Brennstoffes unverzüglich mit Wasser und Seife abwaschen und mit Wasser abspülen.

- Luftheizgerät zuerst elektrisch trennen, erst dann Brennstoff einfüllen.
- Brennstofftank beim Befüllen auf mögliche Leckstellen beobachten. Luftheizgerät bei festgestellten Leckstellen nicht in Betrieb nehmen, sondern in einer Fachwerkstatt instand setzen lassen.
- Der Brennstoffeinfüllstutzen befindet sich in der Geräterückwand (Abb. D, 1). Beim Brennstoffbefüllen auf Brennstoffanzeige achten (Abb. D, 2).
- Keine großen Brennstoffmengen, sondern nur eine einmalige Einfüllmenge, in den Innenräumen lagern.
- Mindestabstand der Brennstofftanks von 8 m zum Luftheizgerät beachten, Ausnahme: im Gerät eingebauter Brennstofftank.
- Die Brennstofflagerstelle muss den einschlägigen Brand- und Arbeitsschutzvorschriften entsprechen. Verschüttete Brennstoffmengen mit einem trockenen Lappen oder einem dazu bestimmten Reinigungsmaterial unbedingt aufnehmen.

Luftheizgerät vor Inbetriebnahme auf mögliche Leckstellen prüfen. Der Geräteeinsatz ist bei festgestellten Leckstellen durch den undicht gewordenen Brennstofftank oder die -leitungen verboten. In diesem Fall ist Rücksprache mit dem Kundendienst erforderlich.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchgeschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen. Gerät an eine Schukodose mit Stromvergleichsschutz anschließen. Beschädigtes Versorgungskabel aus Sicherheitsgründen nur in einer Vertragswerkstatt wechseln lassen. Stecker oder Versorgungskabel nur in einer Vertragswerkstatt wechseln lassen.

8. Gerät abschalten

⚠ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Füllen Sie den Kraftstoff in den Tank und schließen Sie den Tankdeckel. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, wischen Sie den verschütteten Bereich gründlich mit einem trockenen Tuch ab. Verschütteter Brennstoff darf niemals auf oder in der Nähe der Heizung verbleiben, da dies zu einem Brand führen kann. Diese Tätigkeiten sollten mit vom Stromnetz getrenntem Netzkabel ausgeführt werden.

Stellen Sie die Fixiereinheit so auf eine ebene horizontale Fläche, dass der heiße Luftstrom nicht direkt auf brennbare Materialien oder Personen gerichtet ist. Insbesondere sind Vorhänge, Gardinen oder andere Materialien zu beachten, die sich bei Kontakt mit heißer Luft entzünden können und die gemäß Abb. A einzuhalten sind. Von der Lufteinlassöffnung mindestens 2 m von der Raumdecke entfernt (Abb. A). Das Heizgerät an das Stromnetz anschließen. Um das Gerät einzuschalten, stellen Sie den Schalter am Bedienfeld (Abb. B, 2) auf Position "I". Die Tatsache, dass das Gerät eingeschaltet ist, wird durch einen roten Schalter und Betriebsanzeigen auf dem Bedienfeld demonstriert (Abb. B, 3 und 4).

Die Heizung ist mit einer automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Lüfter und Brenner starten erst, wenn die Umgebungstemperatur den vom Benutzer eingestellten Wert unterschreitet. Beide Werte werden durch die Anzeigen auf dem Bedienfeld angezeigt:

Abb. B, 3 - Anzeige der gewünschten Temperatur. Dieser Wert wird vom Benutzer mit dem Einstellknopf unter dem Display eingestellt (Abb. B, 1).

Abb. B, 4 - Anzeige der vom Heizgerät gemessenen Umgebungstemperatur. Das Gerät funktioniert so lange, bis die Umgebungstemperatur über die vom

Benutzer eingestellte Temperatur steigt. Die Heizung startet automatisch, wenn die Umgebungstemperatur unter den eingestellten Wert fällt.

Das Gerät startet automatisch. Stellen Sie sich nicht vor das Heizgerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf, wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ausgeschaltet ist (Abb. B, 2 - auf "0" gestellt).

9. Gerät gebrauchen



Decken Sie die Einlass- und Auslassöffnungen des Heizgeräts nicht ab.

Man darf die Ein- und Austrittsöffnungen des Heizers nicht verdecken. Es ist freier Luftdurchfluss zu gewährleisten, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeiten kann.

Der Heizer ist mit einem System von Sicherungen ausgestattet, die das Gerät in folgenden Fällen automatisch ausschalten:

Die Zündung fällt aus oder ist ausgegangen. Der Heizer hat ein optoelektronisches Element, dass die Flamme in der Verbrennungskammer kontrolliert. Es schaltet das Gerät aus, wenn die Flamme am Brenner schwindet. Stromausfall. In einem solchen Fall schaltet sich der Heizer aus.

Überhitzung des Gerätes. Beim Ansteigen der Temperatur im Inneren des Heizers, das auf die Undurchlässigkeit der Lufteintrittsöffnung zurückzuführen ist, schaltet die Sicherung den Heizer aus.

Steigt die Umgebungstemperatur über die Soll-Temperatur hinaus an, schaltet sich der Heizer aus und geht in den Wachzustand über. Sinkt die Umgebungstemperatur unter die Soll-Temperatur, schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein!

Ausschalten des Heizers

Um den Heizer auszuschalten, ist der Netzschalter in die Position „0“ (Zeichnung B, Pos. 3) zu stellen. Dann ist die Versorgungsleitung von der Netzsteckdose zu trennen. Nach dem Ausschalten des Gerätes, bevor es ohne Aufsicht gelassen wird, muss man überprüfen, dass die Flamme im Inneren ganz ausgegangen ist.

10. Gerätewartung



Gasflasche vor jeder Gerätewartung trennen.

Die Reparaturen dürfen ausschließlich in den Vertragswerkstätten des Herstellers vorgenommen werden.

Mindestens einmal jährlich, am besten vor jeder Heizperiode, ist technische Inspektion des Gerätes in einer Vertragswerkstatt erforderlich.

Luftheizgerät reinigen

Das Luftheizgerät ist regelmäßig zu reinigen. Dabei sind insbesondere die Verunreinigungen durch den an den Brennstoffspuren nach dem Brennstofftankbefüllen klebenden Staub zu entfernen. Für die Reinigung einen weichen Lappen verwenden. Ausgetrockneter Schmutz kann mit einem Staubsauger entfernt werden. Keine aggressiven Tenside, chemischen Reiniger, Lösungsmittel oder sonstigen Stoffe verwenden, die Geräteoberfläche angreifen können.

Brennstofftank entleeren, reinigen

Durch den Schmutz und die Luftfeuchte, die sich im Brennstofftank beim Geräteinsatz ansammeln, kann das Wasser im Brennstofftank kondensieren. Ist die Reinigung des Brennstofftanks erforderlich, wird das Luftheizgerät wie üblich etwas höher aufgestellt. Entsprechenden Behälter unter dem Luftheizgerät aufstellen, Ablassschraube im Brennstofftankboden (Abb. F, 1) öffnen, Brennstoff auslaufen lassen, Brennstofftank reinigen, anschließend Ablassschraube wieder fest anziehen.

Entleerten Brennstofftank mit etwas frischem Brennstoff spülen.

Brennstofftank alle 150 – 200 Betriebsstunden bzw. bei Verschlechterung der Geräteleistung reinigen.

Kraftstofffilter reinigen

Der Kraftstofffilter befindet sich an der Seite der Heizung (Abb. H). Um den Filter zu reinigen, schrauben Sie den unteren transparenten Teil des Filtergehäuses ab, entfernen Sie den Filter und reinigen Sie ihn mit Reinigungsmitteln wie Extraktionsbrühe. Bei starkem Verschleiß den Filter durch einen neuen ersetzen.

Setzen Sie den Filter nach den Wartungsarbeiten in das Gehäuse ein und schrauben Sie ihn an.

Kraftstoffpumpenfilter reinigen

Lösen Sie mit dem Schraubenschlüssel Größe 4 (nicht im Lieferumfang enthalten) die Schraube an der Oberseite der Pumpe, nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn (Abbildung G).

Setzen Sie den sauberen Filter wieder ein und ziehen Sie die Schraube fest.

Lagerung, Transport, Auslieferung

Luftheizgerät trocken, staubfrei und gegen Luftfeuchte und Kinderhänden geschützt bei 5 – 20° C, fern von Wohnräumen, lagern. Brennstofftank vor der Einlagerung entleeren und reinigen. Der Lagerraum muss frei von Staub und Dämpfen sein, die Korrosion von Metallteilen herbeiführen können. Luftheizgerät nicht in Räumlichkeiten mit eingelagerten Lebensmitteln aufbewahren. Das Luftheizgerät ist mit Lauffrollen für sein einfaches Verstellen innerhalb der Räume ausgerüstet. Vor der erforderlichen Geräteauslieferung durch einen Spediteur in eine Vertragswerkstatt, um bspw. eine Reparatur vornehmen zu lassen, ist der Brennstofftank unbedingt zu entleeren! Gemäß den geltenden Vorschriften ist der Transport von Flüssigbrennstoffen, ohne dass besondere Sicherheitsmaßnahmen nach separaten Vorschriften getroffen werden, verboten.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen kontaktiere Dich mit des Service Dedra-Exim. Die Kontaktdaten befinden sich auf Seite Nr. 1 der Anweisung. Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem

Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

12. Störungen selbst beseitigen

 **ACHTUNG**

Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen.

Problem	Ursache	Abhilfe
Luftheizgerät geht nicht in Betrieb	Stromkabel nicht angeschlossen	Stromkabel anschließen
	Spannungsausfall im Netz	Für Netzspannung sorgen
	Steuerschalter beschädigt	Gerät reparieren lassen
Motor läuft, keine Zündung	Kein Brennstoff	Brennstoff nachfüllen
	Zündsystemausfall	Gerät reparieren lassen
Flamme geht aus, „E1“ Anzeige auf dem Display	Brennstoffstand zu niedrig	Brennstoff nachfüllen
	Luftfilter verstopft	Luftfilter laut Anweisung im Absatz „Gerätewartung“ reinigen oder wechseln
	Ausfall Brennstoffzuführungssystem	Gerät reparieren lassen
Luftheizgerät schaltet nicht aus, „E2“ Anzeige auf dem Display	Ausfall Temperatursensor	Gerät reparieren lassen

13. Gerätekomponenten

1. Ölheizung - 1 Stück, 2. Oberer Halter - 1 Stück, 3. Unterer Rahmen - 1 Stück, 4. Unterlegscheibe (10 mm) - 2 Stück, 5. Radmutter (M10) - 2 Stück, 6. 5x32 mm Schraube - 2 Teile, 7. Schraube 5x52mm, 8. Unterlegscheibe (5mm) - 12 Teile, 9. Mutter (M5) - 6 Teile, 10. Kreis - 2 Teile, 11. Radachse - 1 Teil,

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)

 Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte
für
Ölheizung mit Abgasabsaugung
Katalognummer: DED9955TK, DED9956TK Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)
Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Ölheizung mit Abgasabsaugung	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

- Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
- Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
- Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
- Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

- Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
- Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist,

verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Naprave ne smete uporabljati za neprekinjeno ogrevanje prostorov v stavbah z živalmi, kot so hlevi, kmetije itd. Če se grelnik uporablja ob stalni prisotnosti ljudi, je treba zagotoviti ustrezne pogoje delovanja. Prostor je treba neprekinjeno prezračevati, tako da odstotek strupenih snovi v zraku ne preseže zdravju nevarne ravni. Dobro prezračevanje je zagotovljeno, če je zagotovljeno normalno kroženje zraka skozi okna, vrata in druge fiksne odprtine. Nedovoljene spremembe mehanske konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Zaradi uporabe, ki ni v skladu s predvideno uporabo ali navodili za uporabo, se takoj izgubijo pravice iz garancije. Naprave ne uporabljajte v primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, zlasti deformacij ohišja, rezervoarja za gorivo, puščanja (puščanje goriva). Naprave ne uporabljajte tudi v primeru, če pri njenem delovanju ugotovite kakršne koli nepravilnosti. V takem primeru je treba napravo popolnoma zavarovati in jo nato popraviti v pooblaščenem servisnem centru družbe Dedra Exim Sp. z o.o.

Dovoljeni delovni pogoji

Napravo lahko uporabljate le v prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se vlagi. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih (mavčni prah).

5. Tehnični podatki

Model	DED9955TK	DED9956TK
Napajalna napetost [V]	~ 230	~ 230
Frekvenca napajanja [Hz]	50	50
Moč motorja [W]	250	900
Ogrevalna moč [kW]	30	50
Vrsta goriva	Dizel	Dizel
Prostornina rezervoarja za gorivo [l]	56	69
Poraba goriva [kg/h]	2,4	4
Pretok zraka [m ³ /h]	780	2000
Teža (brez goriva) [kg]	34,4	59
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX4	IPX4
Velikost šobe [mm]	0.8	1

* Poraba goriva, navedena v navodilih, je približek, ki je močno odvisen od kakovosti goriva in pogojev delovanja grelnika.

6. Priprava na delo

Montaža

Ko grelnik vzamete iz embalaže, preverite, ali so posamezne komponente poškodovane. Če je enota poškodovana, je ne zaženite. Sestavite v skladu z naslednjim opisom (slika F).

Kolesno os (6) vstavite skozi luknje v okvirju (1). Na konca osi namestite kolesa (z vrezano stranjo navzven) ter jih pritrdite s podložko (7) in matico (8).

Zgornji nosilec (4) in spodnji okvir s kolesi se pritrdita na rezervoar za gorivo (3), ki je tudi telo grelnika, z vijaki, ki so priloženi enoti (daljši vijaki hkrati pritrdijo zgornji nosilec in okvir).

S 4 vijaki, podložkami in maticami pritrdite kabelska držala (9) na transportni nosilec (4).

Po namestitvi nalepite nalepke, ki so priložene enoti, v skladu s kodo ciljne države.

Priključitev dimovodne cevi

(izpustna cev ni vključena).

Grelniki imajo možnost priključitve kanala (cevi) za neposredni izpuh. Cev premera 120 mm z ustreznimi tehničnimi in toplotnimi parametri je treba potisniti čez dimnik (slika E, 12). Za grelnik z nameščeno dimovodno cevjo so pravilne razdalje in dolžine cevi prikazane na sliki E.

Polnjenje rezervoarja z gorivom.

Kot gorivo se sme uporabljati samo dizelsko gorivo. Nikakor ne smete uporabljati goriv, ki so hlapljiva, kot so bencin ali topila. Prav tako ni dovoljena uporaba onesnaženega goriva ali izrabljenega motornega olja. Če gorivo pride v stik s kožo, umazana mesta takoj umijte v milom in vodo ter sperite z vodo.

-Pred polnjenjem rezervoarja z gorivom preverite, ali je enota izključena iz električnega omrežja.

-Med polnjenjem opazujte rezervoar za gorivo, ali ne pušča. Če odkrijete puščanje goriva, naprave ne uporabljajte. Napravo dajte popraviti v specializiranem servisnem centru.

-Polnilnik goriva se nahaja na zadnji strani grelnika (slika D, 1). Pri polnjenju rezervoarja pazorno spremljajte indikator nivoja goriva (slika D, 2).

-V stavbi ne shranjujte več kot eno zalogo goriva.

-Rezervoarji za gorivo ne smejo biti nameščeni v oddaljenosti manj kot 8 m od grelnika, izjema je vgrajeni rezervoar, ki je del grelnika.

-Prostor za skladiščenje goriva je treba vzdrževati v skladu z veljavnimi predpisi o varstvu pred požarom in varnosti pri delu. Morebitno razlito gorivo obrišite s suho krpo ali namenskim čistilom.

Pred zagonom preverite, ali ne pušča gorivo. Če ugotovite uhajanje goriva, npr. zaradi netesnega rezervoarja ali cevi za gorivo, grelnika ne smete uporabljati. V tem primeru se obrnite na servisno službo.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu s bistvenimi zahtevami za električne instalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo.

Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vključitev naprave
9. Uporaba naprave
10. Težave vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju plinskih naprav
15. Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa **⚠ navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe. **Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo. u.**

2. Opis naprave

Slika B: 1. stikalo, 2. številčnica, 3. indikator temperature, 4. stikalo

3. Namen naprave

Naprava je namenjena uporabi le v prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Namenjena je ogrevanju nestanovanjskih prostorov, kot so delavnice, garaže itd. Namenjena je uporabi kot pomožni vir ogrevanja in ne kot glavni vir ogrevanja.

4. Omejitve uporabe

Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm]²	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel. Napravo priključite na ozemljeno električno vtičnico, zaščiteno z odklopnikom preostalega toka. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora iz varnostnih razlogov zamenjati pooblaščen servisni center. zamenjavo vtiča ali napajalnega kabla mora vedno opraviti pooblaščen servisni center.

8. Vkllop naprave



Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Vkllop grelnika

V rezervoar natočite gorivo in privijte pokrovček za točenje goriva. Če se gorivo razlije, temeljito obrišite razlito površino s suho krpo. Razlitega goriva nikoli ne smete pustiti na grelniku ali v njegovi bližini, saj to povzroča nevarnost požara. Te postopke je treba opraviti, ko je napajalni kabel izključen iz električnega omrežja.

Grelnik postavite na ravno vodoravno površino, tako da tok vročega zraka ni usmerjen neposredno na gorljive materiale ali ljudi. Posebno pozornost je treba nameniti zavesam, draperijam ali drugim materialom, ki se lahko v stiku z vročim zrakom vžgejo, zato jih je treba vzdrževati tako, kot je prikazano na sliki A. Najmanjše razdalje od drugih predmetov med delovanjem so: Najmanj 3 m od celne strani odprtine za dovod vročega zraka, najmanj 2 m od odprtine za dovod zraka, najmanj 2 m od stropa prostora (slika A). Vključite grelnik v električno omrežje.

Za vkllop naprave nastavite stikalo na nadzorni plošči (slika B, 2) v položaj "I". Da je naprava vklopljena, se pokaže tako, da stikalo sveti rdeče, prikazovalniki na nadzorni plošči (sliki B, 3 in 4) pa delujejo.

Grelnik je opremljen s sistemom za samodejno uravnavanje temperature. Ventilator in gorilnik se vklopi ta šele, ko temperatura okolice pade pod vrednost, ki jo je nastavil uporabnik. Obe vrednosti sta prikazani na prikazovalnikih na nadzorni plošči:

Slika B, 3 - Prikaz zelene temperature. To vrednost nastavi uporabnik z nastavitvenim gumbom pod zaslonom (slika B, 1).

Slika B, 4 - Prikazovalnik temperature okolice, ki jo odčitata grelnik. Naprava bo delovala, dokler se temperatura okolice ne dvigne nad uporabniško nastavljeno temperaturo. Grelnik se samodejno zažene, ko temperatura okolice pade pod uporabniško nastavljeno temperaturo.

Enota se zažene samodejno. Ne stojte/sedite pred grelnikom in ne postavljajte predmetov, če niste popolnoma prepričani, da je enota izklopljena (slika B, 2 - preklopljena na "0").



Pred zagonom preverite, ali ne pušča gorivo. Ne pozabite obrisati razlitega goriva. Če ugotovite uhajanje goriva, npr. zaradi netesnega rezervoarja ali cevi za gorivo, grelnika ne smete uporabljati. V tem primeru se obrnite na servisni center.

9. Uporaba naprave



Vstopne in izstopne odprtine grelnika ne smejo biti pokrite ali ovirane.

Za pravilno delovanje enote je treba zagotoviti prost pretok zraka. Naprava je opremljena z varnostnim sistemom, ki povzroči izklop naprave v naslednjih primerih:

Če v zgorevalni komori ni plamena ali če ta ugasne, ima grelnik optoelektronski element, ki spremlja plamen v zgorevalni komori.

Za ponovni vklop preverite, da nivo goriva v rezervoarju ni prenizek, po potrebi dolijte gorivo ter izklopite in ponovno vklopite stikalo (slika B, 3).

izpad električnega omrežja, v tem primeru se grelnik izklopi.

in bo preklopil v način v sili. Za ponovni vklop je treba stikalo izklopiti in ponovno vklopiti (slika B, 3). Zaradi tega delovanja grelnika ni mogoče nadzorovati s časovniki, ki odklopijo in ponovno priključijo napetost.

Pregrevanje enote: če se temperatura v grelniku poviša, na primer zaradi ovire pri dovodu zraka, zaščita izklopi grelnik. Če ga želite ponovno vklopiti, počakajte, da se grelnik ohladi, ga izklopite in ponovno vklopite (slika B, 3).

Izklop termostata: ko se temperatura okolice dvigne nad nastavljeno temperaturo, se grelnik izklopi in preide v stanje pripravljenosti. Ko temperatura okolice pade pod nastavljeno vrednost, se grelnik ponovno samodejno vklopi.

Izklop grelnika

Za izklop grelnika prestavite stikalo za napajanje v položaj "0" (slika B, 3) Nato izključite napajalni kabel iz vtičnice. Po izklopu naprave preverite, ali je plamen v njej popolnoma ugasnil, preden jo pustite brez nadzora.

10. Tekoče vzdrževanje



Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Popravila lahko opravljajo le usposobljeni strokovnjaki na mestih, ki jih določijo proizvajalec.

Vsaj enkrat na leto je priporočljivo opraviti tehnični pregled pri pooblaščenem servisu, po možnosti pred vsako ogrevalno sezono.

Čiščenje naprave

Napravo je treba redno čistiti. Zlasti je treba očistiti vse ostanke, ki nastanejo med polnjenjem rezervoarja za gorivo in na katere se zlahka prilepi prah in umazanija. Za čiščenje je treba uporabiti mehko krpo. Suho umazanijo lahko odstranite s sesalnikom. Ne uporabljajte agresivnih čistil, kemičnih čistil, topil ali drugih sredstev, ki lahko poškodujejo površino naprave.



Praznjenje in čiščenje rezervoarja za gorivo

Med uporabo grelnika se v rezervoarju nabirajo umazanija in vlaga, kar povzroča kondenzacijo v rezervoarju za gorivo. Če je treba rezervoar za gorivo izprazniti in očistiti, postavite grelnik s kolesi na rahlo vzpetino. Pod grelnik postavite posodo za izpraznjeno gorivo. Odvijte čep za izpust goriva, ki se nahaja na dnu posode za gorivo (slika G, 1). 2. Po izpraznitvi in čiščenju ponovno privijte čep za izpust goriva.

Po izpraznitvi rezervoarja ga splaknite z majhno količino svežega goriva.

Navedeno je treba opraviti periodično vsakih 150-200 ur delovanja ali ob zaznavi poslabšanja delovanja.

Čiščenje filtra za gorivo

Filter za gorivo se nahaja na strani grelnika (slika H). Če želite filter očistiti, odvijajte spodnji, prozorni del ohišja filtra, nato odstranite filter in ga očistite s čistili, kot je ekstrakcijski špirit.

Če je obraba precejšnja, zamenjajte filter z novim.

Po opravljenem servisu vstavite filter v ohišje in ga privijte.

Čiščenje filtra črpalke za gorivo

S ključem za ampule velikosti 4 (ni priložen) odvijajte vijak na vrhu črpalke, nato odstranite filter in ga očistite (slika G). Čisti filter vstavite nazaj in privijte vijak.

Skладиščenje, prevoz, odprema

Grelnik je treba hraniti v suhem, brezprašnem in pred vlago zaščitenem prostoru pri temperaturi (5-20) °C, stran od bivalnih prostorov in zaščiten pred dostopom otrok. Iz rezervoarja za gorivo je treba med skladiščenjem izprazniti gorivo in ga očistiti umazanije. V prostoru ne sme biti prahu in hlapov, ki lahko povzročijo korozijo kovinskih sestavnih delov. Naprave ne shranjujte v prostorih, kjer se hranijo živilski izdelki.

Grelnik je opremljen s kolesčki za lažje premikanje po ogrevanih prostorih. Če je treba grelnik poslati v prevoz, npr. v servisni center za popravilo, je treba izprazniti rezervoar za gorivo! V skladu z veljavnimi predpisi je prevoz tekočih goriv brez upoštevanja posebnih varnostnih pogojev, določenih s posebnimi predpisi, prepovedan.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajate v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno



Preden poskušate sami odpraviti težave, enoto odklopite od napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Grelnik se ne vklopi.	Odklopljen napajalni kabel.	Priključite kabel na električno omrežje.
	V omrežju ni napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Okvarjeno stikalo.	Enoto oddajte v popravilo.
Motor deluje, ni vžiga.	V rezervoarju ni goriva.	Dolijte gorivo.
	Pomanjkljiv sistem vžiga.	Enoto oddajte v popravilo.
Grelnik ugasne, na zaslonu se prikaže comnikat "E1".	Prenizka raven goriva v rezervoarju.	Dolijte gorivo.
	Zamašeni zračni filtri.	Filtre očistite ali zamenjajte v skladu s postopkom, opisanim v poglavju "Tekoče vzdrževanje".
	Okvara sistema za dovod goriva.	Enoto oddajte v popravilo.
Grelnik se ne vklopi, na zaslonu se prikaže sporočilo "E2".	Okvarjen temperaturni senzor.	Enoto oddajte v popravilo.

13. Dokončanje opreme

1. Grelnik olja - 1 enota, 2. Zgornji nosilec - 1 enota, 3. Spodnji okvir - 1 enota, 4. Kolesna podložka (10 mm) - 2 enoti, 5. Kolesna matica (M10) - 2 enoti, 6. Vijak 5x32 mm - 2 enoti, 7. Vijak 5x52 mm, 8. Podloga (5 mm) - 12 enot, 9. Matica (M5) - 6 enot, 10. Kolo - 2 enoti, 11. Os kolesa - 1 enota,

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

prisutnost ljudi, moraju se osigurati odgovarajući radni uvjeti. Prostoriju je potrebno stalno provjetravati kako postotak otrovnih tvari u zraku ne bi prešao razinu opasnu po zdravlje. Dobra ventilacija zajamčena je kada je osigurana normalna cirkulacija zraka kroz prozore, vrata i druge stalne otvore. Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti. U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, posebice deformacije kućišta, spremnika goriva, curenja (curenja goriva), ne koristite uređaj. Zabranjena je uporaba grijača i u slučaju utvrđivanja bilo kakvih nepravilnosti u njegovom radu. U takvom slučaju bezuvjetno zaštitite uređaj, a zatim ga odnesite na popravak u ovlaštenu servis DEDRA-EXIM Sp. z o.o. Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Ne koristite u prašnjavim prostorijama (npr. gipsana prašina, brašno)

5. Tehnički podaci

Model	DED9955TK	DED9956TK
Napon napajanja [V]	~ 230	~ 230
Frekvencija napajanja [Hz]	50	50
Snaga motora [W]	250	900
Snaga grijanja [kW]	30	50
Vrsta goriva	Dizel	Dizel
Zapremina spremnika goriva [l]	56	69
Potrošnja goriva [kg/h]	2,4	4
Protok zraka [m3/h]	780	2000
Težina (bez goriva) [kg]	34,4	59
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IPX4	IPX4
Veličina mlaznice [mm]	0,8	1

* Potrošnja goriva navedena u uputama je približna i ovisi o kvaliteti samog goriva i uvjetima rada grijača.

6. Priprema za uporabu



Sve pripremne radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Montaža

Nakon vađenja grijalice iz pakiranja provjerite jesu li pojedini elementi uređaja oštećeni. Ako utvrdite oštećenje, uređaj se ne smije uključivati. Sastavite kako je opisano u nastavku (Slika F). Provucite osovinu kotača (6) kroz otvore u okviru (1). Stavite kotače na krajeve osovine (strana s udubljenjem okrenuta prema van) i pričvrstite podloškom (7) i maticom (8). Gornji držač (4) i donji okvir s kotačićima pričvršćeni su na spremnik goriva (3) koji je ujedno i korpus grijača, pomoću vijaka priloženih uz uređaj (duži vijci također pričvršćuju gornji držač i okvir). Pričvrstite držače kabela (9) s 4 vijka, podloške i matice na transportnu ručku (4). Nakon montaže, uređaj treba označiti naljepnicama priloženim uz uređaj, u skladu s oznakom zemlje odredišta

Spajanje ispušne cijevi

(ispušna cijev nije priložena).

Grijači imaju mogućnost spajanja kanala (cijevi) za direktni odvod ispušnih plinova. Na dimnjak treba montirati cijev promjera 120 mm s odgovarajućim tehničkim i toplinskim parametrima (slika E, 12). Za grijač s ugrađenim odvodom ispušnih plinova, točne udaljenosti i duljine cijevi prikazane su na sl. E.

Punjenje spremnika goriva.

Kao gorivo treba koristiti samo dizelsko gorivo. Hlapljiva goriva poput benzina ili otapala ne smiju se koristiti ni pod kojim okolnostima. Također je neprihvatljivo koristiti kontaminirano gorivo ili rabljeno motorno ulje. U slučaju kontakta goriva s kožom, odmah operite kontaminirano mjesto sapunom i vodom i isperite vodom.

- Prije punjenja spremnika gorivom provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže.
- Tijekom punjenja pazite na eventualno curenje spremnika goriva. Ako otkrijete curenje goriva, uređaj se ne smije koristiti. Predajte ga na popravak u specijaliziranom servisu.
- Otvor za punjenje goriva nalazi se na stražnjoj strani grijača (Sl. D, 1). Pažljivo pratite indikator razine goriva (Sl. D, 2) dok puniti spremnik.
- Unutar zgrade ne smije se skladištiti više goriva od njegove jednokratne zalihe.
- Spremnici goriva ne smiju biti udaljeni manje od 8 m od grijača, osim spremnika koji je dio grijača.
- Mjesto skladištenja goriva mora biti održavano u skladu s važećim propisima zaštite od požara i zaštite na radu. Proliveno gorivo mora se obrisati suhom krpom ili sredstvom za čišćenje.
- Prije pokretanja provjerite ima li curenja goriva. U slučaju otkrivanja curenja goriva uzrokovanog, na primjer, puštanjem spremnika ili cijevima za gorivo, grijač se ne smije koristiti. U tom slučaju obratite se servisu.

7. Prikliučivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga ure[ja]ja [W]	Minimalni presjek kabela [mm²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja



Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Uključivanje grijača

Ulijte gorivo u spremnik, zatvorite čep spremnika goriva. Ako se gorivo prolje, temeljito obrišite mjesto proljevanja suhom krpom. Proliveno gorivo nikada ne smije ostati na ili u blizini grijača, jer to stvara opasnost od požara. Ove radnje treba izvoditi dok je kabel za napajanje isključen iz električne mreže. Postavite grijalicu na vodoravnu površinu na način da mlaz vrućeg zraka ne bude usmjeren izravno na zapaljive materijale, ljude. Posebno obratite pozornost na zavjese, draperije ili druge materijale koji se mogu zapaliti kada su izloženi vrućem zraku. Moraju se održavati u skladu sa sl. A. Minimalne radne udaljenosti od drugih objekata su: Najmanje 3 m od prednje strane izlaza toplog zraka, najmanje 2 m od dovoda zraka, najmanje 2 m od stropa prostorije (Slika A). Spojite grijač na napajanje.

Za uključivanje uređaja postavite prekidač na upravljačkoj ploči (slika B, 2) u položaj "I". Činjenicu da je uređaj uključen označava crveni prekidač i ispravni zasloni na upravljačkoj ploči (sl. B, 3 i 4).

Grijač je opremljen automatskim sustavom kontrole temperature. Ventilator i plamenik će se pokrenuti tek kada temperatura okoline padne ispod vrijednosti koju je postavio korisnik. Obje vrijednosti prikazane su na zaslonima na upravljačkoj ploči:

Slika B, 3 - Zaslon koji prikazuje željenu temperaturu. Ovu vrijednost postavlja korisnik pomoću gumba za postavljanje ispod zaslona (Slika B, 1).

Slika B, 4 - Zaslon koji prikazuje temperaturu okoline koju očitava grijač. Uređaj će raditi sve dok temperatura okoline ne poraste iznad korisnički definirane postavke. Grijač će se automatski pokrenuti kada temperatura okoline padne ispod temperature koju je postavio korisnik.

Uređaj se automatski pokreće. Ne stojte/sjedite ispred grijalice niti ne stavljajte bilo kakve predmete osim ako ste apsolutno sigurni da je uređaj isključen (slika B, 2 - uključeno na "0").

Prije pokretanja provjerite ima li curenja goriva. Obavezno obrišite proliveno gorivo. U slučaju otkrivanja curenja goriva uzrokovanog, na primjer, puštanjem spremnika ili cijevima za gorivo, grijač se ne smije koristiti. U tom slučaju obratite se servisu.

9. Uporaba uređaja

Ne prekrivajte ili pokrivajte ulazne i izlazne otvore grijača.

Za pravilan rad uređaja mora se osigurati slobodan protok zraka. Uređaj je opremljen sigurnosnim sustavom koji će isključiti uređaj u sljedećim slučajevima:

Nema plamena u komori za izgaranje ili njegovo gašenje, grijač ima optoelektronički element koji kontrolira plamen u komori za izgaranje. Kako biste ga ponovno uključili, provjerite da razina goriva u spremniku nije preniska, eventualno dolijte gorivo ako je potrebno i isključite i ponovno uključite prekidač.

Nestanak napajanja, u ovom slučaju grijač će se isključiti.

i prijeći će u siguran način rada. Da biste ga ponovno uključili, isključite i ponovno uključite prekidač. Zbog toga je nemoguće kontrolirati rad grijača pomoću kontrolera vremena koji isključuju i ponovno uključuju napon.

Pregrijavanje uređaja: u slučaju porasta temperature unutar grijača uzrokovanog npr. začepljenjem ulaza zraka, zaštita isključuje grijač. Kako biste ga ponovno uključili, pričekajte da se grijač ohladi, isključite i ponovno uključite prekidač.

Aktivacija termostata: kada temperatura okoline poraste iznad postavljene temperature, grijač će se isključiti i prijeći u stanje pripravnosti. Kada temperatura okoline padne ispod postavljene temperature, grijač će se ponovno automatski uključiti.

Isključivanje grijača

Kako biste isključili grijač, prekidač za napajanje postavite u položaj "0", a zatim izvucite kabel za napajanje iz utičnice. Nakon isključivanja uređaja, prije nego što ga ostavite bez nadzora, provjerite je li se plamen u njemu potpuno ugasio.

10. Održavanje



Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Popravke trebaju obavljati samo kvalificirani stručnjaci u mjestima koje je naveo proizvođač.

Najmanje jednom godišnje preporučuje se tehnički pregled u ovlaštenom servisu, najbolje prije svake sezone grijanja.

Čišćenje uređaja

Uređaj treba redovito čistiti. Posebno je potrebno očistiti eventualne nečistoće koje nastaju prilikom punjenja spremnika goriva, na koji se lako lijepi prašina. Za čišćenje treba koristiti mekanu krpicu. Suhu prljavštinu možete ukloniti usisavačem. Ne koristite agresivne deterdžente, kemijska sredstva za čišćenje, otapala ili druga sredstva koja mogu oštetiti površinu uređaja.

Pražnjenje, čišćenje spremnika goriva .

Tijekom korištenja grijača, prljavština i vlaga se skupljaju u spremniku, uzrokujući kondenzaciju vode unutar spremnika goriva. Ako je potrebno isprazniti i očistiti spremnik goriva, postavite grijač kotačima na blago uzvišenje. Stavite posudu za ispušteno gorivo ispod grijača. Odvijte čep za ispuštanje goriva koji se nalazi na dnu spremnika za gorivo (Slika G, 1). Nakon što je gorivo ispušteno i čišćenja, vratite čep za ispuštanje. Nakon pražnjenja spremnika, isperite spremnik s malom količinom svježeg goriva. Gornji postupak treba provoditi redovno, otprilike svakih 150-200 sati rada ili kada se primijeti pogoršanje radnih parametara.

Čišćenje filtera goriva

Filter za gorivo nalazi se sa strane grijača (Slika H). Za čišćenje filtra odvijte donji, prozirni dio kućišta filtra, zatim uklonite filter i očistite ga sredstvima za čišćenje poput ekstrakcijskog benzina. U slučaju većeg trošenja, zamijenite filter novim. Nakon servisiranja, postavite filter u kućište i pričvrstite ga vijcima.

Čišćenje filtera pumpe za gorivo

Pomoću imbus ključa veličine 4 (nije uključen), odvijte vijak na vrhu pumpe, zatim uklonite filter i očistite ga (Slika G) Vratite čisti filter unutra i zategnite vijak.

Skladištenje, transport, otprema

Grijač treba čuvati na suhom mjestu bez prašine, zaštićen od vlage na temperaturi od (5-20)°C, daleko od stambenih prostorija, zaštićen od pristupa djece. Spremnik za gorivo tijekom skladištenja treba isprazniti od goriva i očistiti od nečistoća. U prostoriji ne smije biti prašine i para koje mogu uzrokovati koroziju metalnih elemenata. Ne skladištite uređaj u prostorijama u kojima se čuvaju prehrambeni proizvodi. Grijač je opremljen kotačićima za jednostavno kretanje unutar grijanih prostorija. Ako je potrebno poslati grijač, npr. u servis na popravak, apsolutno je potrebno isprazniti spremnik goriva! Sukladno važećim propisima zabranjen je prijevoz tekućih goriva bez poštivanja posebnih sigurnosnih uvjeta navedenih u posebnim propisima.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa. Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža. Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova



Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Grijač se ne uključuje.	Kabel za napajanje nije spojen.	Spojite kabel na struju.
	Nema napona u mreži.	Provjerite mrežni napon.
	Oštećen je prekidač.	Uređaj predajte na popravak.
Motor radi, nema paljenja.	Nema goriva u spremniku	Napunite gorivo.
	Neispravan sustav paljenja.	Uređaj predajte na popravak.
Grijač se gasi, na zaslonu se prikazuje "E1".	Razina goriva u spremniku je preniska.	Napunite gorivo.
	Začepljeni zračni filtri.	Očistite ili zamijenite filtere kako je opisano u poglavlju "Održavanje".
	Kvar sustava za dovod goriva.	Uređaj predajte na popravak.
Grijač se isključuje, na zaslonu se prikazuje "E2"	Senzor temperature je neispravan.	Uređaj predajte na popravak.

13. Komplet uređaja

1. Uljni grijač - 1 kom, 2. Gornja ručka - 1 kom, 3. Donji okvir - 1 kom, 4. Podloška kotača (10 mm) - 2 kom, 5. Matica kotača (M10) - 2 kom, 6. Vijak 5x32 mm - 2 kom, 7. Vijak 5x52 mm, 8. Podloška (5 mm) - 12 kom, 9. Matica (M5) - 6 kom, 10. Kotač - 2 kom, 11. Osovina kotača - 1 kom,

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i električke opreme

(za kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili električki uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama. Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima. Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije. Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

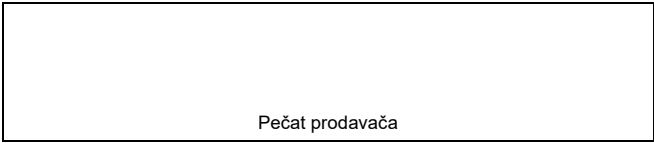
na

[Uljni grijač s odvodom ispušnih plinova]

Kataloški broj: DED9955TK/DED9956TK br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:



Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Uljni grijač s odvodom ispušnih plinova	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
- Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

осигурена нормална циркулация на въздуха през прозорци, врати и други фиксирани отвори. Неразрешените промени в механичната конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Използване, което не е в съответствие с предназначението или с инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права. Не използвайте уреда в случай на механични повреди, особено деформации на корпуса, резервоара за гориво, течове (изтичане на гориво). Не използвайте уреда, дори ако установите някакви аномалии в работата му. В такъв случай уредът трябва да бъде абсолютно обезопасен и след това ремонтиран в оторизиран сервизен център на Dedra Exim Sp. z o.o.

Допустими условия на труд

Уредът може да се използва само в помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата. Не оставяйте уреда включен без надзор. Не използвайте уреда в запрашени помещения (гипсов прах).

5. Технически данни

Модел	DED9955TK	DED9956TK
Захранващо напрежение [V]	~ 230	~ 230
Честота на захранване [Hz]	50	50
Мощност на двигателя [W]	250	900
Отоплителна мощност [kW]	30	50
Вид гориво	Дизелово гориво	Дизелово гориво
Обем на резервоара за гориво [l]	56	69
Разход на гориво [kg/h]	2,4	4
Въздушен поток [m ³ /h]	780	2000
Тегло (без гориво) [kg]	34,4	59
Степен на защита срещу директен достъп	IPX4	IPX4
Размер на дюзата [mm]	0.8	1

* Разходът на гориво, посочен в инструкциите, е приблизителен и силно зависи от качеството на самото гориво и условията на работа на отоплителния уред.

6. Подготовка за работа

Сглобяване

След като извадите нагревателя от опаковката, проверете отделните компоненти за повреди. Не пускате в експлоатация, ако уредът е повреден. Сглобете го в съответствие със следното описание (фиг. Е). Поставете оста на колелото (6) през отворите в рамката (1). Поставете колелата (с вдлъбнатата страна навън) върху краищата на оста и ги фиксирайте с шайбата (7) и гайката (8). Горната конзола (4) и долната рамка с кола са закрепват към резервоара за гориво (3), който е и тялото на отоплителя, с помощта на винтовете, доставени с уреда (по-дългите винтове закрепват горната конзола и рамката едновременно). Закрепете кабелните държачи (9) с 4 винта, шайби и гайки към транспортната конзола (4). След инсталиране поставете стикерите, предоставени с устройството, в съответствие с кода на страната на местоназначение.

Свързване на димоотводната тръба

(изпускателната тръба не е включена). Нагревателите имат възможност за свързване на канал (тръба) за директно изхвърляне на изгорелите газове. Тръба с диаметър 120 mm с подходящи технически и топлинни параметри трябва да се нахлузи върху комина (фиг. Д, 12). За отоплителен уред с монтирана тръба за отвеждане на дим, правилните разстояния и дължини на тръбата са показани на фиг. Д.

Зареждане на резервоара с гориво.

Като гориво трябва да се използва само дизелово гориво. В никакъв случай не трябва да се използват горива с летлив характер, като бензин или разтворители. Използването на замърсено гориво или използвано моторно масло също не е разрешено. Ако горивото попадне върху кожата, незабавно измийте замърсените места със сапун и вода и изплакнете с вода.

-Преди да напълните резервоара с гориво, проверете дали устройството е изключено от електрическата мрежа.

-По време на пълнене наблюдавайте резервоара за гориво за евентуални течове. Ако откриете теч на гориво, не работете с уреда. Възложете ремонта му на специализиран сервизен център.

-Пълнителят за гориво се намира в задната част на отоплителния уред (фиг. Д, 1). Следете внимателно индикатора за нивото на горивото (фиг. Д, 2), когато пълните резервоара.

-Не съхранявайте повече от един запас от гориво в сградата.

Резервоарите за гориво не трябва да се разполагат на разстояние по-малко от 8 m от отоплителния уред, като изключение правят вградените резервоари, които са част от отоплителния уред.

-Зоната за съхранение на гориво трябва да се поддържа в съответствие с действащите разпоредби за противопожарна защита и безопасност на труда. Не забравяйте да избършете всяко разлято гориво със суха кърпа или специален почистващ препарат.

Проверете за течове на гориво преди стартиране. Ако се открият течове на гориво, например поради неплътност на резервоара или на

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. свързване към мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на газови уреди
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Прочетете всички ⚠ предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба и.**

2. Описание на устройството

Фиг. Б: 1. превключвател, 2. циферблат, 3. температурен индикатор, 4. превключвател

3. Предназначение на устройството

Устройството е предназначено за използване само в помещения с ефективна вентилация. Предназначен е за отопление на нежилни помещения като работилници, гаражи и др. Предназначено е да се използва като спомагателен източник на отопление, а не като основен източник на отопление.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа", посочени по-долу. Уредът не трябва да се използва за продължително отопление на помещения в сгради с животни, като конюшни, ферми и др. Ако отоплителният уред се експлоатира при продължително човешко присъствие, трябва да се осигурят подходящи условия на работа. Помещението трябва да се проветрява непрекъснато, така че процентът на токсичните вещества във въздуха да не надвишава опасно за здравето ниво. Добрата вентилация е гарантирана, когато е

горивопроводите, отоплителят не трябва да работи. В този случай се обрънете към сервиза.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел. Свържете уреда към заземен електрически контакт, защитен с прекъсвач за остатъчен ток. Ако захранващият кабел е повреден, от съображения за безопасност той трябва да бъде заменен от оторизиран сервизен център. подмяната на щепсела или захранващия кабел винаги трябва да се извършва от оторизиран сервизен център.

8. Включване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Включване на нагревателя

Налейте гориво в резервоара и завийте капачката на резервоара. Ако горивото се разлее, избършете добре мястото на разлива със суха кърпа. Разлятото гориво никога не трябва да се оставя върху или в близост до отоплителния уред, тъй като това създава опасност от пожар.

Тези операции трябва да се извършват при изключен захранващ кабел от електрическата мрежа.

Поставете нагревателя върху равна хоризонтална повърхност, така че потокът горещ въздух да не е насочен директно към горими материали или хора. Особено внимание трябва да се обърне на пердетата, завеси или други материали, които могат да се запалят при излагане на горещ въздух. те трябва да се поддържат, както е показано на фиг. А. Минималните разстояния от други обекти по време на работа са Минимум 3 м от лицето на изхода за горещ въздух, минимум 2 м от отвора за подаване на въздух, минимум 2 м от тавана на помещението (фиг. А). Включете отоплителния уред към електрическата мрежа.

За да включите уреда, поставете превключвателя на контролния панел (фиг. Б, 2) в положение "I". Това, че уредът е включен, се вижда от светещия в червено превключвател и работещите дисплеи на контролния панел (фиг. Б, 3 и 4).

Отоплителят е оборудван със система за автоматичен контрол на температурата. Вентилаторът и горелката ще се активират само когато температурата на околната среда падне под зададената от потребителя стойност. И двете стойности се показват чрез дисплеи на контролния панел:

Фиг. Б, 3 - Дисплей, показващ желаната температура. Тази стойност се задава от потребителя с помощта на колчето за настройка под дисплея (фиг. Б, 1).

Фиг. Б, 4 - Дисплей, показващ температурата на околната среда, отчитана от нагревателя. Устройството ще продължи да работи, докато температурата на околната среда се повиши над зададената от потребителя температура. Нагревателят ще се стартира автоматично, когато температурата на околната среда падне под зададената от потребителя температура.

Устройството се стартира автоматично. Не стойте/седнете пред отоплителния уред и не поставяйте никакви предмети, ако не сте напълно сигурни, че уредът е изключен (фиг. Б, 2 - превключен на "0").

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате, проверете за евентуални течове на гориво. Не забравяйте да избършете всяко разлято гориво. Ако се установи изтичане на гориво, например поради неплътност на резервоара или на горивопроводите, отоплителят не трябва да работи. В такъв случай се обрънете към сервизния център.

9. Използване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Входящите и изходящите отвори на отоплителния уред не трябва да бъдат покрити или запушени.

За правилната работа на уреда трябва да се осигури свободен въздушен поток. Уредът е оборудван със система за безопасност, която ще доведе до изключване на уреда в следните случаи:

Ако в горивната камера няма пламък или той угасне, нагревателят има оптоелектронен елемент, който следи за пламъка в горивната камера.

За да го включите отново, проверете дали нивото на горивото в резервоара не е твърде ниско, допълнете горивото, ако е необходимо, и изключете и включете ключа отново (фиг. Б, 3).

Прекъсване на захранването от електрическата мрежа - в този случай нагревателят ще се изключи.

и ще премине в аварийен режим. За да се включи отново, ключът трябва да се изключи и включи отново (фиг. Б, 3). По тази причина не е възможно да

се контролира работата на нагревателя с таймери, които изключват и отново включват напрежението.

Прегряване на уреда: ако температурата в отоплителния уред се повиши, например поради препятствие във въздухозаборника, защитата изключва отоплителния уред. За да го включите отново, изчакайте, докато нагревателят изстине, изключете го и го включете отново (фиг. Б, 3).

Сработване на термостата: когато температурата на околната среда се повиши над зададената стойност, отоплителят се изключва и преминава в режим на готовност. Когато температурата на околната среда падне под зададената стойност, отоплителят се включва отново автоматично.

Изключване на нагревателя

За да изключите отоплителния уред, поставете превключвателя на захранването в положение "0" (фиг. Б, 3) След това изключете захранващия кабел от контакта. След като изключите уреда, преди да го оставите без надзор, проверете дали пламъкът във вътрешността му е напълно угаснал.

10. Текуща поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Всички операции по поддръжката трябва да се извършват при изключен от електрическата мрежа модул.

Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти в посочените от производителя точки.

Препоръчва се поне веднъж годишно да се извършва техническа проверка от оторизиран сервиз, за предпочитане преди всеки отоплителен сезон.

Почистване на устройството

Уредът трябва да се почиства редовно. По-специално, трябва да се почистват всички остатъци, образувани при пълненето на резервоара за гориво, към които лесно полевпат прах и мръсотия. За почистването трябва да се използва мека кърпа. Сухите замърсявания могат да се отстранят с прахосмукачка. Не използвайте агресивни почистващи препарати, химически почистващи препарати, разтворители или други средства, които могат да повредят повърхността на уреда.

Изпразване, почистване на резервоара за гориво

Когато отоплителят се използва, в резервоара се събират мръсотия и влага, които причиняват конденз в резервоара за гориво. Ако резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен и почистен, поставете отоплителя с колелата на леко издигане. Поставете контейнер за източеното гориво под отоплителя. Отвийте пробката за източване на горивото, намираща се в долната част на резервоара за гориво (фиг. G, 1). след източване и почистване завийте обратно пробката за източване.

След като изпразните резервоара, промийте резервоара с малко количество прясно гориво.

Горепосочените проверки трябва да се извършват периодично на всеки 150-200 часа работа или когато се установи влошаване на работата.

Почистване на горивния филтър

Горивният филтър се намира отстрани на отоплителния уред (фиг. 3). За да почистите филтъра, отвийте долната, прозрачна част на корпуса на филтъра, след което извадете филтъра и го почистете с почистващи препарати, като например екстракционен спирт.

Ако има значително износване, сменете филтъра с нов.

След обслужване поставете филтъра в корпуса и го завийте заедно.

Почистване на филтъра на горивната помпа

Отвийте винта в горната част на помпата с помощта на гаечен ключ за ампули размер 4 (не е в комплекта), след което свалете филтъра и го почистете (фиг. Ж).

Поставете чистия филтър обратно и затегнете винта.

Съхранение, транспорт, изпращане

Отоплителят трябва да се съхранява на сухо, безпрашно и защитено от влага място при температура (5-20) °C, далеч от жилищни помещения и защитено от достъп на деца. Резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен от гориво и почистен от замърсявания за времето на съхранение. В помещението не трябва да има прах и изпарения, които могат да доведат до корозия на металните компоненти. Не съхранявайте уреда в помещението, в които се съхраняват хранителни продукти.

Отоплителният уред е оборудван с колелца за лесно придвижване в отопляемите помещения. Ако е необходимо отоплителят да се изпрати на транспортна фирма, напр. в сервизен център за ремонт, резервоарът за гориво трябва да се изпразни! В съответствие с действащите разпоредби е забранено транспортирането на течни горива без спазване на специалните условия за безопасност, предвидени в отделни разпоредби.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близко до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

⚠ ВНИМАНИЕ Изключете устройството от захранването, преди да се опитвате да отстранявате сами неизправности .

Проблем	Причина	Решение
Отоплителят не се включва.	Изключен захранващ кабел.	Свържете кабела към електрическата мрежа.
	Няма напрежение в електрическата мрежа.	Проверете мрежовото напрежение.
	Дефектен превключвател.	Изпратете устройството за ремонт.
Двигателят работи, но няма запалване.	Няма гориво в резервоара.	Долейте гориво.
	Дефектна система за запалване.	Изпратете устройството за ремонт.
Нагревателят угасва, на дисплея се появява съобщението "E1".	Нивото на горивото в резервоара е твърде ниско.	Долейте гориво.
	Запушени въздушни филтри.	Почистете или сменете филтрите съгласно процедурата, описана в раздел "Текуща поддръжка".
	Повреда на системата за подаване на гориво.	Изпратете устройството за ремонт.
Отоплителят не се включва, на дисплея се показва съобщението "E2".	Дефектен температурен сензор.	Изпратете устройството за ремонт.

13. Завършване на оборудването

1.Oil heater - 1 брой, 2.Upper bracket - 1 брой, 3.Lower frame - 1 брой, 4.Wheel wash (10mm) - 2 броя, 5.Wheel nut (M10) - 2 броя, 6.Screw 5x32mm - 2 броя, 7.Screw 5x52mm, 8.Washer (5mm) - 12 броя, 9.Nut (M5) - 6 броя, 10.Wheel - 2 броя, 11.Wheel axle - 1 брой,

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(приложимо за домакинства)

 Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне

Гаранционна карта

на

Нафтов нагревател с изпускателна система

Номер на поръчката: DED9955TK, DED9956TK Номер на партидата:

.....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Нафтов нагревател с изпускателна система	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
- Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
- Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
- Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
- Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите reclamaция.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако reclamaцията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна reclamaция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправите гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за reclamaция. Препоръчва се Продуктът за reclamaция да бъде

внимателно заштитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка). (10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

найдійно зафіксувати, а потім відремонтувати в авторизованому сервісному центрі Dedra Exim Sp. z o.o.

Допустимі умови праці

Прилад можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте підвищеної вологості. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Не використовувати в запиленних приміщеннях (гіпсовий пил).

5. Технічні дані

Модель	DED9955TK	DED9956TK
Напруга живлення [В]	~ 230	~ 230
Частота живлення [Гц]	50	50
Потужність двигуна [Вт]	250	900
Опалювальна потужність [кВт]	30	50
Тип палива	Дизель	Дизель
Об'єм паливного бака [л]	56	69
Витрата пального [кг/год]	2,4	4
Повітряний потік [м³/год]	780	2000
Вага (без палива) [кг]	34,4	59
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX4	IPX4
Розмір сопла [мм]	0.8	1

* Зазначена в інструкції витрата палива є приблизною і тісно залежить від якості самого палива та умов експлуатації опалювального приладу.

6. Підготовка до роботи

Збірка

Вийнявши обігрівач з упаковки, перевірте окремі компоненти на наявність пошкоджень. Не запускайте пристрій, якщо він пошкоджений. Зберіть пристрій відповідно до наступного опису (рис. F). Протягніть колісну вісь (6) через отвори в рамі (1). Помістіть колеса (виймаючи назовні) на кінці осі і зафіксуйте шайбою (7) і гайкою (8). Верхній кронштейн (4) і нижня рама з колесами кріпляться до паливного бака (3), який одночасно є корпусом обігрівача, за допомогою гвинтів, що поставляються в комплекті (довші гвинти кріплять верхній кронштейн і раму одночасно). Закріпіть тримачі кабелю (9) за допомогою 4 гвинтів, шайб і гайок на транспортному кронштейні (4). Після встановлення наклейте наклейки, що додаються до пристрою, відповідно до коду країни призначення

Підключення димової труби

(зливна труба не входить до комплекту). Опалювальні прилади мають можливість під'єднання каналу (труби) для прямого відводу відпрацьованих газів. Труба діаметром 120 мм з відповідними технічними та тепловими параметрами повинна бути надіта на димохід (рис. E, 12). Для опалювального приладу з встановленою димохідною трубою правильні відстані та довжини труб показані на рис. E.

Заправляємо бак паливом.

В якості пального можна використовувати тільки дизельне паливо. За жодних обставин не можна використовувати леткі види палива, такі як бензин або розчинники. Також не дозволяється використовувати забруднене паливо або відпрацьоване моторне мастило. Якщо паливо потрапило на шкіру, негайно промийте забруднені ділянки водою з милом і промийте водою.
-Перед тим, як заправляти паливо в бак, переконайтеся, що пристрій відключено від мережі.
-Під час заправки перевіряйте паливний бак на наявність витоків. У разі виявлення витоків палива не використовуйте прилад. Зверніться до спеціалізованого сервісного центру.
-Паливний бак знаходиться в задній частині обігрівача (рис. D, 1). Під час заповнення бака слід уважно стежити за індикатором рівня палива (рис. D, 2).
-Не зберігайте більше одного запасу пального всередині будівлі.
-Паливні баки не повинні розташовуватися ближче 8 м від опалювального приладу, виняток становить інтегрований бак, який є частиною опалювального приладу.
-Зона зберігання пального повинна утримуватися відповідно до чинних правил пожежної безпеки та охорони праці. Обов'язково витирайте розлите паливо сухою ганчіркою або спеціальним миючим засобом.
Перед запуском перевірте, чи немає витоків палива. Якщо виявлено витік палива, наприклад, через негерметичність бака або паливопроводів, опалювальний прилад не можна експлуатувати. У такому випадку зверніться до сервісного центру.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Підключення до електромережі повинно бути виконано з дотриманням основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки використання. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]²	Мінімальний запобіжник типу С [А].
<700	0,75	6

UA Зміст

- 1. Фотографії та малюнки
- 2. Опис пристрою
- 3. Призначення пристрою
- 4. Обмеження використання
- 5. Технічні дані
- 6. Підготовка до роботи
- 7. Підключення до мережі
- 8. Увімкнення пристрою
- 9. Використання пристрою
- 10. Поточне обслуговування
- 11. Запасні частини та аксесуари
- 12. Дефекти виправлені самостійно
- 13. Комплектація обладнання
- 14. Інформація для користувачів щодо утилізації газових приладів
- 15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, ⚠ позначені цим символом, та всі інструкції. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм. Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. B: 1. вимикач, 2. циферблат, 3. індикатор температури, 4. вимикач

3. Призначення пристрою

Агрегат призначений для використання тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Призначений для обігріву нежитлових приміщень, таких як майстерні, гаражі тощо. Він призначений для використання як допоміжне джерело опалення, а не як основне джерело опалення.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", викладених нижче. Прилад не можна використовувати для безперервного обігріву приміщень у будівлях з тваринами, таких як стаїні, ферми тощо. Якщо обігрівач експлуатується в умовах постійної присутності людей, необхідно забезпечити відповідні умови експлуатації. Приміщення повинно постійно вентилуватися, щоб вміст токсичних речовин у повітрі не перевищував рівень, небезпечний для здоров'я. Хороша вентиляція гарантується, якщо забезпечена нормальна циркуляція повітря через вікна, двері та інші фіксовані отвори. Несанкціоновані зміни механічної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною. Використання, що не відповідає призначенню або інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав. Не використовуйте прилад у разі будь-яких механічних пошкоджень, особливо деформування корпусу, паливного бака, негерметичності (витікання палива). Забороняється користуватися приладом, якщо в його роботі виявлені будь-які відхилення від нормальної роботи. У такому випадку пристрій слід

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення. Підключайте прилад до заземленої електричної розетки, захищеної автоматичним вимикачем. Якщо шнур живлення пошкоджений, з міркувань безпеки він повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі. Заміна вики або шнура живлення завжди повинна здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.

8. Увімкнення пристрою



ПРИМІТКА Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Увімкнення нагрівача

Залийте паливо в бак, закрутіть кришку заливної горловини. Якщо паливо пролилося, ретельно протріть місце розливу сухою ганчіркою. Ніколи не залишайте пролите паливо на опалювальному приладі або поблизу нього, оскільки це може призвести до пожежі.

Ці операції необхідно виконувати, від'єднавши шнур живлення від мережі. Розмістіть обігрівач на рівній горизонтальній поверхні так, щоб потік гарячого повітря не був спрямований безпосередньо на горючі матеріали або людей. Особливу увагу слід звернути на штори, порт'єри та інші матеріали, які можуть загорітися під впливом гарячого повітря. Їх слід тримати так, як показано на рис. А. Мінімальна відстань від інших об'єктів під час роботи становить мінімум 3 м від поверхні виходу гарячого повітря, мінімум 2 м від отвору для входу повітря, мінімум 2 м від стелі приміщення (мал. А). Увімкніть обігрівач в електромережу.

Щоб увімкнути прилад, встановіть перемикач на панелі керування (рис. Б, 2) в положення "I". Про те, що прилад увімкнено, свідчить загорання вимикача червоним кольором і робота індикаторів на панелі керування (рис. Б, 3 і 4).

Обігрівач оснащений системою автоматичного регулювання температури. Вентилятор і пальник активуються тільки тоді, коли температура навколишнього середовища опускається нижче значення, встановленого користувачем. Обидва значення відображаються на дисплеях на панелі керування:

Рис. В, 3 - Дисплей із зазначенням бажаної температури. Це значення встановлюється користувачем за допомогою ручки регулювання під дисплеєм (рис. Б, 1).

Рис. В, 4 - Дисплей, на якому відображається температура навколишнього середовища, яку зчитує нагрівач. Пристрій працюватиме доти, доки температура навколишнього середовища не підніметься вище встановленої користувачем температури. Обігрівач автоматично увімкнеться, коли температура навколишнього середовища опуститься нижче встановленої користувачем температури.

Пристрій запускається автоматично. Не стійте/сидіть перед обігрівачем і не ставте будь-які предмети, якщо ви не впевнені, що пристрій вимкнений (рис. В, 2 - перемикач у положенні "0").



ПРИМІТКА Перед запуском перевірте, чи не витікає паливо. Обов'язково витріть розлите паливо. Якщо виявлено витік палива, наприклад, через негерметичність бака або паливопроводів, опалювальний прилад не можна експлуатувати. У такому випадку зверніться до сервісного центру.

9. Використання пристрою



ПРИМІТКА Вхідні та вихідні отвори обігрівача не повинні бути закриті або заблоковані.

Для правильної роботи приладу необхідно забезпечити вільний приплив повітря. Прилад оснащений системою безпеки, яка вимикає прилад у наступних випадках:

Якщо в камері згоряння немає полум'я або воно згасає, обігрівач має оптоелектронний елемент, який контролює полум'я в камері згоряння.

Щоб увімкнути його знову, перевірте, щоб рівень палива в баку не був занадто низьким, за потреби долийте паливо, вимкніть і знову увімкніть вимикач (мал. Б, 3).

Збій в електромережі, в цьому випадку обігрівач вимкнеться.

і перейде в аварійний режим. Для того, щоб увімкнути його знову, вимикач потрібно вимкнути і знову увімкнути (рис. Б, 3). З цієї причини неможливо керувати роботою обігрівача за допомогою таймерів, які відключають і знову підключають напругу.

Перегрів приладу: якщо температура всередині обігрівача підвищується, наприклад, через перешкоду в повітрязабірнику, захист вимикає обігрівач. Для того, щоб увімкнути його знову, зачекайте, поки нагрівач охолоне, вимкніть його і знову увімкніть (рис. Б, 3).

Відключення термостата: коли температура навколишнього середовища піднімається вище встановленої температури, обігрівач вимикається і переходить в режим очікування. Коли температура навколишнього середовища опускається нижче заданого значення, обігрівач знову автоматично вимикається.

Вимкнення нагрівача

Щоб вимкнути обігрівач, переведіть вимикач живлення в положення "0" (мал. Б, 3), потім від'єднайте шнур живлення від розетки. Після вимкнення приладу переконайтеся, що полум'я всередині повністю згасло, перш ніж залишати його без нагляду.

10. Поточне обслуговування



ПРИМІТКА Всі операції з технічного обслуговування повинні виконуватися при відключеному від мережі електроживленні пристрої.

Ремонт повинен виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями в місцях, зазначених виробником.

Рекомендується щонайменше раз на рік проводити технічний огляд в авторизованому сервісному центрі, бажано перед початком кожного опалювального сезону.

Очищення пристрою.

Прилад слід регулярно чистити. Зокрема, слід прибирати сміття, що утворюється під час заповнення паливного баку, до якого легко прилипає пил і бруд. Для чищення слід використовувати м'яку тканину. Сухий бруд можна видалити за допомогою пилососа. Не використовуйте агресивні миючі засоби, хімічні чистячі засоби, розчинники або інші речовини, які можуть пошкодити поверхню пристрою.

Спорожнення, очищення паливного бака .

Під час використання обігрівача в паливному баку накопичується бруд і волога, що призводить до утворення конденсату всередині паливного бака. Якщо паливний бак потрібно спорожнити та почистити, поставте обігрівач колесами на невелике підвищення. Підставте під опалювальний прилад ємність для злитого палива. Відкрутіть пробку зливної горловини паливного бака, розташовану в нижній частині паливного бака (мал. Г, 1). Після зливання і очищення закрутіть пробку назад.

Після спорожнення бака промийте його невеликою кількістю свіжого пального.

Вищезазначене слід проводити періодично через кожні 150-200 робочих годин або при виявленні погіршення експлуатаційних характеристик.

Очищення паливного фільтра

Паливний фільтр розташований збоку опалювального приладу (рис. Н). Для очищення фільтра відкрутіть нижню прозору частину корпусу фільтра, потім вийміть фільтр і очистіть його за допомогою м'яких засобів, наприклад, екстракційного спирту.

У разі значного зносу замініть фільтр на новий.

Після обслуговування помістіть фільтр в корпус і закрутіть його.

Очищення фільтра паливного насоса

За допомогою ампульного ключа, розмір 4 (не входить до комплекту), відкрутіть гвинт у верхній частині насоса, потім зніміть фільтр і почистіть його (рис. Г).

Вставте чистий фільтр назад і закрутіть гвинт.

Зберігання, транспортування, відправка

Обігрівач слід зберігати в сухому, захищеному від пилу та вологи місці при температурі (5-20) °С, подалі від житлових приміщень та в місцях, недоступних для дітей. На час зберігання паливний бак слід звільнити від пального та очистити від бруду. У приміщенні не повинно бути пилу і парів, які можуть викликати корозію металевих компонентів. Не зберігайте пристрій у приміщеннях, де зберігаються харчові продукти.

Обігрівач оснащений коліщатами для легкого переміщення в опалювальних приміщеннях. Якщо необхідно відправити обігрівач транспортною компанією, наприклад, в сервісний центр для ремонту, паливний бак повинен бути спорожнений! Відповідно до чинних норм, транспортування рідкого палива без дотримання спеціальних умов безпеки, передбачених окремими правилами, заборонено.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантії талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно



ПРИМІТКА Перш ніж намагатися самостійно усунути несправність, від'єднайте пристрій від джерела живлення .

Проблема	Тому що	Рішення
Нагрівач не вмикається.	Відключений кабель живлення.	Підключіть кабель до електромережі.
	Напруга в мережі відсутня.	Перевірте напругу в мережі.
	Несправний вимикач.	Віддайте пристрій на ремонт.
Двигун працює, запалювання немає.	У баку немає пального.	Залийте пальне.
	Несправна система запалювання.	Віддайте пристрій на ремонт.
Нагрівач вмикається, на дисплеї з'являється комікат "E1".	Занадто низький рівень палива в баку.	Залийте пальне.
	Забиті повітряні фільтри.	Очистіть або замініть фільтри відповідно до процедури, описаної в розділі "Поточне обслуговування".
	Несправність системи подачі палива.	Віддайте пристрій на ремонт.

Нагрівач не вмикається, на дисплеї відображається повідомлення "E2"	Несправний датчик температури.	Віддайте пристрій на ремонт.
---	--------------------------------	------------------------------

13. Завершення роботи пристрою

1.малярний обігрівач - 1 шт, 2.верхній кронштейн - 1 шт, 3.нижня рама - 1 шт, 4.шайба колеса (10мм) - 2 шт, 5.гайка колеса (M10) - 2 шт, 6.гвинт 5x32мм - 2 шт, 7.гвинт 5x52мм, 8.шайба (5мм) - 12 шт, 9.гайка (M5) - 6 шт, 10.колесо - 2 шт, 11.вісь колеса - 1 шт,

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Масляний обігрівач з витяжкою

Номер замовлення: DED9955TK, DED9956TK Лот №:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місце

.....

Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Масляний обігрівач з витяжкою	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, будь ласка, переконайтеся, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж подавати претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламцію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламція не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламцію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламцію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламції").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламції, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламції, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламції, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe / Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na plynná/kapalná paliva / Požiadavky na informácie týkajúce sa lokálnych ohrievačov miestností na plynné/kvapalné palivá / Reikalavimai, keliami informacijai apie vietinius patalpų šildytuvus, kuriuose yra naudojamose dujos arba skystas kuras / Prasības savienotas ar informāciju par vietējiem telpu sildītājiem, funkcionējošiem ar gāzi vai šķidru degvielu / A gáz/folyékony tüzelőanyagok helyi helyiségfűtő berendezéseit érintő tájékoztatási követelmények. / Exigences d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustibles de gaz / liquides / Requisitos de información para calefactores eléctricos locales a gas / combustible líquido / Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele pentru încălzire locală cu combustibil gazos/lichid / Informatie-eisen voor elektrische lokale verwarmers van de ruimtes voor gas/vloeibare brandstoffen. / Anforderungen im Bereich der Informationen bez. Punkt-Raumerhitzer für Gas/flüssige Kraftstoffe

Model/ Model/ Model/ Modelis/ Modelis/ Modell/ Model/ Modell / Modell / Model / Модел / Модель: DED9955TK, DED9956TK													
Funkcja ogrzewania pośredniego: / Funkce nepřímého vytápění/ Funkcia nepriameho ohrievania/ Netiesioginio šildymo funkcija: / Netiešas apsildes funkcija: / Közvetett fűtésfunkció: / Fonction de chauffage indirect/ Función del calentamiento indirecto / Functie de încălzire indirectă: / Functie indirecte verwarming: / Funktion der mittelbaren Heizung / Funkcja ogrzewania pośredniego / Funkcija neizravnog grijanja / Функция за индиректно отопление / Функція непрямого нагріву: Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.													
Bezpośrednia moc cieplna: ... (kW) / Přímý tepelný výkon / Priamy tepelný výkon / Tiesioginė šiluminė galia / Tiešā termiskā jauda / Közvetlen hőteljesítmény: / Putere termică directă / Unmittelbare Wärmeleistung / Neposredna toplotna moč / Izravna toplinska snaga / Директна топлинна мощност / Пряма теплова потужність: 30/ 50 kW													
Pośrednia moc cieplna: ... (kW) / Nepřímý tepelný výkon / Nepriamy tepelný výkon / Netiesioginė šiluminė galia / Netiešā termiskā jauda / Közvetett hőteljesítmény / Putere termică indirectă / Mittelbare Wärmeleistung / Posredna toplotna moč / Neizravni toplinski učinak / Непряка топлинна мощност / Непряма теплова потужність: - (kW)													
Paliwo /Palivo / Palivo / Kuras / Degviela / Tüzelőanyag / Combustibil / Kraftstoff / Gorivo / Gorivo / Гориво / Паливо								Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń(*) /Emise při vytápění prostorů(*) / Emisie z lokálnych ohrievačov miestností (*) / Emisija iš vietinių patalpų šildytuvų (*) / Emisija no vietējiem telpu sildītājiem(*) / A helyi helyiségfűtő berendezések emissziója(*) / Emissions des appareils de chauffage décentralisées (*) / Emisiones de los calefactores locales(*) / Emisiile aparatului pentru încălzire(*) / Emissies van lokale verwarmers van de ruimtes(*) / Emissionen aus den Punkt-Raumerhitzern(*)					
								NOx					
Typ paliwa/ Druh paliva/ Druh paliva/ Kuro rūšis/ Kurināmā veids/ A tüzelőanyag típusa/ Tip de combustibil/ Brennstoffart / Vrsta goriva / Vrsta goriva / Вид гориво / Тип палива				Ciekle/ kapalina/ kvapalina/ skystis/ šķidrums/ folyadék/ lichid/ flüssig / Tekočina / tekućina / Течност / Рідина		Nafta/ petrolej/ petrolej/ žibalas/ petroleja/ kerozin/ kérosène/ petrol lampant/ / Kerosin		79/ 69/ 110 [mg/kWhinput] (GCV)					
Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parametru / Parameter / Parameter / Parametar / Параметър / Параметр				Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Simbol / Bezeichnung / Poimenovanie / Oznaka / Наименование / Призначення		Wartość / Hodnota /Hodnota / Verté / Vértíba / Érték / Valoarea / Wert / Vrednos / Vrijednost / Стойност / Значення		Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit / Parameter / Jedinica / Единица / Одиниця					
				DED995 5TK		DED9956 TK							
Мощность / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény / Puterea termică / Wärmeleistung / Toplotna energija / Toplinska snaga / Теплинна енергия / Теплова енергія						Sprawność użytkowa (NCV) / Užitečná účinnost / Užitéková efektívnosť / Naudojimo efektyvumas / Eksploatācijas iedarbīgums / Használati hatásfok / Randamentul util / Thermischer Wirkungsgrad / Učinkovitost delovanja (NCV) / Korisna učinkovitost (NCV) / Експлоатационна ефективност (NCV) / Оперативна ефективність (NCV)							
Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon /Nominali šiluminė galia / Nominālā termiskā jauda / Minimális hőteljesítmény (irányadó) / Puterea termică nominală / Nominalwärmeleistung / Nazivna moč termični / Nazivna toplinska snaga / Номинална мощност термичен / Номінальна потужність тепловий						P_{nom}	30	50	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej / Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu / Užitéková efektívnosť / Naudojimo efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai / Eksploatācijas	$\eta_{th,nom}$	100	%

					iedarbīgums ar nominālu termisku jaudu / Használati hatásfok névleges hőteljesítménynél / Randamentul util la putere termică nominală / Thermischer Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeleistung / Učinkovitost pri nazivni toplotni moći / Korisna učinkovitost pri nazivnom toplinskom učinku / Эффективность при номинална топлинна мощност / Комунальна ефективність при номінальній тепловій					
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimální tepelný výkon (orientační) / Minimálny tepelný výkon (orientačne) / Minimali šiluminė galia (orientacinė) / Minimālā termiskā jauda (aptuvena) / Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) / Minimale Wärmeleistung (geschätzte) / Najmanjša toplotna moč (okvirno) / Minimalna toplinska snaga (orijentacijski) / Минимална топлинна мощность (индикативна) / Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P_{min}	- -	-	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjnej) / Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) / Úžitková efektivnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne) / Naudojimo efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (orientacinei) / Eksploatācijas iedarbīgums ar minimālu termisku jaudu (aptuvenus) / Használati hatásfok minimális hőteljesítménynél (irányadó) / Randamentul util la putere termică minimă (cu titlu indicativ) /	$\eta_{th,min}$	-	-	-	%

						Thermischer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (geschätzt) / Učinkovitost pri minimalni toplotni moči (okvirno) / Korisna učinkovitost pri minimalnom učinku topline (indikativno) / Эффективност на използване при минимална топлинна мощност (индикативна) / Комунална ефективність при мінімальній тепловій потужності (орієнтовна)							
Zužycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocné elektrické energie / Spotreba elektrickej energie na vlastné potreby / Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms / Elektroenerģijas patēriņš savām prasībām / Villamosenergia-fogyasztás saját székségleteire / Consumul auxiliar de energie electrică / Verbrauch der elektrischen Energie für Eigenbedarf / Poraba električne energije za lastno rabo / Potrošnja električne energije za vlastite potrebe / Потребление на електроенергия за собствени нужди / Споживання електроенергії на власні потреби						Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden) / Typy tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šiluminės galios tipas / temperatūros patalpoje reguliavimas (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma jaudas veids / temperatūras regulēšana telpā (izvēlēt vienu opciju) / Hőteljesítmény/hőmérsékletszabályozás típusa a helyiségben (válasszon ki egy opciót) / Tip de putere /controlul temperaturii camerei (selectați o variantă) / Art der Wärmeleistung/Regulierung der Temperatur im Raum (man soll eine Option wählen) / Vrsta toplotne moči/krmiljenja temperature v prostoru (izberite eno možnost) / Vrsta toplinske snage/podešavanje temperature u prostoriji (odaberite jednu opciju) / Вид на топлинната мощност/контрол на температурата в помещението (изберете една опция) / Тип регулювання теплової потужності/температури в приміщенні (оберіть одну опцію)							
Przy nominalnej mocy cieplnej / Při jmenovitém tepelném výkonu / Pri nominálnom tepelnom výkone / Esant nominaliai šiluminei galiai / Ar nominālu termisku jaudu / Névleges hőteljesítmény mellett / La puterea termică nominală / Bei nominaler Wärmeleistung / Pri nazivni toplotni moči / Pri nazivnoj toplinskoj snazi / При номинална топлинна мощност / При номінальний тепловій потужності						elmax	0,002		kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti / vieno laipsnio šiluminės galia be temperatūros patalpoje reguliavimo / vienpakāpes termiskā jauda bez temperatūras regulēšanas telpā / egyfokozatú hőteljesítmény hőmérséklet szabályozás nélkül a helyiségben / cu o singură treaptă de putere și fără controlul temperaturii camerei / einstufige Wärmeleistung ohne Regulierung der Temperatur im Raum / enostopenjska toplotna moč brez nadzora sobne temperature / jednostupanjska toplinska snaga bez podešavanja temperature u prostoriji / едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура /		Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.	

				одноступенева теплова потужність без регулювання температури в приміщенні	
Przy minimalnej mocy cieplnej / Při minimálním tepelném výkonu / Pri minimálnom tepelnom výkone / Esant minimaliai šiluminei galiai / Ar minimālu termisku jaudu / Minimális hőteljesítmény mellett / La puterea termică minima / Bei nominaler Wärmeleistung / Z najmanjšo toplotno močjo / Pri minimalnoj toplinskoj snazi / С минимална топлинна мощност / З мінімальною тепловою потужністю	e_{lmin}	-	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / aspoň dva ručné stupne bez regulácie teploty v miestnosti / mažiausiai du rankiniai laipsniai be temperatūros patalpoje reguliavimo / vismaz divas manuālas pakāpes bez temperatūras regulēšanas telpā / legalább két kétfokozatú kézi hőmérsékletszabályozás nélkül a helyiségben / două sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei / mindestens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum / vsaj dve ročni stopnji brez nadzora sobne temperature / najmanje dva ručna stupnja bez podešavanja temperature u prostoriji / поне два ръчни етапа без контрол на стайната температура / щонайменше дві ручні ступені без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
W trybie czuwania / V pohotovostním režimu / V pohotovostnom režime / Budėjimo režime/Gaidīšanas laika / Készenléti módban / În modul standby/ Im Bereitschaftszustand / V načinu pripravljenosti / U modu čekanja / В режим на готовност / У режимі очікування	e_{lsb}		kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperatūros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperatūras mehāniskā regulēšana telpā ar termostatu / mechanikus hőmérsékletszabályozás termosztáttal / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mechanic / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats / Mehanski nadzor temperature v prostoru s termostatom / mehaničko podešavanje temperature u prostoriji pomoću / Механичен контрол на стайната температура чрез термостат / Механічне регулювання	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

				температури в приміщенні за допомогою термостата elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektronickou regulací teploty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum / elektronski nadzor sobne temperature / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji / електронен контрол на стайната температура / електронний контроль температури в приміщенні	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektronickou regulací teploty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / réglage de température mécanique à l'intérieur de la pièce à l'aide du thermostat / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische verstelling van de temperatuur in de ruimte / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum	Tak / ano / Áno / Taip / Jā / Igen / Da / Ja / Da / Da / Да / Hi.
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikami dobowym / s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s krmlilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s dnevnim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура с контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikami tygodniowym / s elektronickou regulací	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

				teploty v místnosti a týdenním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s tedenskim krmlnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s tjednim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з тижневим контролером	
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti reguliavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen) / Druge možnosti prilagajanja (lahko jih izberete več) / Ostale opcije podešavanja (može se odabrati nekoliko) / Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко) / Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung / nadzor	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

				sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom prisutnosti / контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие / контроль температури в приміщенні з датчиком присутності	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērta loga atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters / nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom otvorenog / контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / контроль температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z regulacją na odległość / s dálkovým ovládáním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu reguliavimu / ar tálvadžbas regulēšanu / távolságszabályzóval / cu opțiunea de control la distanță / mit Fernregulierung / z nastavitvijo razdalje / s daljinskim podešavanjem / с регулиране на разстоянието / з регулюванням відстані	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spouštěním / s adaptívnou reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto reguliavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / cu demaraj adaptabil / mit Anpassungsregulierung des Starts / s prilagodljivim nadzorom vzleta / s adaptivnim podešavanjem starta / с адаптивен контрол на излитането / з адаптивним керуванням зльоту	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működési idő korlátozással / cu limitarea timpului de funcționare / mit Begrenzung der Arbeitszeit / s skrajšanim delovnim časom / s ograničenjem vremena rada / с наменено работно време / зі скороченим робочим днем	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

					z czujnikiem ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snímačom tepla žiarenia / su šiluminio spinduliavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárzó hőérzékelővel / cu sensor cu bulb negru /mit Sensor der Wärmestrahlung / s senzorjem sevalne toplote / sa senzorom topline zračenja / със сензор за лъчиста топлина з датчиком променового тепла	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy) / Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku (případně) / Spotreba energie stáلهo pilotného plameňa (ak sa týka) / Poreikis pastovios bandomosios liepsnos energijai (jei taikoma) / Pilotliesmas enerģijas patērēšana (ja attiecas) / Pilotliesmas enerģijas patērēšana (ja attiecas) / Energiaigény a folyamatos gyújtólánghoz (adott esetben) / Puterea consumată de flacăra pilot (dacă este cazul) / Energiebedarf der steuernden Flamme (sofern betrifft) / Potreba po energiji pilotnega plameňa (če je primerno) / Zahtjevi za energiju pilot plamena (ako je primjenjivo) / Изискване за енергия на пилотния пламък (ако е приложимо) / Потреба в енергії пілотного полум'я (якщо застосовується)	<i>Ppilot</i>	0	kW			

(*) NO_x = tlenki azotu / (*) NO_x=oxidus dusíku / (*) NO_x = oxidus dusíka / (*) NO_x = azoto oksidai / (*) NO_x = slápeklja oksídi / (*) NO_x = slápeklja oksídi / (*) NO_x = nitrogén-oxidok / (*) NO_x = oxydes d'azote / (*) NO_x = óxidos de nitrógeno / (*) NO_x = oxizi
de azot / (*) NO_x = stikstofoxiden / (*) NO_x = Stickoxide

**KARTA PRODUKTU/ KARTA VÝROBKU/ INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU/ PRODUKTO KORTELE/ PRODUKTA LAPA/ TERMÉKKÁRTYA / FIŞA PRODUSULUI/ / PRODUKTDATENBLATT / KARTICA IZDELKA / KARTICA PROIZVODA / KAPTA
HA ПРОДУКТА / КАРТКА ПРОДУКТУ**

Model/ Model/ Model/ Modelis/ Modelis/ Modell/ Model/ Modell / Modell / Model / Модел / Модель		DED9955TK	DED9956TK
Nazwa dostawcy/ Název dodavatele/ Názov dodávateľa/ Teikėjo pavadinimas/ Piegādātāja nosaukums/ Energoefektivitātes klase/ A szállító neve/ Denumirea furnizorului/ Lieferant / Ime dobavitelja / Naziv dobavljača / Име на доставчика / Назва поставчальника / Назва поставчальника		DEDRA	DEDRA
Klasa efektywności energetycznej/ Třída energetické účinnosti / Trieda energetickej účinnosti / Energijos vartojimo efektyvumo klasė/ Tiešā siltuma jauda/ Enerģiahatékonyasági osztály/ Clasa de eficiență energetică/ Energieeffizienzklasse / Razred energetske učinkovitosti / Razred energetske učinkovitosti / Клас на енергийна ефективност / Клас енергоефективності		A	A
Bezpośrednia moc cieplna/ Přímý tepelný výkon/ Priamy tepelný výkon/ Tiesioginė šiluminė galia/ Netiešā siltuma jauda/ Közvetlen hőteljesítmény/ Putere termică directă / Wärmeleistung, direkt / Neposredna toplotna moč / Izravna toplinska snaga / Директна топлинна мощност / Прямая тепловая мощность	[kW]	30	50
Pośrednia moc cieplna/ Nepřímý tepelný výkon/ Nepriamy tepelný výkon/ Tarpinė šiluminė galia/ Közvetett hőenergia/ Putere termică indirectă Wärmeleistung, indirekt / Posredna toplotna moč / Neizravna toplinska snaga / Непряка топлинна мощност / Непряма тепловая мощность	[kW]	-	-
Współczynnik efektywności energetycznej/ Index energetické účinnosti/ Index energetickej účinnosti/ Energijos vartojimo efektyvumo koeficientas/ Energoefektivitātes koeficients/ Enerģiahatékonyasági arány/ Coeficient de eficiență energetică / Energieeffizienzkennzahl / Koeficient energetske učinkovitosti / Koeficient energetske učinkovitosti / Коэффициент на энергийна ефективност / Коефіцієнт енергоефективності	[%]	97	97
Sprawność użytkowa/ Užitná účinnost/ Užitočná energetická účinnost/ Naudojimo efektyvumas/ Lietderības koeficients/ funkcionalitās / Randament util / Nutzwirkungsgrad / Učinkovita raba javnih storitev / Korisna učinkovitost / Эффективность на коммунальные услуги / Ефективність комунальних послуг	[%]	100	100
Szczegółne środki ostrożności podczas montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia/ Zvláštní opatření pro instalaci, montáž nebo údržbu zařízení/ Zvláštnie opatrenia pri montáži, inštalácii alebo údržbe zariadenia/ Specialios atsargumo priemonės įrenginio montavimo, instaliavimo ir priežiūros metu / Įpašie piesardzības pasākumi ierīces salikšanas, uzstādīšanas vai tehniskās apkopes laikā/ Különleges óvintézkedések a készülék összeszerelése, telepítése vagy karbantartása során/ Măsurile de precauție speciale la montaj, instalare sau întreținere a dispozitivului / Besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage, Installation oder Wartung der Anlage / Posebni previdnostni ukrepi med montažo, namestitvijo ali vzdrževanjem enote / Posebne mjere opreza pri montaži, instaliranju ili održavanju uređaja. / Специални предпазни мерки при сглобяване, инсталиране или поддръжка на устройството / Особливі заходи безпеки під час збирання, встановлення або обслуговування пристрою	Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji i konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń opisane są w Ogólnych przepisach bezpieczeństwa pacy, które zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura/ Všechna zvláštní opatření, která je třeba přijmout při instalaci, montáži a údržbě lokálního topení jsou popsána v návodu k obsluze v kapitole "Zvláštní bezpečnostní předpisy"/ Visos ypatingos atsargumo priemonės, kokios turi būti naudojamos vietinio patalpų šildytuvo montavimo, instaliacijos ir priežiūros metu yra aprašytos Naudojimo instrukcijoje, skyriuje „Darbo saugos detalios nuostatos“. / Visi įpašie piesardzības pasākumi, kas jāievēro lokālā telpu sildītāja salikšanas, uzstādīšanas vai tehniskās apkopes laikā, ir aprakstīti lietošanas instrukcijā nodaļā "Įpašie darba drošības noteikumi". /A helyiségfűtőberendezés összeszerelése, telepítése és karbantartása során meg kell tenni minden különleges óvintézkedést, amik a használati utasítás "Részletes biztonsági előírások" című fejezetben található./ Toate măsurile de precauție speciale care trebuie luate în timpul montării, instalării și întreținerii încălzitorului local al încăperilor, sunt descrise în Manualul de Utilizare în capitolul "Reglementări detaliate privind securitate în muncă" / Sämtliche, bei der Montage, Installation und Wartung der Raumluftheizern zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen werden in der		

	Bedienungsanleitung, Kapitel „Detaillierte Arbeitsschutzvorschriften“ beschrieben. / Vsi posebni previdnostni ukrepi, ki jih je treba upoštevati pri montaži, namestitvi in vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov, so opisani v splošnih varnostnih predpisih Pace, ki so priloženi kot posebna knjižica. / Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti tijekom montaže, instaliranja i održavanja lokalnog grijača prostorija opisane su u Općim sigurnosnim propisima koji su priloženi uputama za uporabu kao zasebna knjižica. / Всички специални предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на монтажа, инсталирането и поддръжката на локалния отоплител, са описани в Общите правила за безопасност на Pace, които са приложени към ръководството като отделна книжка. / Будь-які особливі запобіжні заходи, яких необхідно дотримуватися під час збирання, встановлення та обслуговування локального обігрівача, описані в Загальних правилах техніки безпеки, які додаються до посібника у вигляді окремого буклету.
--	---

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menjūni su privie la rempatijile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Orombe o opravjenih popravlilh / Bijeske o izvršenim popravcima/ Отбелзванне на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predání la reparatije / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum oprav / Remonto data / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Domeniul de reparatie / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Data reparatie, descrierea operațiilor de reparat / Umfang der Reparatur / Beschreibung der Reparatur / Obseg popravila / Opis izvršenih opravil v okviru popravila / Orseg popravka, opisavljanje popravka / Obseg popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, описание на ремонтните работ	Datum Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, popis úkonů / Podpis wykonującego naprawę / Podpis osoby wykonującej opravu / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontu atitekančio asmens parašas / Remontu atitekančio asmens parašas / Remontu veikėja parašas / A javítás végző személyének aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparat / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvršila popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника